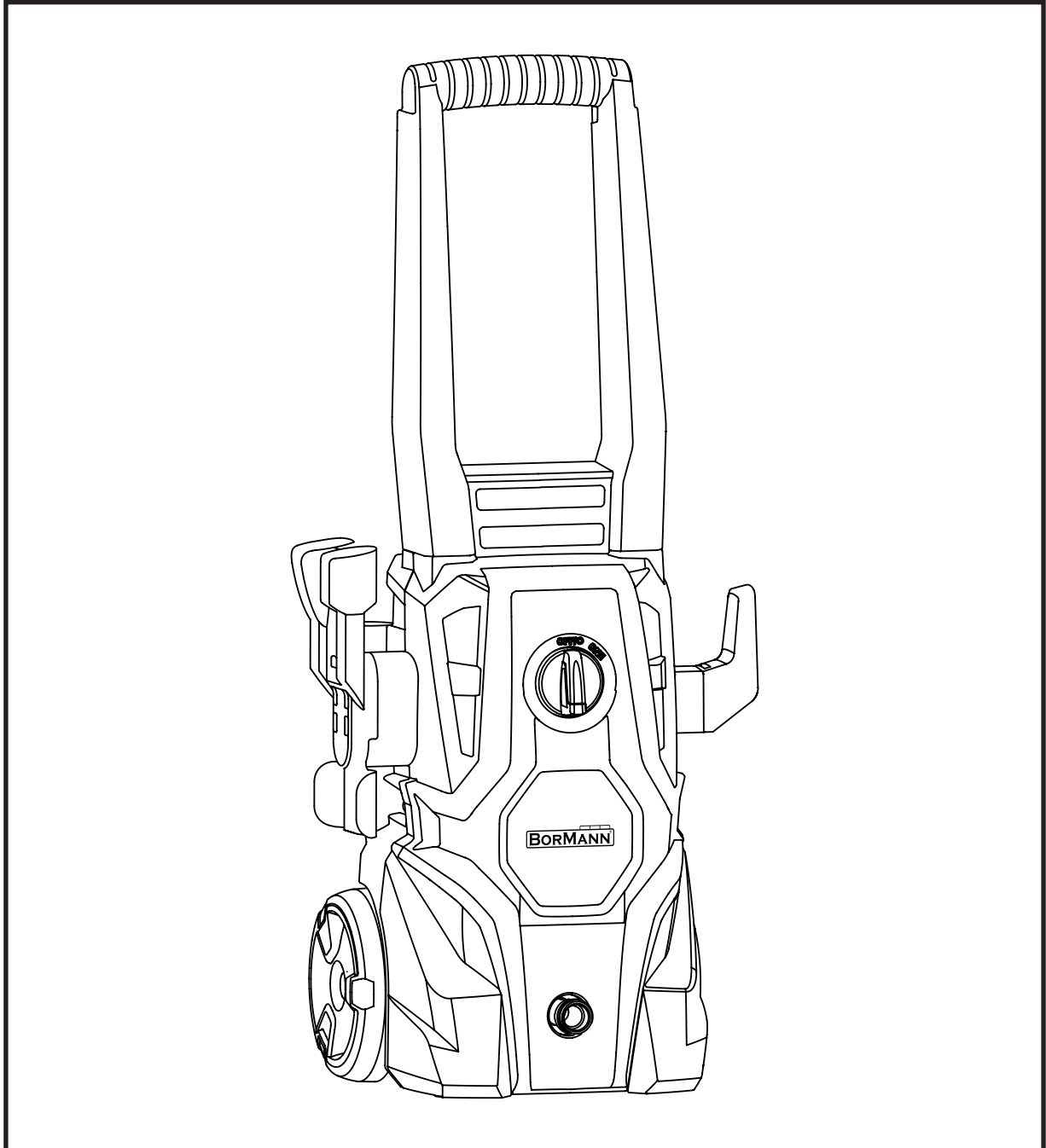


BORMANN®



BPW2220

077695

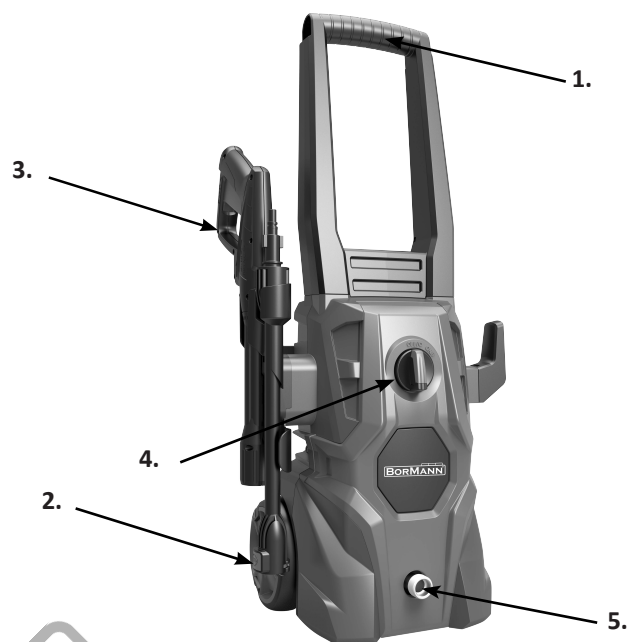
EN IT
EL BG
SR HR
HU ES



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME





Main Parts / Κύρια μέρη

EN	1. Handle 2. Wheels 3. Spray gun 4. ON/OFF knob 5. Water outlet	EL	1. Λαβή 2. Τροχοί 3. Πιστόλι ψεκασμού 4. Επιλογέας ON/OFF 5. Εξαγωγή νερού
-----------	---	-----------	--

Technical Data / Τεχνικά χαρακτηριστικά

Model	Μοντέλο	BPW2220
Nominal voltage & Frequency	Ονομαστική τάση & Συχνότητα	230 V / 50 Hz
Nominal power input	Ονομαστική ισχύς εισόδου	1600 W
Maximum pressure	Μέγιστη πίεση	135 bar
Maximum flow	Μέγιστη παροχή	468 L/h
Engine type	Τύπος κινητήρα	Brushed / Με ψήκτρες
Hose length	Μήκος σωλήνα	5 m
Cable length	Μήκος καλωδίου	5 m
Supply water temperature	Θερμοκρασία νερού παροχής	~40 °C
Pump type	Τύπος αντλίας	Aluminum / Αλουμινίου
Pump head	Κεφαλή αντλίας	Aluminum / Αλουμινίου
Product weight	Βάρος προϊόντος	5 kg

Including/Περιλαμβάνονται:

1x spray gun, 1x water inlet connector, 1x soap bottle, 2x wheels, carrying handle
1x πιστόλι ψεκασμού, 1x ρακόρ εισαγωγής νερού, 1x δοχείο σαπουνιού, 2x τροχοί, λαβή μεταφοράς

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

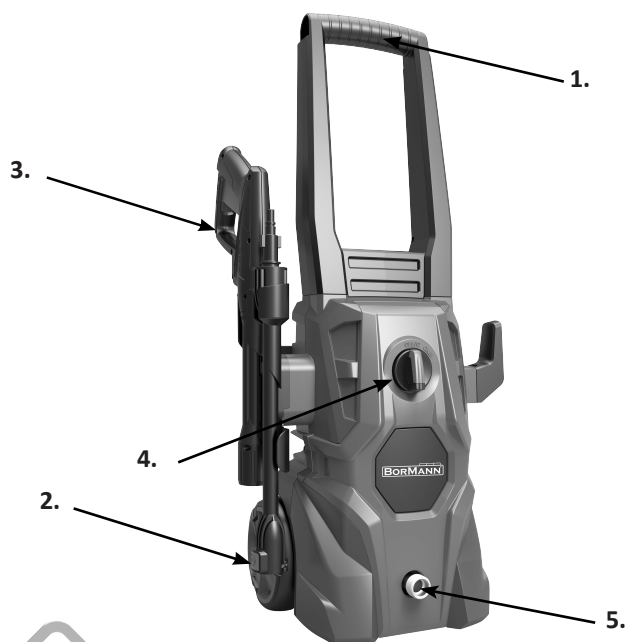
* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.



Parti principali / Основни части

IT	1. Maniglia 2. Ruote 3. Pistola a spruzzo 4. Manopola ON/OFF 5. Uscita dell'acqua	BG	1. Дръжка 2. Колела 3. Пистолет за пръскане 4. Копче за ON/OFF 5. Изход за вода
-----------	---	-----------	---

Dati tecnici / Технически данни

Modello	Модел	BPW2220
Tensione nominale e frequenza	Ном. напрежение и честота	230 V / 50 Hz
Potenza nominale assorbita	Номинална входяща мощност	1600 W
Pressione massima	Максимално налягане	135 bar
Flusso massimo	Максимален дебит	468 L/h
Tipo di motore	Тип на двигателя	A spazzole / C четки
Lunghezza del tubo flessibile	Дължина на маркуча	5 m
Lunghezza del cavo	Дължина на кабела	5 m
Temperatura dell'acqua in entrata	Температура на подаваната вода	~40 °C
Tipo di pompa	Тип на помпата	Alluminio / Алуминиева
Testata della pompa	Глава на помпата	Alluminio / Алуминиева
Peso del prodotto	Тегло на продукта	5 kg

Incluso/Включва:

1 pistola a spruzzo, 1 raccordo di ingresso dell'acqua, 1 flacone per sapone, 2 ruote, maniglia di trasporto

1 пистолет за пръскане, 1 съединител за вход на вода, 1 бутилка за сапун, 2 колела, дръжка за носене

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

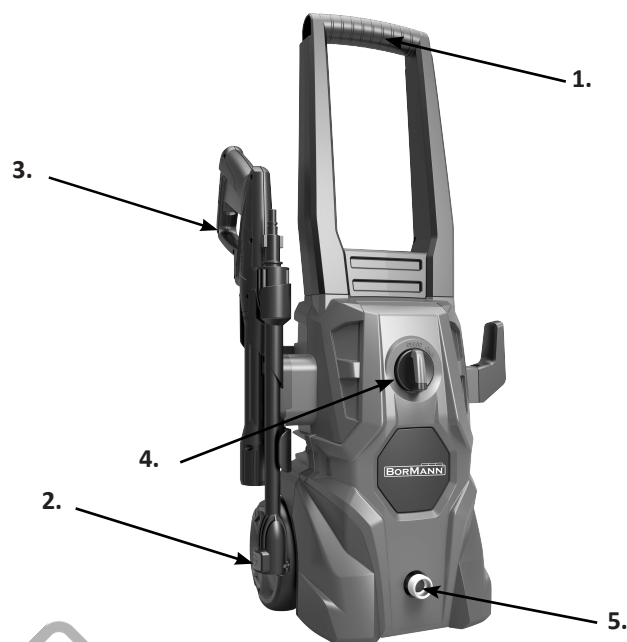
* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.



Главни делови / Glavni dijelovi

SR	1. Ручка	HR	1. Ručka
	2. Точки		2. Kotači
	3. Распршивач		3. Pištolj za prskanje
	4. Копче за укљ/искљ		4. Gumb ON/OFF
	5. Излаз за воду		5. Izlaz vode

Технички подаци / Tehnički podaci

Модел	Model	BPW2220
Напон и фреквенција	Nazivni napon i frekvencija	230 V / 50 Hz
Намијењена снага	Nazivna ulazna snaga	1600 W
Максимални притисак	Maksimalni tlak	135 bar
Максимални проток	Maksimalni protok	468 L/h
Тип мотора	Tip motora	Са четкама / S četkicama
Дужина црева	Dužina crijeva	5 m
Дужина кабла	Duljina kabela	5 m
Температура воде	Temperatura dovodne vode	~40 °C
Тип пумпе	Tip pumpe	Алуминијум / Aluminij
Глава пумпе	Glava pumpe	Алуминијум / Aluminij
Тежина производа	Težina proizvoda	5 kg

Укључује/Укључијући:

1x пиштољ за прскање, 1x конектор за улаз воде, 1x боца за сапун, 2x точка, ручка за ношење
1x pištolj za prskanje, 1x spojnik za dovod vode, 1x bočica za sapun, 2x kotačića, ručka za nošenje

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

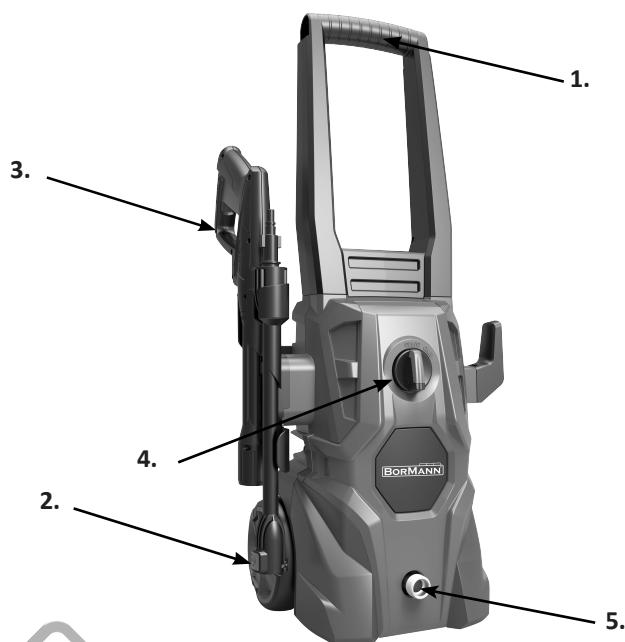
* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, морају да буду обављени искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

* Произвођач задржава право на мање измјене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те промјене значајно утичу на перформансе и сигурност производа. Дјелови описани / илустрирани на страницама приручника које држите у рукама такође се могу односити на друге моделе произвођачеве линије производа са сличним значајкама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Како би се осигурала сигурност и поузданост производа и валјаност јамства, све поправке, инспекцијске или замјенске радове, укључујући одржавање и посебне прилагођбе, смију обављати само техничари овлашћеног сервисног одјела произвођача.

* Увјек користите производ с испорученом опремом. Раd производа с неискоришћеном опремом може узроковати кварове или чак озбиљне оzлједe или смрт. Произвођач и увозник нису одговорни за оzлједe и штете настале употребом несукладне опреме.



Fő alkatrészek / Partes principales

HU	ES
1. Fogantyú	1. Asa
2. Kerekek	2. Ruedas
3. Szórópisztoly	3. Pistola pulverizadora
4. Be-/kikapcsoló gomb	4. Mando de encendido/apagado
5. Vízkömlő	5. Salida de agua

Műszaki adatok / Datos técnicos

Modell	Modelo	BPW2220
Névleges feszültség és frekvencia	Tensión y frecuencia nominales	230 V / 50 Hz
Névleges felvett teljesítmény	Potencia nominal de entrada	1600 W
Maximális nyomás	Presión máxima	135 bar
Maximális áramlás	Caudal máximo	468 L/h
Motor típusa	Tipo de motor	Szénkefe / Con escobillas
Tömlő hossza	Longitud de la manguera	5 m
Kábel hossza	Longitud del cable	5 m
Víz hőmérséklete a tápvezetékben	Temperatura del agua de alimentación	~40 °C
Szivattyú típusa	Tipo de bomba	Alumínium / Aluminio
Szivattyúfej	Cabezal de la bomba	Alumínium / Aluminio
Termék súlya	Peso del producto	5 kg

Tartalmazza/Incluye:

1x szórópisztoly, 1x vízbevezető csatlakozó, 1x szappantartó, 2x kerék, hordozófogantyú

1 pistola pulverizadora, 1 conector de entrada de agua, 1 botella de jabón, 2 ruedas, asa de transporte

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

* El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizados por técnicos del departamento de servicio autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños resultantes del uso de equipos no conformes.



WARNING: Do not use the machine without reading the instruction sheet!

Application

THE PORTABLE PRESSURE WASHING MACHINE is a highly specialized multifunctional machine with exceptionally reliable safety assurance, which must be inspected before it may be used to wash and clean cars, bikes and other outdoor equipment or garden patios, green houses etc.

Safety & Warnings

Automatic ON/OFF:

The motor on this pressure washer does not run continuously. It only runs when the trigger of the spray gun is squeezed. After following the start-up procedures in this manual, turn the pressure washer ON and squeeze the trigger for activation. See "Operation" section in this manual for further details.

⚠️ WARNING

The electrical supply connection shall be made by a qualified person and comply with IEC 60364-1. The electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove the earth circuit.

⚠️ WARNING

The operating method to be followed in the event of accident (e.g. contact with detergents: rinse with an abundance of clean water) or breakdown to prevent unsafe situations.

⚠️ WARNING

The motor of this pressure washer will NOT run unless the trigger is squeezed.

Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand.

This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

⚠️ DANGER

Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

⚠️ WARNING

Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.

⚠️ CAUTION

Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

NOTICE

Information that requires special attention.

Important Safety Instructions



SAVE THESE INSTRUCTIONS!

⚠️ WARNING

When the machine is used, following precautions should always be considered:

1. Read all instructions before using the machine.
2. To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a machine is used near children.
3. ALWAYS disconnect power before disassembling or repairing the unit of the machine.
4. Follow all safety codes as well as the Occupational Safety and Health Act (OSHA).

5. Ensure safety devices are operating properly before using the machine. DO NOT remove or modify any part of the gun or unit of the machine.
6. Know how to stop this machine and bleed pressure quickly. Be thoroughly familiar with the controls.
7. Stay alert – watch what you are doing.
8. Do not operate the machine when fatigued or under the influence of alcohol or drugs.
9. Keep operation area clear of all persons.
10. Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.
11. Follow the maintenance instructions specified in the manual.
12. Use cleaning agent supplied or recommend by the manufacturer.
13. Only put the machine on stable place when using, transportation, assembly, dismantling. Do not rough handling the machine when transportation.
14. in any event of accident (e.g. contact with detergents, rinse with an abundance of clean water), please always switch off the machine and pull out the plug from socket outlet, and disconnect the connection with water.
15. The machine is not intended to be connected to the potable water mains. If necessary, please use only inlet hose-set approved by IEC 61770.
16. Risk of injection or severe injury. Keep clear of nozzle. Do not discharge streams at persons. This machine is to be used only by trained operators. Always remove lance from gun before cleaning debris from tip.
17. Keep clear of nozzle. NEVER direct high pressure spray at any person, animal or self.
18. Always wear safety glasses or goggles and protective clothing when operating or performing maintenance.
19. Never put hand or fingers over the spray tip while operating the unit.
20. Never try to stop or deflect leaks with any body part.
21. Always engage the trigger safety latch in the safe position even when spraying is stopped for a moment.
22. Always follow detergent manufacturer's label recommendations for proper use of detergents. Always protect eyes, skin, and respiratory system from detergent use.

⚠WARNING



Servicing of a double-insulated machine

In a double-insulated machine, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means are provided for a double-insulated machine, nor should grounding means be added to the machine. Servicing a double-insulated machine requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel.

Replacement parts for a double-insulated machine must be identical to the original parts. A double-insulated machine is marked with the words "Double Insulation" or "Double Insulated." Machine may also be marked with symbol shown in Figure 1.

WARNING! Do not use pressure that exceeds the operating pressure of any of the parts (hoses, fittings, etc.) in the pressurized system. Ensure all equipment and accessories are rated to withstand the maximum working pressure of the unit.

WARNING! Explosion hazard.

Never spray flammable liquids or use pressure washer in areas containing combustible dust, liquids or vapors.

Never operate the machine in a closed building or in or near an explosive environment.

WARNING! Do not spray electrical apparatus and wiring.

- Never disconnect the high pressure discharge hose from the machine while the system is pressurized. To depressurize machine, turn power and water supply off, then press gun trigger 2~3 times.
- Never permanently engage the trigger mechanism on the gun.
- Never operate the machine without all components properly connected to the machine (handle, gun/wand assembly, nozzle, etc.).

WARNING! Equipment damage.

- ALWAYS turn water supply "ON" before turning pressure washer "ON." Running pump dry causes serious damage.
- Do not operate the pressure washer with the inlet water screen removed. Keep screen clear of debris and sediment.
- NEVER operate pressure washer with broken or missing parts. Check equipment regularly and repair or replace worn or damaged parts immediately.
- Use only the nozzle supplied with this machine.
- Never leave the wand unattended while the machine is running.
- Never attempt to alter factory settings.

Altering factory settings could damage the unit and will void the warranty.

- Always hold gun and wand firmly when starting and operating the machine.
- NEVER allow the unit to run with the trigger released (off) for more than one (1) minute. Resulting heat buildup will damage pump.
- Pressure washer is not supposed to pump hot water. NEVER connect it to a hot water supply as it will significantly reduce the life of the pump.
- NEVER store the pressure washer outdoors or where it could freeze. The pump will be seriously damaged.

- Release trigger when changing from high to low pressure modes. Failure to do so could result in damage.
- Be aware of the recoil caused by the water jet when the machine is switched on.

CAUTION: Keep hose away from sharp objects. Bursting hoses may cause injury. Examine hose regularly and replace it if damaged.

Do not attempt to mend a damaged hose.

Extension cords

The use of an extension cord is not recommended. Use only extension cords intended for outdoor use. These are identified by the mark "Acceptable for use with outdoor machines; store indoors while not in use." Use only extension cords having an electrical rating equal to or more than the rating of the machine. Do not use damaged extension cords. Examine extension cord before using and replace it if damaged. Do not abuse extension cord. Do not pull on the cord to disconnect. Keep cord away from heat and sharp edges.

Always disconnect cord from receptacle before disconnecting machine from extension cord.

⚠ DANGER

Failure to follow these instructions can result in serious injury, including death.



⚠ WARNING

To reduce the risk of electrocution, keep all connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands.

Machines shall not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

WARNING! This machine has been designed for use with the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.

WARNING! High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself.

WARNING! Recommend the operator to wear ear protectors.

WARNING! Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

WARNING! Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

WARNING! Risk of explosion-Do not spray flammable liquids.

WARNING! High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.

WARNING! High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.

WARNING! To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

WARNING! Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

WARNING! The machine shall be disconnected from its power source by removing the plug from the socket-outlet during cleaning or maintenance and when replacing the machine to another function.

WARNING! Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

WARNING! If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

WARNING! Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by means of a cord reel which keeps the socket at least 60mm above the ground.

WARNING! In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

WARNING! The machine is intended to be used at a temperature above 0 degree. (Only for machine with power cord of H05VV-F).

WARNING! To ensure the machine safety, please only use original spare parts (including nozzle) from the manufacturer or approved by the manufacturer. Do not use the machine before you changed them if they are damaged.

WARNING! Be care of the danger of the kickback force on the spray assembly when opening the trigger gun and grasp the gun with hands firmly.

WARNING! When the machine is moving and installing, the machine must be in flat. When moving the machine, pulling the handle to move it.

WARNING! Connect to the water supply.

Connect the machine to the water supply.

Make sure the inlet water pressure keeps between 0.01MPa and 0.4MPa.

The inlet pipe should be at least 5 M long. Do not use the pipe if the pipe is damaged.



WARNING Machine not suitable for connection directly to the potable water mains.

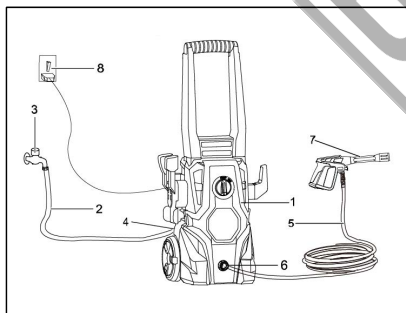
WARNING! Disconnect from the electrical power supply before carrying out user maintenance.

If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, or its service agent or similarly qualified person to avoid a hazard.

Connection

1. Attach the high pressure hose to the pressure water outlet of the machine.
2. Attach the spray handle to the high pressure hose. Prior to operating the machine please ensure that the high pressure hose has been completely uncoiled. Whilst the machine is in operation the hose MUST not loop.
3. Mount the nozzle or any other equipment you want to use.
4. Connect the machine to the water and power supplies.

Installation, electrical and water connections

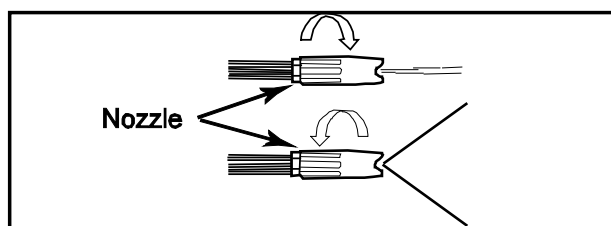


1. Pressure cleaner
 2. Water supply hose
 3. Water connection
 4. Water inlet
 5. High pressure tube
 6. Water outlet
 7. Spray gun
 8. Power supply
- * No. 2, 3, 8 are not included

Pre-operation

Adjusting fan pattern

The angle of spray coming out of the lance may be adjusted on some lances by rotating the nozzle. This will vary the spray pattern from approximately a 0° narrow high impact stream to a 60° wide fan spray (See Figure 2).



**Figure 2 - Adjusting nozzle for fan pattern
(not applicable on some nozzles)**

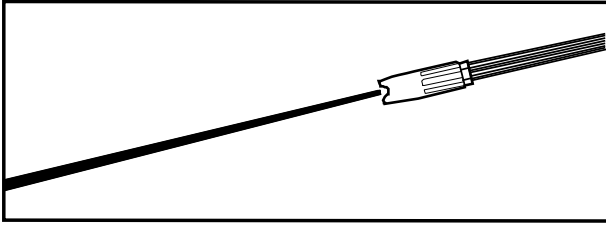


Figure 3 - Narrow high impact stream

A narrow stream has high impact force on the cleaning surface and results in maximum deep cleaning in a concentrated area. However, this narrow high impact spray must be used cautiously, as it may damage some surfaces.

A wide fan pattern will distribute the impact of the water over a larger area, resulting in excellent cleaning action with a reduced risk of surface damage, Large surface areas can be cleaned more quickly using a wide fan pattern.

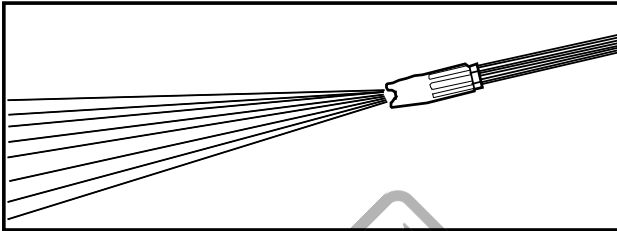


Figure 4 - Wide fan pattern

Nozzle cleaning instructions

A clogged or partially clogged nozzle can cause a significant reduction of water coming out of the nozzle and cause the unit to pulsate while spraying. To clean out the nozzle:

- Turn off and unplug unit.
- Turn off water supply. Relieve any pressure trapped in the hose by squeezing trigger 2-3 times.
- Separate lance from gun.
- Rotate nozzle to the narrow stream setting. This opens up the fan blades.
- Using included tip cleaner, or an unfolded paper clip, insert wire into the nozzle hole and move back and forth until debris is dislodged. (See Figure 5.)

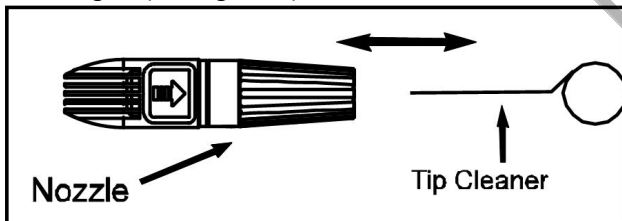


Figure 5 - Insert tip cleaner in nozzle hole and move it back and forth until debris is dislodged

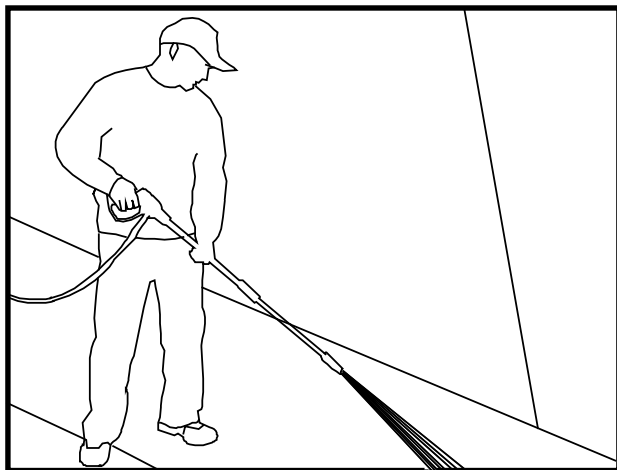


Figure 6 - Optimal angle for cleaning surfaces

Remove additional debris by back-flushing water through the nozzle. To do this, place end of a garden hose (with water running) to end of nozzle for 30-60 seconds.

Angle to the cleaning surface

When spraying water against a surface, maximum impact is generated when the water strikes the surface "head on." However, this type of impact tends to cause dirt particles to imbed in the surface, thereby preventing the desired cleaning action. The optimum angle for spraying water against a cleaning surface is 45 degrees.

Spraying water against a surface at this angle provides for the most beneficial impact force combined with efficient removal of debris from the surface.

Distance from cleaning surface

Another factor that determines the impact force of the water is the distance from the spray nozzle to the cleaning surface. The impact force of the water is increased as the nozzle is moved closer to the surface.

How to avoid damaging surfaces

Damage to cleaning surfaces occurs because the impact force of the water exceeds the durability of the surface. The impact force can be varied by controlling the three previously noted items. Never use a narrow high impact stream or a turbo/rotary nozzle on a surface that is susceptible to damage. Avoid spraying windows with a narrow high impact stream or turbo nozzle as this may cause breakage. The surest way to avoid damaging surfaces is to follow these steps:

1. Before triggering the gun, adjust the nozzle to a wide fan pattern.
2. Place the nozzle approximately 4-5 feet from and 45 degrees to the cleaning surface, and trigger the gun.
3. Vary the fan pattern spray angle and the distance to the cleaning surface until optimum cleaning efficiency is achieved without damaging the surface.

Turbo nozzle (not included with all models)

A turbo nozzle, sometimes referred to as a rotary nozzle, is a very effective tool that can significantly reduce cleaning time. The turbo nozzle combines the power of a narrow high impact stream and the efficiency of a 25 degree fan pattern. This swirls the narrow high impact stream into a cone shape that cleans a larger area.

CAUTION: Since a turbo nozzle uses a narrow high impact stream, only use it in applications where the cleaning surface cannot be damaged by narrow high impact spray. Additionally, the turbo nozzle is NOT adjustable and cannot be used to apply detergent.

Detergents

The use of detergents can dramatically reduce cleaning time and assist in the removal of difficult stains. Some detergents have been customized for pressure washer use on specific cleaning tasks. These detergents are approximately as thick as water. The use of thicker detergents, such as dish soap, will clog the chemical injection system and prevent the application of the detergent.

The cleaning power of detergents comes from applying them to a surface and giving the chemicals time to break down the dirt and grime. Detergents work best when applied at low pressure.

The combination of chemical action and high pressure rinsing is very effective. On vertical surfaces, apply the detergent starting at the bottom and work your way upward. This will prevent the detergent from sliding down and causing streaks. High pressure rinsing should also progress from the bottom to top. On particularly tough stains, it may be necessary to use a brush in combination with detergents and high pressure rinsing.

Operation

The following cleaning procedure will help you to organize your cleaning task, and ensure that you achieve the most beneficial results in the shortest amount of time.

Remember to use the spraying/cleaning techniques previously listed.

1. Surface preparation

Before starting a pressure wash cleaning job, it is important to prepare the surface that is to be cleaned. This is done by cleaning the area of furniture, and making sure that all windows and doors are closed tight. In addition, you should make sure that all plants and trees adjacent to the cleaning area are protected by a drop cloth. This will ensure that your plants won't be sprayed by the detergents.

2. Initial High Pressure Rinse

The next step is to spray the cleaning surface with water to clear off any dirt or grime that may have collected on the surface. This will allow your detergent to attack the deep down dirt that has worked its way into the cleaning surface. Before triggering the gun, adjust the nozzle to a wide fan pattern and slowly adjust to the desired spray pattern. This will help you avoid applying too much concentrated spray to the surface which could cause damage.

3. Detergent Application

USE THE INSTRUCTIONS APPROPRIATE FOR MODEL PURCHASED

NOTE: Use only detergents formulated for pressure washes.

NOTE: Test detergent in an inconspicuous area before use.

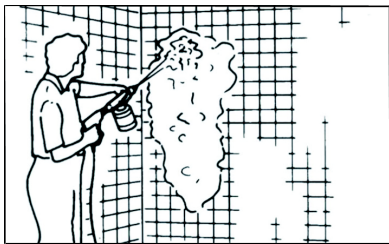


Figure 7- Detergent application

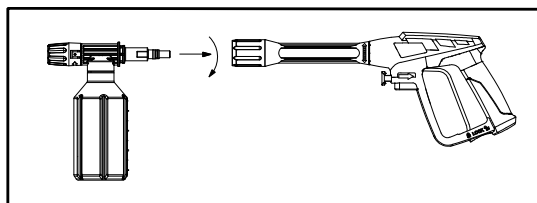


Figure 8 - Attach applicator to gun

Units with Detergent Applicator Included

Follow manufacturer's label directions for mixing correct concentrations of detergent to water ratio through the pressure washer is approximately 5.4% (1 to 19).

1. Unscrew to top of detergent applicator and fill applicator with detergent.
2. Replace top on applicator.
3. Remove lance from gun.
4. Attach detergent applicator to gun. (See Figure 8)
5. Apply detergent so it thoroughly covers cleaning surface. Apply from bottom to top to prevent detergent from sliding down and streaking.
6. Allow detergent to remain on the surface for a few minutes. This is a good time to use a brush to lightly scrub heavily soiled areas.

Never allow detergent to dry on the cleaning surface.

7. Remove detergent applicator from gun and replace with the lance, or remove applicator from end of lance.
8. Rinse detergent from surface.

NOTE: Flush detergent applicator with clear water following each use.

4. Final Rinse

Start final rinse at bottom and work upward. Make sure you thoroughly rinse the surface and that all detergent has been removed.

5. Shut down
 1. Be sure all detergent is flushed from system.
 2. Turn off motor.
 3. Turn off water supply.
 4. After motor and water supply are turned off, trigger gun to depressurize system.

CAUTION: NEVER turn water supply off before turning motor off. Serious damage could occur to the pump and or motor.

WARNING! NEVER disconnect high pressure discharge hose from machine while system is pressurized. To depressurize, turn motor off, turn water supply off and squeeze gun trigger 2-3 times.

5. After each use, wipe all surfaces of the pressure washer with a clean, damp cloth.

6. Storage

Do not store pressure washer outdoors.

Do not store pressure washer where it might freeze.

Tips for extending the life of your pressure washer

1. Never operate unit without water.
2. Pressure washer is not meant to pump hot water. Never connect to hot water supply – this will significantly reduce life of the pump.
3. Using detergent other than others brand may cause damage to pump components (O-rings, etc.). This also applies to chemicals such as bleach, dish soap, etc.
4. Never operate unit for more than one (1) minute without spraying water. Resulting heat buildup will damage pump.
5. Before adjusting nozzle's pressure (high-to-low or low-to-high) release trigger. Failure to do so will reduce life of O-rings in lance.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Resolution
Pressure washer does not start up	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pressure has built up in the unit 2. Plug is not well connected or electric socket is faulty 3. Extension cord is too long or wire size is too small 4. Main voltage supply is too low 5. Thermal safety has tripped 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Squeeze trigger on gun 2. Check plug, socket and fuse 3. Remove extension cord 4. Check that the voltage supply is adequate 5. Switch off unit and allow motor to cool down
Pump does not reach necessary pressure	<ol style="list-style-type: none"> 1. Water inlet filter is clogged 2. Pump is sucking in air from hose connections 3. Nozzle is worn or not correct size 4. Unloader is clogged or worn 5. Valves are clogged or worn 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean water inlet filter 2. Check that connections and locking ring are properly tightened 3. Call the dealer 4. Call the dealer 4. Call the dealer
Fluctuating pressure	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pump is sucking in air 2. Clogged nozzle 3. Valves dirty, worn or stuck 4. Water seals worn 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that hoses and connections are tight 2. Clean with tip cleaner 3. Call the dealer 4. Call the dealer
Motor stops suddenly	<ol style="list-style-type: none"> 1. Extension cord is too long or wire size is too small 2. Thermal safety switch has tripped due to overheating 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remove extension cord 2. Check that the voltage supply corresponds to the device's specifications

Environmental disposal

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of power tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, power tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



AVVERTENZA: Non utilizzare la macchina senza aver letto il foglio di istruzioni!

Applicazione

La LAVATRICE A PRESSIONE PORTATILE è una macchina multifunzionale altamente specializzata con una garanzia di sicurezza eccezionalmente affidabile, che deve essere ispezionata prima di essere utilizzata per lavare e pulire auto, biciclette e altre attrezzature da esterno o cortili da giardino, serre ecc.

Sicurezza e avvertenze

Accensione/spengimento automatico:

Il motore di questa idropulitrice non funziona continuamente. Funziona solo quando si preme il grilletto della pistola a spruzzo. Dopo aver seguito le procedure di avviamento riportate in questo manuale, accendere l'idropulitrice e premere il grilletto per attivarla. Per ulteriori dettagli, consultare la sezione "Operazione" del presente manuale.

AVVERTENZA

Il collegamento all'alimentazione elettrica deve essere effettuato da una persona qualificata e deve essere conforme alla norma IEC 60364-1. L'alimentazione elettrica di questa macchina deve includere un dispositivo di corrente residua che interrompa l'alimentazione se la corrente di dispersione a terra supera i 30 mA per 30 ms o un dispositivo che provi il circuito di terra.

AVVERTENZA

Il metodo operativo da seguire in caso di incidente (ad es. contatto con detersivi: sciacquare con abbondante acqua pulita) o di guasto per evitare situazioni di pericolo.

AVVERTENZA

Il motore di questa idropulitrice NON funziona se non viene premuto il grilletto.

Linee guida per la sicurezza

Questo manuale contiene informazioni molto importanti da conoscere e comprendere.

Queste informazioni sono fornite per la SICUREZZA e per PREVENIRE I PROBLEMI DELL'APPARECCHIO. Per riconoscere queste informazioni, osservare i seguenti simboli.

PERICOLO

Pericolo indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, POTREBBE causare morte o lesioni gravi.

AVVERTENZA

L'avvertenza indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, POTREBBE causare morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE

Attenzione indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni lievi o moderate.

AVVISO

Informazioni che richiedono particolare attenzione.

Istruzioni importanti per la sicurezza



CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI!

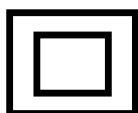
AVVERTENZA

Quando si utilizza la macchina, si devono sempre prendere le seguenti precauzioni:

1. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare la macchina.
2. Per ridurre il rischio di lesioni, è necessaria una stretta sorveglianza quando la macchina viene utilizzata in prossimità di bambini.
3. Scollegare SEMPRE l'alimentazione prima di smontare o riparare l'unità della macchina.
4. Seguire tutti i codici di sicurezza e l'Occupational Safety and Health Act (OSHA).
5. Prima di utilizzare la macchina, accertarsi che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente. NON rimuovere o modificare alcuna parte della pistola o dell'unità della macchina.
6. Sapere come arrestare la macchina e scaricare rapidamente la pressione. Conoscere a fondo i comandi.
7. State all'erta: osservate ciò che fate.

8. Non utilizzare la macchina quando si è affaticati o sotto l'effetto di alcol o droghe.
9. Mantenere l'area di lavoro libera da tutte le persone.
10. Non sporgersi eccessivamente e non appoggiarsi su supporti instabili. Mantenere sempre un buon appoggio e un buon equilibrio.
11. Seguire le istruzioni di manutenzione specificate nel manuale.
12. Utilizzare il detergente fornito o consigliato dal produttore.
13. Posizionare la macchina in un luogo stabile solo durante l'uso, il trasporto, il montaggio e lo smontaggio. Non maneggiare la macchina in modo brusco durante il trasporto.
14. In caso di incidente (ad es. contatto con detersivi, risciacquo con abbondante acqua pulita), spegnere sempre l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente e staccare il collegamento con l'acqua.
15. La macchina non deve essere collegata alla rete dell'acqua potabile. Se necessario, utilizzare solo tubi di ingresso approvati dalla norma IEC 61770.
16. Rischio di iniezione o di lesioni gravi. Tenersi lontani dall'ugello. Non scaricare i getti sulle persone. Questa macchina deve essere utilizzata solo da operatori qualificati. Rimuovere sempre la lancia dalla pistola prima di pulire i detriti dalla punta.
17. Tenersi lontani dall'ugello. Non dirigere MAI il getto ad alta pressione su persone, animali o su se stessi.
18. Indossare sempre occhiali o maschere di sicurezza e indumenti protettivi durante il funzionamento o la manutenzione.
19. Non mettere mai le mani o le dita sopra l'ugello di spruzzatura durante il funzionamento dell'unità.
20. Non cercare mai di fermare o deviare le perdite con una parte del corpo.
21. Inserire sempre il fermo di sicurezza del grilletto in posizione di sicurezza anche quando si interrompe momentaneamente l'erogazione.
22. Seguire sempre le raccomandazioni del produttore dei detersivi per il loro corretto utilizzo. Proteggere sempre gli occhi, la pelle e le vie respiratorie dall'uso dei detersivi.

AVVERTENZA



Manutenzione di una macchina a doppio isolamento

In una macchina a doppio isolamento, al posto della messa a terra sono previsti due sistemi di isolamento. Non sono previsti mezzi di messa a terra per una macchina a doppio isolamento, né devono essere aggiunti mezzi di messa a terra alla macchina. La manutenzione di una macchina a doppio isolamento richiede estrema attenzione e conoscenza del sistema e deve essere eseguita solo da personale qualificato.

Le parti di ricambio per una macchina a doppio isolamento devono essere identiche a quelle originali. Una macchina a doppio isolamento è contrassegnata dalla dicitura "Doppio isolamento" o "Doppio isolamento". La macchina può anche essere contrassegnata con il simbolo illustrato nella Figura 1.

AVVERTENZA! Non utilizzare una pressione superiore alla pressione di esercizio delle parti (tubi, raccordi, ecc.) del sistema pressurizzato. Assicurarsi che tutte le apparecchiature e gli accessori siano adatti a sopportare la pressione massima di esercizio dell'unità.

AVVERTENZA! Pericolo di esplosione. Non spruzzare mai liquidi infiammabili né utilizzare l'idropulitrice in aree contenenti polveri, liquidi o vapori combustibili. Non utilizzare mai la macchina in un edificio chiuso o in un ambiente esplosivo.

AVVERTENZA! Non spruzzare apparecchi e cavi elettrici.

- Non scollegare mai il tubo di scarico ad alta pressione dalla macchina mentre il sistema è pressurizzato. Per depressurizzare la macchina, spegnere l'alimentazione elettrica e idrica, quindi premere il grilletto della pistola 2~3 volte.
- Non innestate mai in modo permanente il meccanismo del grilletto della pistola.
- Non utilizzare mai la macchina senza che tutti i componenti siano correttamente collegati alla macchina (impugnatura, gruppo pistola/manico, ugello, ecc.).

AVVERTENZA! Danni alle apparecchiature.

- Accendere SEMPRE l'alimentazione dell'acqua prima di accendere l'idropulitrice. Il funzionamento a secco della pompa provoca gravi danni.
- Non utilizzare l'idropulitrice con la griglia di ingresso dell'acqua rimossa. Mantenere lo schermo libero da detriti e sedimenti.
- Non utilizzare MAI l'idropulitrice con parti rotte o mancanti. Controllare regolarmente l'attrezzatura e riparare o sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate.
- Utilizzare esclusivamente l'ugello fornito con la macchina.
- Non lasciare mai la bacchetta incustodita mentre la macchina è in funzione.
- Non tentare mai di modificare le impostazioni di fabbrica.

La modifica delle impostazioni di fabbrica potrebbe danneggiare l'unità e invalidare la garanzia.

- Tenere sempre saldamente la pistola e la bacchetta durante l'avviamento e il funzionamento della macchina.
- Non lasciare MAI che l'unità funzioni con il grilletto rilasciato (spento) per più di un (1) minuto. L'accumulo di calore che ne deriva danneggia la pompa.
- L'idropulitrice non deve pompare acqua calda. Non collegarla MAI a un'alimentazione di acqua calda per non ridurre significativamente la durata della pompa.
- Non conservare MAI l'idropulitrice all'aperto o in un luogo dove potrebbe congelare. La pompa potrebbe subire gravi danni.

- Rilasciare il grilletto quando si passa dalla modalità di alta a quella di bassa pressione. In caso contrario, si potrebbero verificare danni.
- Fare attenzione al contraccolpo causato dal getto d'acqua quando la macchina è accesa.

ATTENZIONE: Tenere il tubo flessibile lontano da oggetti appuntiti. I tubi flessibili che scoppiano possono causare lesioni. Esaminare regolarmente il tubo e sostituirlo se danneggiato.

Non tentare di riparare un tubo danneggiato.

Prolunghe

Si sconsiglia l'uso di una prolunga. Utilizzare solo prolunghe destinate all'uso esterno. Queste sono identificate dal marchio "Accettabile per l'uso con macchine all'aperto; conservare al coperto quando non vengono utilizzate". Utilizzare solo prolunghe con una potenza elettrica pari o superiore a quella della macchina. Non utilizzare prolunghe danneggiate. Esaminare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se danneggiata. Non abusare della prolunga. Non tirare il cavo per scollegarlo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore e da bordi taglienti.

Scollegare sempre il cavo dalla presa prima di scollegare la macchina dalla prolunga.

⚠ PERICOLO

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni, anche mortali.



⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di folgorazione, mantenere tutti i collegamenti asciutti e lontani da terra. Non toccare la spina con le mani bagnate.

Le macchine non devono essere utilizzate dai bambini. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con la macchina. Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza.

AVVERTENZA! Questa macchina è stata progettata per essere utilizzata con il detergente fornito o raccomandato dal produttore. L'uso di altri detersivi o prodotti chimici può compromettere la sicurezza della macchina.

ATTENZIONE! I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo improprio. Il getto non deve essere diretto verso persone, apparecchiature elettriche sotto tensione o la macchina stessa.

AVVERTENZA! Raccomandare all'operatore di indossare protezioni per le orecchie.

AVVERTENZA! Non utilizzare la macchina nel raggio d'azione di persone che non indossino indumenti protettivi.

AVVERTENZA! Non dirigere il getto contro se stessi o altri per pulire gli indumenti o le calzature.

AVVERTENZA! Rischio di esplosione: non spruzzare liquidi infiammabili.

ATTENZIONE! Le idropulitrici non devono essere utilizzate da bambini o da personale non addestrato.

ATTENZIONE! I tubi, i raccordi e gli accoppiamenti ad alta pressione sono importanti per la sicurezza della macchina.

Utilizzare solo tubi, raccordi e giunti raccomandati dal produttore.

ATTENZIONE! Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare solo ricambi originali del produttore o approvati dal produttore.

ATTENZIONE! L'acqua che ha attraversato i dispositivi di prevenzione del reflusso è considerata non potabile.

ATTENZIONE! La macchina deve essere scollegata dalla fonte di alimentazione rimuovendo la spina dalla presa di corrente durante la pulizia o la manutenzione e quando si sostituisce la macchina ad un'altra funzione.

ATTENZIONE! Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione o parti importanti della macchina sono danneggiati, ad esempio dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistola a grilletto.

ATTENZIONE! Se si utilizza una prolunga, la spina e la presa devono essere a tenuta stagna.

ATTENZIONE! Le prolunghe inadeguate possono essere pericolose. Se si utilizza una prolunga, questa deve essere adatta all'uso esterno e il collegamento deve essere mantenuto asciutto e lontano dal suolo. Si consiglia di utilizzare un avvolgicavo che mantenga la presa ad almeno 60 mm dal suolo.

ATTENZIONE! Al fine di evitare un pericolo dovuto al ripristino involontario del taglio termico, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno, come un timer, o collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dalla rete elettrica.

ATTENZIONE! L'apparecchio è destinato a essere utilizzato a una temperatura superiore a 0 gradi. (Solo per macchine con cavo di alimentazione H05VV-F).

ATTENZIONE! Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare solo ricambi originali (compresi gli ugelli) del produttore o approvati dal produttore. Non utilizzare la macchina prima di averli sostituiti se sono danneggiati.

ATTENZIONE! Fare attenzione al pericolo di contraccolpo sul gruppo di spruzzatura quando si apre la pistola a grilletto e afferrare la pistola con le mani saldamente.

ATTENZIONE! Durante lo spostamento e l'installazione, la macchina deve essere in piano. Quando si sposta la macchina, tirare la maniglia per spostarla.

ATTENZIONE! Collegare la macchina alla rete idrica.

Assicurarsi che la pressione dell'acqua in ingresso sia compresa tra 0,01MPa e 0,4MPa.

Il tubo di ingresso deve avere una lunghezza minima di 5 metri. Non utilizzare il tubo se è danneggiato.



AVVERTENZA La macchina non è adatta per il collegamento diretto alla rete idrica potabile.

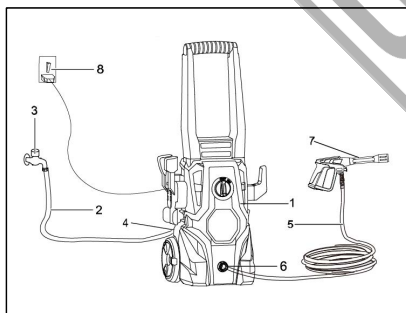
ATTENZIONE! Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare la manutenzione da parte dell'utente.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona qualificata in modo analogo per evitare un pericolo.

Connessione

1. Collegare il tubo flessibile dell'alta pressione all'uscita dell'acqua in pressione della macchina.
2. Collegare l'impugnatura di spruzzo al tubo flessibile ad alta pressione. Prima di mettere in funzione la macchina, accertarsi che il tubo flessibile ad alta pressione sia completamente srotolato. Mentre la macchina è in funzione, il tubo non deve avvolgersi.
3. Montare l'ugello o qualsiasi altra attrezzatura che si desidera utilizzare.
4. Collegare la macchina all'acqua e all'alimentazione.

Installazione, collegamenti elettrici e idrici



1. Idropulitrice
 2. Tubo di alimentazione dell'acqua
 3. Allacciamento all'acqua
 4. Ingresso acqua
 5. Tubo ad alta pressione
 6. Uscita acqua
 7. Pistola a spruzzo
 8. Alimentazione
- * I numeri 2, 3 e 8 non sono inclusi.

Prima dell'uso

Regolazione dell'andamento del ventilatore

L'angolo di spruzzo che esce dalla lancia può essere regolato su alcune lance ruotando l'ugello. In questo modo il getto varierà da un getto stretto ad alto impatto di circa 0° a un getto ampio a ventaglio di 60° (vedere Figura 2).

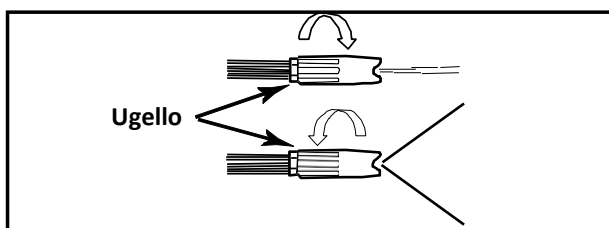


Figura 2 - Regolazione dell'ugello per l'andamento del ventaglio (non applicabile su alcuni ugelli)

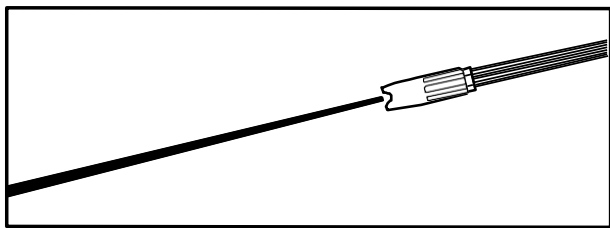


Figura 3 - Ruscello stretto ad alto impatto

Un getto stretto ha un'elevata forza d'impatto sulla superficie da pulire e consente di ottenere la massima pulizia profonda in un'area concentrata. Tuttavia, questo getto stretto ad alto impatto deve essere usato con cautela, poiché può danneggiare alcune superfici.

Un ampio ventaglio distribuisce l'impatto dell'acqua su un'area più ampia, garantendo un'azione pulente eccellente con un rischio ridotto di danni alla superficie.

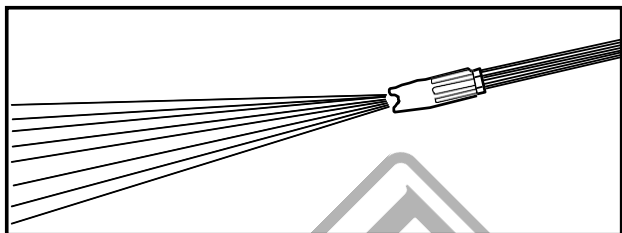


Figura 4 - Ampio raggio di spruzzo

Istruzioni per la pulizia degli ugelli

Un ugello intasato o parzialmente intasato può causare una notevole riduzione dell'acqua in uscita dall'ugello e provocare pulsazioni dell'unità durante la spruzzatura. Per pulire l'ugello:

- Spegnerne e scollegare l'unità.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua. Scaricare la pressione intrappolata nel tubo premendo il grilletto 2-3 volte.
- Separare la lancia dalla pistola.
- Ruotare l'ugello sull'impostazione di flusso stretto. In questo modo si aprono le pale della ventola.
- Utilizzando il detergente per punte in dotazione o una graffetta non piegata, inserire il filo nel foro dell'ugello e muoverlo avanti e indietro finché non si staccano i detriti. (Vedere Figura 5).

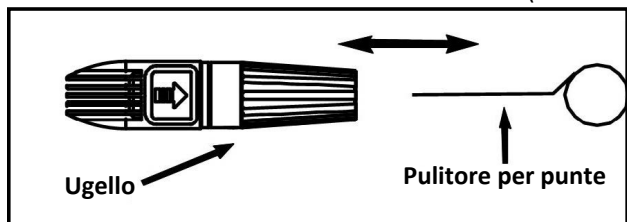


Figura 5 - Inserire il detergente per punte nel foro dell'ugello e muoverlo avanti e indietro fino a rimuovere i detriti.

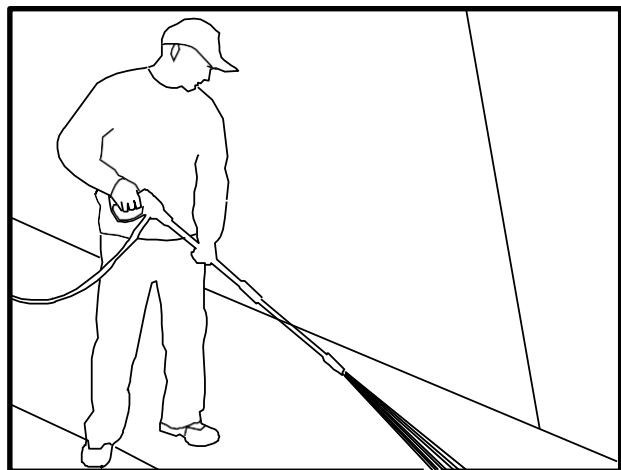


Figura 6 - Angolo ottimale per la pulizia delle superfici

Rimuovere i detriti aggiuntivi con un risciacquo dell'acqua attraverso l'ugello. A tal fine, posizionare l'estremità di un tubo da giardino (con l'acqua corrente) all'estremità dell'ugello per 30-60 secondi.

Angolo rispetto alla superficie di pulizia

Quando si spruzza l'acqua contro una superficie, l'impatto massimo si genera quando l'acqua colpisce la superficie "di testa".

Tuttavia, questo tipo di impatto tende a far sì che le particelle di sporco si depositino sulla superficie, impedendo così l'azione pulente desiderata.

L'angolo ottimale per spruzzare l'acqua contro una superficie da pulire è di 45 gradi.

Spruzzando l'acqua contro una superficie con questa angolazione si ottiene la forza d'urto più vantaggiosa e una rimozione efficace dei detriti dalla superficie.

Distanza dalla superficie di pulizia

Un altro fattore che determina la forza d'impatto dell'acqua è la distanza tra l'ugello e la superficie da pulire. La forza d'impatto dell'acqua aumenta con l'avvicinarsi dell'ugello alla superficie.

Come evitare di danneggiare le superfici

I danni alle superfici di pulizia si verificano perché la forza d'urto dell'acqua supera la resistenza della superficie. La forza d'impatto può essere variata controllando i tre elementi precedentemente indicati. Non utilizzare mai un getto stretto ad alto impatto o un ugello turbo/rotante su una superficie suscettibile di danni. Evitare di spruzzare le finestre con un getto stretto ad alto impatto o con un ugello turbo, perché potrebbe causare rotture. Il modo più sicuro per evitare di danneggiare le superfici è seguire questi passaggi:

1. Prima di azionare la pistola, regolare l'ugello su un ampio ventaglio.
2. Posizionare l'ugello a circa 4 metri e a 45 gradi dalla superficie da pulire e azionare la pistola.
3. Variare l'angolo di spruzzo del ventilatore e la distanza dalla superficie da pulire fino a raggiungere l'efficienza di pulizia ottimale senza danneggiare la superficie.

Ugello turbo (non incluso in tutti i modelli)

Un ugello turbo, talvolta chiamato ugello rotante, è uno strumento molto efficace che può ridurre significativamente i tempi di pulizia. L'ugello turbo combina la potenza di un flusso stretto ad alto impatto con l'efficienza di un ventaglio a 25 gradi. In questo modo il flusso stretto ad alto impatto viene trasformato in un cono che pulisce un'area più ampia.

ATTENZIONE: Poiché l'ugello turbo utilizza un getto stretto ad alto impatto, utilizzarlo solo in applicazioni in cui la superficie di pulizia non può essere danneggiata da un getto stretto ad alto impatto. Inoltre, l'ugello turbo NON è regolabile e non può essere utilizzato per applicare detersivi.

Detersivi

L'uso di detersivi può ridurre drasticamente i tempi di pulizia e aiutare a rimuovere le macchie più difficili. Alcuni detersivi sono stati personalizzati per l'uso dell'idropulitrice in operazioni di pulizia specifiche. Questi detersivi hanno una consistenza pari a quella dell'acqua. L'uso di detersivi più densi, come il sapone per piatti, intasa il sistema di iniezione chimica e impedisce l'applicazione del detersivo.

Il potere pulente dei detersivi deriva dall'applicazione su una superficie e dal fatto che le sostanze chimiche hanno il tempo di disgregare lo sporco e la sporcizia. I detersivi funzionano meglio se applicati a bassa pressione.

La combinazione di azione chimica e risciacquo ad alta pressione è molto efficace. Sulle superfici verticali, applicare il detersivo partendo dal basso verso l'alto. In questo modo si evita che il detersivo scivoli verso il basso e provochi striature. Anche il risciacquo ad alta pressione deve avvenire dal basso verso l'alto. Per le macchie particolarmente resistenti può essere necessario utilizzare una spazzola in combinazione con i detersivi e il risciacquo ad alta pressione.

Operazione

La seguente procedura di pulizia vi aiuterà a organizzare il vostro lavoro di pulizia e a ottenere i risultati migliori nel minor tempo possibile.

Ricordate di utilizzare le tecniche di spruzzatura/pulizia precedentemente elencate.

1. Preparazione della superficie

Prima di iniziare un lavoro di pulizia a pressione, è importante preparare la superficie da pulire. A tal fine è necessario pulire l'area dai mobili e assicurarsi che tutte le finestre e le porte siano ben chiuse. Inoltre, è necessario assicurarsi che tutte le piante e gli alberi adiacenti all'area di pulizia siano protetti da un telo. In questo modo si eviterà che le piante vengano spruzzate dai detersivi.

2. Risciacquo iniziale ad alta pressione

La fase successiva consiste nello spruzzare la superficie di pulizia con acqua per eliminare lo sporco o la sporcizia che potrebbe essersi accumulata sulla superficie. In questo modo il detersivo potrà attaccare lo sporco profondo che si è formato sulla superficie da pulire. Prima di azionare la pistola, regolare l'ugello su un'ampia gittata a ventaglio e regolare lentamente la gittata desiderata. In questo modo si eviterà di applicare alla superficie uno spruzzo troppo concentrato che potrebbe causare danni.

3. Applicazione del detersivo

Utilizzare le istruzioni relative al modello acquistato.

NOTA: Utilizzare solo detergenti formulati per l'idropulitrice.

NOTA: Prima dell'uso, testare il detergente in un'area poco visibile.

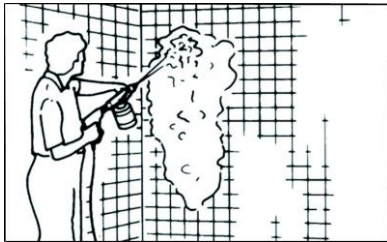


Figura 7- Applicazione di detergenti

Unità con applicatore di detergente incluso

Seguire le indicazioni del produttore per la miscelazione delle corrette concentrazioni di detergente e il rapporto tra acqua e detergente nell'idropulitrice è di circa il 5,4% (1 a 19).

1. Svitare la parte superiore dell'applicatore di detergente e riempire l'applicatore con il detergente.
 2. Riposizionare la parte superiore dell'applicatore.
 3. Rimuovere la lancia dalla pistola.
 4. Collegare l'applicatore del detergente alla pistola. (Vedere Figura 8)
 5. Applicare il detergente in modo che copra completamente la superficie da pulire. Applicare dal basso verso l'alto per evitare che il detergente scivoli verso il basso e faccia delle strisce.
 6. Lasciare agire il detergente sulla superficie per alcuni minuti. A questo punto è bene usare una spazzola per strofinare leggermente le aree più sporche.
- Non lasciare mai che il detergente si asciughi sulla superficie di pulizia.
7. Rimuovere l'applicatore del detergente dalla pistola e sostituirlo con la lancia, oppure rimuovere l'applicatore dall'estremità della lancia.
 8. Sciacquare il detergente dalla superficie.

NOTA: sciacquare l'applicatore del detergente con acqua pulita dopo ogni utilizzo.

4. Risciacquo finale

Iniziare il risciacquo finale dal fondo e procedere verso l'alto. Assicurarsi di risciacquare a fondo la superficie e di aver rimosso tutto il detergente.

5. Spegnimento
1. Assicurarsi che tutto il detergente sia stato eliminato dal sistema.
2. Spegnere il motore.
3. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
4. Dopo aver spento il motore e l'alimentazione dell'acqua, azionare la pistola per depressurizzare il sistema.

ATTENZIONE: non chiudere MAI l'alimentazione dell'acqua prima di spegnere il motore. La pompa e il motore potrebbero subire gravi danni.

ATTENZIONE! Non scollegare MAI il tubo di scarico ad alta pressione dalla macchina mentre il sistema è pressurizzato. Per depressurizzare, spegnere il motore, chiudere l'alimentazione dell'acqua e premere il grilletto della pistola 2- 3 volte.

5. Dopo ogni utilizzo, pulire tutte le superfici dell'idropulitrice con un panno pulito e umido.

6. Immagazzinamento

Non conservare l'idropulitrice all'aperto.

Non conservare l'idropulitrice in un luogo dove potrebbe congelare.

Consigli per prolungare la vita della vostra idropulitrice

1. Non mettere mai in funzione l'unità senza acqua.
2. L'idropulitrice non è destinata a pompare acqua calda. Non collegarla mai all'acqua calda per non ridurre significativamente la durata della pompa.
3. L'uso di detergenti diversi da quelli di marca può danneggiare i componenti della pompa (guarnizioni circolari, ecc.). Questo vale anche per prodotti chimici come candeggina, sapone per piatti, ecc.
4. Non far funzionare l'unità per più di un (1) minuto senza spruzzare acqua. L'accumulo di calore che ne deriva danneggia la pompa.
5. Prima di regolare la pressione dell'ugello (da alto a basso o da basso ad alto) rilasciare il grilletto. In caso contrario, la durata delle guarnizioni circolari della lancia si riduce.

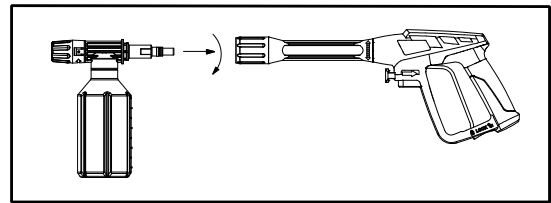


Figura 8 - Fissare l'applicatore alla pistola

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Risoluzione
L'idropulitrice non si avvia	<ol style="list-style-type: none"> 1. La pressione si è accumulata nell'unità 2. La spina non è ben collegata o la presa elettrica è difettosa 3. La prolunga è troppo lunga o le dimensioni del filo sono troppo ridotte. 4. La tensione di alimentazione principale è troppo bassa 5. La sicurezza termica è intervenuta 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Premere il grilletto della pistola 2. Controllare la spina, la presa e il fusibile 3. Rimuovere la prolunga 4. Verificare che la tensione di alimentazione sia adeguata 5. Spegnerne l'unità e lasciare raffreddare il motore
La pompa non raggiunge la pressione necessaria	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il filtro di ingresso dell'acqua è intasato 2. La pompa aspira aria dalle connessioni del tubo flessibile 3. L'ugello è usurato o non è della misura corretta 4. Lo scaricatore è intasato o usurato 5. Le valvole sono intasate o usurate 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulire il filtro di ingresso dell'acqua 2. Controllare che i collegamenti e l'anello di bloccaggio siano ben serrati. 3. Chiamare il rivenditore 4. Chiamare il rivenditore 4. Chiamare il rivenditore
Pressione fluttuante	<ol style="list-style-type: none"> 1. La pompa aspira aria 2. Ugello intasato 3. Valvole sporche, usurate o bloccate 4. Guarnizioni dell'acqua usurate 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare che i tubi e i collegamenti siano ben saldi 2. Pulire con un detergente per punte 3. Chiamare il rivenditore 4. Chiamare il rivenditore
Il motore si arresta improvvisamente	<ol style="list-style-type: none"> 1. La prolunga è troppo lunga o le dimensioni del filo sono troppo ridotte 2. L'interruttore termico di sicurezza è intervenuto a causa del surriscaldamento 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rimuovere la prolunga 2. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alle specifiche del dispositivo.

Smaltimento ecologico

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono fatti, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato tramite i punti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! In ottemperanza alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità con la legislazione nazionale, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e restituiti a un impianto di riciclaggio ecocompatibile.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Εισαγωγή

Το πλυστικό υψηλής πίεσης BPW2200 είναι ένα εξαιρετικά εξειδικευμένο πολυλειτουργικό μηχάνημα κατασκευασμένο σύμφωνα με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας. Το μηχάνημα θα πρέπει να επιθεωρείται πριν να χρησιμοποιηθεί για την πλύση και τον καθαρισμό αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών καθώς και άλλων υπαίθριων ειδών κήπου, βεράντες κλπ.

Πληροφορίες ασφάλειας και προειδοποιήσεις:

Αυτόματη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Ο κινητήρας του πιεστικού δεν λειτουργεί συνεχώς. Ενεργοποιείται μόνο όταν πιέζεται η σκανδάλη του πιστολιού. Αφού ακολουθήσετε τις διαδικασίες εκκίνησης που αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο, θέστε σε λειτουργία το πλυστικό και πιέστε τη σκανδάλη για να το ενεργοποιήσετε. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Περιγραφή βασικής λειτουργίας» αυτού του εγχειριδίου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η σύνδεση ηλεκτρικής παροχής πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο τεχνικό και θα πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60364-1. Η ηλεκτρική τροφοδοσία σε αυτό το μηχάνημα πρέπει να περιλαμβάνει είτε μια διάταξη υπολειμματικού ρεύματος που θα διακόψει την τροφοδοσία εάν το ρεύμα διαρροής της γείωσης υπερβεί τα 30 mA για 30 ms ή μια συσκευή που θα χρησιμοποιήσει το κύκλωμα γείωσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μέθοδος αντιμετώπισης του προβλήματος που πρέπει να ακολουθείται σε περίπτωση ατυχήματος (π.χ. επαφή με απορρυπαντικά: ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό) ή βλάβη για να αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία μόνο όταν πιέζεται η σκανδάλη του πλυστικού.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες που είναι πολύ σημαντικές να γνωρίζετε και να κατανοήσετε. Αυτές οι πληροφορίες παρέχονται για την ΑΣΦΑΛΕΙΑ και την ΠΡΟΛΗΨΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ του ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ. Για να αναγνωρίσετε αυτές τις πληροφορίες, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα παρακάτω σύμβολα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το σύμβολο «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το σύμβολο «ΠΡΟΣΟΧΗ» υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ επιφέρει ήπιο ή μέτριου βαθμού τραυματισμό.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο «ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει πληροφορίες που απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή.

Σημαντικές συμβουλές ασφαλούς χρήσης



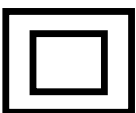
Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ένα ασφαλές σημείο!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την διάρκεια της χρήσης του μηχανήματος, θα πρέπει να λάβετε υπόψιν τις παρακάτω συμβουλές ασφαλείας:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
2. Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, απαιτείται στενή παρακολούθηση όταν χρησιμοποιείται ένα μηχάνημα κοντά στα παιδιά.
3. Πριν από την αποσυναρμολόγηση ή την επισκευή του μηχανήματος, αποσυνδέστε το πάντα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
4. Ακολουθήστε όλους τους κανονισμούς ασφαλείας και τηρείτε την νομοθεσία για την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων (ΚΝΥΑΕ).
5. Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευές ασφαλείας λειτουργούν σωστά πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. ΜΗΝ αφαιρείτε ή τροποποιείτε οποιοδήποτε τμήμα του πιστολιού ή του μηχανήματος.
6. Μάθετε πώς μπορείτε να σταματήσετε αυτό το μηχάνημα και να εκτονώσετε την πίεση γρήγορα, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Εξοικειωθείτε με την λειτουργία των χειριστήριων.
7. Μείνετε σε επαγρύπνηση - παρακολουθήστε τι κάνετε.
8. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν νιώθετε κόπωση ή βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών.
9. Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας από το χώρο εργασίας.
10. Μην τεντώνετε πέραν των δυνατοτήτων σας για να φτάσετε σε δυσπρόσιτα σημεία και μην στέκεστε πάνω σε ασταθείς επιφάνειες. Διατηρείτε σταθερότητα και την ισορροπία σας καθ' όλη την διάρκεια εκτέλεσης της εργασίας.
11. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης που αναγράφονται στο εγχειρίδιο.
12. Χρησιμοποιείτε το απορρυπαντικό που προτείνεται από τον κατασκευαστή.
13. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε ένα σταθερό σημείο κατά τη χρήση, μεταφορά, συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση του. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την μεταφορά του μηχανήματος.
14. Σε κάθε περίπτωση ατυχήματος παρακαλούμε πάντα να απενεργοποιείτε το μηχάνημα, να αποσυνδέετε το φινι του καλωδίου από την πρίζα και να κλείνετε την παροχή του νερού στη μονάδα.
15. Το μηχάνημα δεν προορίζεται για απευθείας σύνδεση με το δίκτυο πόσιμου νερού. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε μόνο σωλήνα εισόδου που έχει εγκριθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61770.
16. Κίνδυνος τραυματισμού λόγω υψηλής πίεσης. Διατηρήστε καθαρό από το ακροφύσιο. Μην κατευθύνετε τον πίδακα νερού σε άλλα άτομα. Αυτό το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένους χειριστές. Πριν από τον καθαρισμό του ακροφυσίου, αποσυνδέστε πρώτα το πιστόλι από το μηχάνημα.
17. Διατηρήστε απόσταση ασφαλείας από το ακροφύσιο. ΠΟΤΕ μην κατευθύνετε τον πίδακα νερού σε οποιοδήποτε άλλο άτομο, ζώο ή τον εαυτό σας.
18. Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή μάσκα και ρουχισμό ατομικής προστασίας κατά την λειτουργία ή τη συντήρηση του μηχανήματος.
19. Ποτέ μην τοποθετείτε ή περνάτε το χέρι ή τα δάχτυλα σας πάνω ή μπροστά από το ακροφύσιο ψεκασμού την στιγμή που το πλυστικό βρίσκεται σε λειτουργία.
20. Μην προσπαθήσετε ποτέ να σταματήσετε ή να εκτρέψετε τυχόν διαρροές με οποιοδήποτε μέρος του σώματος σας.
21. Χρησιμοποιήστε την ασφάλεια της σκανδάλης ακόμη και σε μικρά διαλείμματα.
22. Να ακολουθείτε πάντα τις ετικέτες του κατασκευαστή του απορρυπαντικού για σωστή χρήση των απορρυπαντικών. Να προστατεύετε πάντα τα μάτια, το δέρμα και το αναπνευστικό σας σύστημα κατά τη χρήση απορρυπαντικών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Συντήρηση μηχανημάτων με διπλή μόνωση

Τα μηχανήματα αυτού του τύπου διαθέτουν διπλή μόνωση αντί για γείωση. Δεν υπάρχουν μέσα γείωσης για ένα μηχάνημα με διπλή μόνωση ούτε πρέπει να προστεθούν μέσα γείωσης στο μηχάνημα. Η συντήρηση μηχανήματος με διπλή μόνωση απαιτεί μεγάλη προσοχή και γνώση του συστήματος και πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Τα ανταλλακτικά για ένα μηχάνημα με διπλή μόνωση πρέπει να είναι ίδια με τα γνήσια ανταλλακτικά. Μια διπλά μονωμένη μηχανή επισημαίνεται με τις φράσεις «διπλή μόνωση» ή «διπλά μονωμένη συσκευή». Το μηχάνημα μπορεί επίσης να φέρει το σύμβολο που εμφανίζεται στα αριστερά αυτής της παραγράφου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε πίεση που υπερβαίνει την πίεση λειτουργίας οποιουδήποτε εξαρτήματος (εύκαμπτοι σωλήνες, εξαρτήματα κλπ.) του εξοπλισμού. Βεβαιωθείτε ότι όλο το υλικό και τα εξαρτήματα έχουν τις προδιαγραφές ώστε να αντέχουν στη μέγιστη πίεση λειτουργίας του μηχανήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης. Ποτέ μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά ή χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιοχές που περιέχουν εύφλεκτη σκόνη, υγρά ή υδρατμούς.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους ή χώρους με εύφλεκτη ατμόσφαιρά ή/και υλικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην κατευθύνετε τον πίδακα νερού στα ηλεκτρικά εξαρτήματα και την καλωδίωση.

- Ποτέ μην αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης από το μηχάνημα, ενώ το σύστημα βρίσκεται υπό πίεση. Για να αποσυμπιεστείτε το μηχάνημα και να εκτονώσετε την πίεση, απενεργοποιήστε το μηχάνημα, και αποσυνδέστε το από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και την παροχή νερού και, στη συνέχεια, πιέστε τη σκανδάλη 2 ~ 3 φορές.
- Ποτέ μην κρατάτε πατημένα μόνιμα την σκανδάλη του πιστολιού ή με οποιοδήποτε τρόπο θέτετε το μηχάνημα σε συνεχή λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς να βρίσκονται όλα τα εξαρτήματα συνδεδεμένα σωστά με το μηχάνημα (λαβή, πιστόλι, ακροφύσιο κλπ.).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος βλάβης του εξοπλισμού!

- Πάντοτε ανοίγετε την παροχή νερού πρώτα προτού ενεργοποιήσετε το μηχάνημα. Η λειτουργία της αντλίας με απουσία νερού μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη.
- Μην χρησιμοποιείτε το πλυστικό χωρίς να είναι τοποθετημένα τα εξαρτήματα ελέγχου και οι συσκευές προστασίας. Κρατήστε όλα τα εξαρτήματα και τις συσκευές ελέγχου σε καθαρή κατάσταση.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πλυστικό ενώ φέρει σπασμένα ή ελλιπή τμήματα. Ελέγχετε τακτικά τον εξοπλισμό και επισκευάστε ή αντικαταστήστε αμέσως τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο ακροφύσιο με αυτό το μηχάνημα.
- Ποτέ μην αφήνετε το πιστόλι του πλυστικού χωρίς επιτήρηση όταν λειτουργεί το μηχάνημα.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να αλλάξετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Η αλλαγή των εργοστασιακών ρυθμίσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα με συνέπεια να ακυρωθεί η εγγύηση.
- Πάντα να κρατάτε σταθερά το όπλο και την κάνη κατά την εκκίνηση και τη λειτουργία του μηχανήματος.
- Μην επιτρέπετε ποτέ στο μηχάνημα να λειτουργεί με κλειστή την σκανδάλη για περισσότερο από ένα (1) λεπτό. Η αύξηση της θερμότητας θα προκαλέσει βλάβη στην αντλία.
- Το πλυστικό δεν πρέπει να αντλεί ζεστό νερό. ΠΟΤΕ μην τη συνδέετε το μηχάνημα με μια παροχή ζεστού νερού, καθώς θα μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της αντλίας.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε το μηχάνημα σε εξωτερικούς χώρους ή σε χώρους όπου υπάρχει η πιθανότητα να παγώσει. Η αντλία θα υποστεί σοβαρή βλάβη.
- Απελευθερώστε τη σκανδάλη όταν αλλάζετε την ρύθμιση της πίεσης από υψηλή σε χαμηλή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί βλάβη.
- Να είστε έτοιμοι για την ανάκρουση που προκαλείται από τον πίδακα νερού που δημιουργείται κατά την ενεργοποίηση του μηχανήματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Προστατεύστε τον εύκαμπτο σωλήνα από τα αιχμηρά αντικείμενα. Οι εύκαμπτοι σωλήνες εάν σκάσουν ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμό. Ελέγχετε τακτικά τον εύκαμπτο σωλήνα και αντικαταστήστε τον αν έχει υποστεί κάποια βλάβη.

Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τον εύκαμπτο σωλήνα.

Καλώδια προέκτασης

Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου προέκτασης. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση και φέρουν την ανάλογη σήμανση. Αποθηκεύστε τα σε εσωτερικούς χώρους όταν δεν τα χρησιμοποιείτε.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που έχουν τα κατάλληλα χαρακτηριστικά για την λειτουργία του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια προέκτασης. Ελέγξτε το καλώδιο προέκτασης πριν το χρησιμοποιήσετε και αντικαταστήστε το εάν έχει υποστεί κάποια βλάβη. Διατηρήστε το καλώδιο προέκτασης σε καλή κατάσταση. Μην τραβάτε το καλώδιο για την αποσύνδεση του από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας και αιχμηρές άκρες.

Πριν αποσυνδέσετε το μηχάνημα από το καλώδιο προέκτασης, αποσυνδέστε πάντα το καλώδιο από την πρίζα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός, ακόμη και θάνατος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, κρατήστε όλες τις συνδέσεις στεγνές και ψηλά από το έδαφος. Μην αγγίζετε το φως του καλωδίου με βρεγμένα χέρια.

Τα μηχανήματα αυτού του τύπου δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από τα παιδιά. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.

Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για χρήση με το καθαριστικό που συνιστάται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς την ασφάλεια του μηχανήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι πίδακες υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνοι εάν δεν χρησιμοποιούνται σωστά. Ο πίδακας δεν πρέπει να κατευθύνεται σε πρόσωπα, σε ηλεκτρολογικό εξοπλισμό ή στο ίδιο μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Συστήστε τον χειριστή να φορέσει ακουστικά προστασίας ή ωτοασπίδες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν βρίσκονται άλλα άτομα εντός της εμβέλειας ψεκασμού του εκτός αν είναι ντυμένα με προστατευτικό ρουχισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην κατευθύνετε τον πίδακα προς το μέρος σας ή προς άλλα άτομα με σκοπό να καθαρίσετε τα ρούχα ή τα παπούτσια σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης - Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα καθαριστικά υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά ή μη εκπαιδευμένο προσωπικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικοί για την ασφάλεια του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο τους σωλήνες, τα εξαρτήματα και τους συνδέσμους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και σωστή λειτουργία του μηχανήματός σας, χρησιμοποιήστε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το νερό που έχει γυρίσει πίσω μέσω των βαλβίδων ανάστροφης ροής θεωρείται ως μη πόσιμο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μηχάνημα πρέπει να αποσυνδεθεί από την πηγή ρεύματος, αφαιρώντας το φως από την πρίζα προτού ξεκινήσετε τις διαδικασίες καθαρισμού, συντήρησης και κατά αλλαγή του μηχανήματος σε κάποια άλλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν έχει φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή εκτεταμένη φθορά σε σημαντικά εξαρτήματα, π.χ. συσκευές και μηχανισμοί ασφαλείας, εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι /κάνη κτλ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο προέκτασης, το φως και η πρίζα πρέπει να είναι στεγανής κατασκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα καλώδια προέκτασης που δεν έχουν τις απαραίτητες προδιαγραφές μπορεί να είναι επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιείτε κάποιο καλώδιο προέκτασης, πρέπει να είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση και το σημείο σύνδεσης πρέπει να διατηρείται στεγνό και εκτός του εδάφους. Συνιστάται αυτό να επιτυγχάνεται μέσω μιας ανέμης καλωδίου που διατηρεί το φως τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος λόγω ακούσιας επαναφοράς της θερμικής διακοπής, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικής συσκευής, όπως είναι οι χρονοδιακόπτες, ή να συνδέεται σε οποιοδήποτε άλλο κύκλωμα που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από το βοηθητικό πρόγραμμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο για να λειτουργεί σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 0 βαθμούς κελσίου (Μόνο για μηχανήματα με καλώδιο τροφοδοσίας H05VV-F).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να διασφαλίσετε την διατήρηση της ασφαλούς λειτουργίας του μηχανήματος, χρησιμοποιήστε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά (συμπεριλαμβανομένου του ακροφυσίου) που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα προτού αντικαταστήσετε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να είστε έτοιμοι για την ανάκρουση που προκαλείται από τον πίδακα νερού που δημιουργείται κατά την ενεργοποίηση του μηχανήματος. Κρατήστε καλά το πιστόλι από την χειρολαβή καθώς πιέζετε την σκανδάλη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μηχάνημα πρέπει να βρίσκεται σε όρθια θέση κατά την διάρκεια λειτουργίας του. Για να μετακινήσετε το μηχάνημα, χρησιμοποιήστε την χειρολαβή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σύνδεση με την παροχή.

Συνδέστε το μηχάνημα στην παροχή νερού.

Βεβαιωθείτε ότι η πίεση νερού εισόδου διατηρείται μεταξύ 0,01MPa και 0,4MPa.

Ο σωλήνας εισαγωγής πρέπει να έχει μήκος τουλάχιστον 5 Μ. Μην χρησιμοποιείτε το σωλήνα σε περίπτωση που έχει υποστεί κάποια βλάβη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

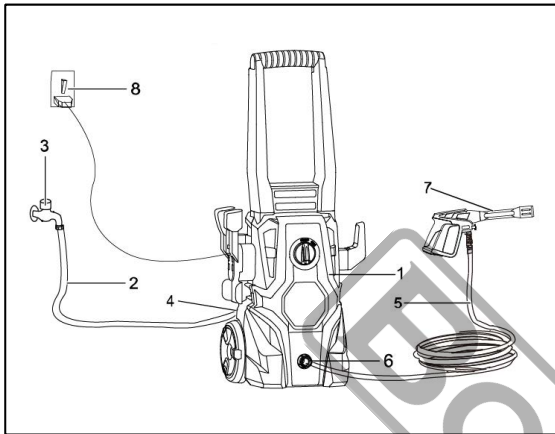
Το μηχάνημα δεν πρέπει να συνδέεται απευθείας στο δίκτυο πόσιμου νερού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν από την εργασία συντήρησης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί κάποια βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν τεχνικό του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service.

Συναρμολόγηση και αρχικές συνδέσεις

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης στην έξοδο νερού του μηχανήματος.
2. Συνδέστε τη λαβή ψεκασμού στον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης. Πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης έχει ξετυλιχθεί εντελώς. Κατά την διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος, ο λαστιχένιος σωλήνας δεν θα πρέπει να διπλωθεί ή να δεθεί.
3. Τοποθετήστε το ακροφύσιο ή οποιοδήποτε άλλο αξεσουάρ πρόκειται να χρησιμοποιήσετε.
4. Συνδέστε το μηχάνημα στις παροχές νερού και ηλεκτρικού ρεύματος.

Συνδέσεις και περιγραφή βασικών τμημάτων



Σχήμα 1.

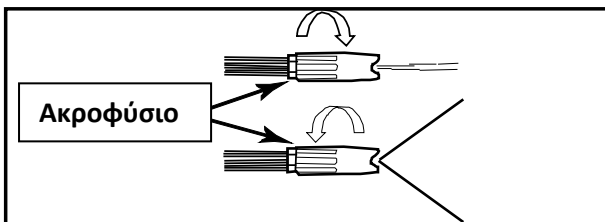
1. Πλυστικό μηχάνημα
2. Λάστιχο παροχής νερού
3. Παροχή νερού
4. Είσοδος νερού
5. Λάστιχο υψηλής πίεσης
6. Έξοδος νερού
7. Πιστόλι
8. Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

* Τα Νο. 2, 3, 8 δεν περιλαμβάνονται μαζί με το μηχάνημα.

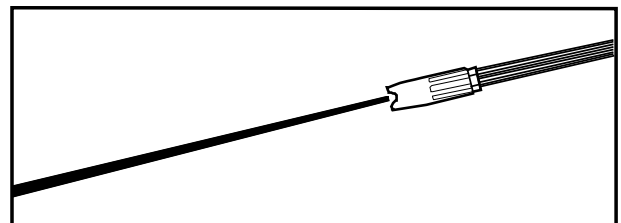
Αρχικές ρυθμίσεις και ενέργειες

Ρύθμιση του είδους ψεκασμού

Η γωνία ψεκασμού μπορεί να ρυθμιστεί σε ορισμένες κάνες περιστρέφοντας το ακροφύσιο. Αυτό θα μεταβάλλει τον τύπο του ψεκασμού ξεκινώντας από μια μικρής διαμέτρου δέσμη υψηλής πίεσης σε μια μεγάλη πλατύς δέσμη ψεκασμού χαμηλής πίεσης (βλέπε σχήμα 2).



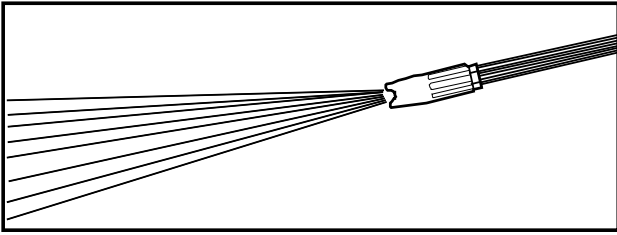
Σχήμα 2.



Σχήμα 3.

Η μικρής διαμέτρου δέσμη νερού έχει μεγάλη δύναμη κατά την επαφή της με την επιφάνεια καθαρισμού και έχει ως αποτέλεσμα τον βαθύ καθαρισμό σε μια συγκεντρωμένη περιοχή. Ωστόσο, αυτή η ρύθμιση ψεκασμού πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή, καθώς ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη σε ορισμένες επιφάνειες.

Η δέσμη μεγάλου πλάτους θα κατανέμει το νερό σε μια μεγαλύτερη επιφάνεια με μειωμένο κίνδυνο. Οι μεγάλες επιφάνειες μπορούν να καθαριστούν γρηγορότερα χρησιμοποιώντας αυτή την ρύθμιση.

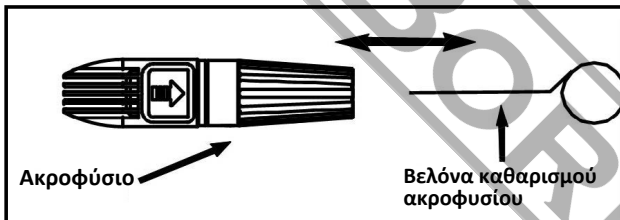


Σχήμα 4.

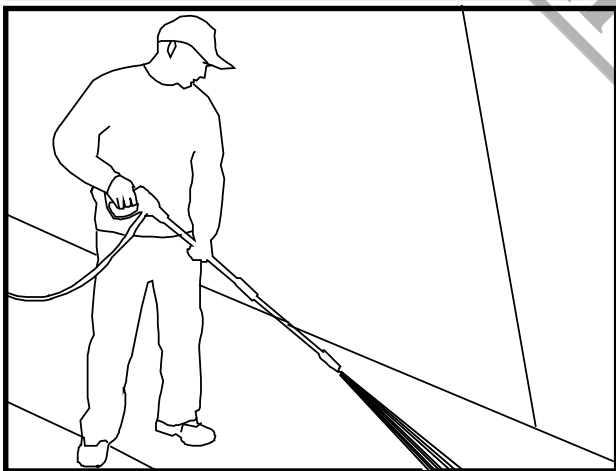
Οδηγίες καθαρισμού των ακροφυσίων

Ένα βουλωμένο ή μερικώς φραγμένο ακροφύσιο μπορεί να προκαλέσει σημαντική μείωση του νερού που βγαίνει από το ακροφύσιο και να προκαλέσει κραδασμούς στο μηχάνημα κατά τον ψεκάσμο. Για να καθαρίσετε το ακροφύσιο:

- Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε το μηχάνημα.
- Κλείστε την παροχή νερού. Αφαιρέστε οποιαδήποτε πίεση παγιδευμένη στον εύκαμπτο σωλήνα πιέζοντας 2-3 φορές την σκανδάλη του πιστολιού.
- Ξεχωρίστε την κάνη από το πιστόλι.
- Περιστρέψτε το ακροφύσιο στη ρύθμιση μικρής δέσμης.
- Χρησιμοποιήστε την βελόνα καθαρισμού ή ένα ξετυλιγμένο συνδετήρα χαρτιού, τοποθετώντας τη μέσα στην οπή του ακροφυσίου και μετακινήστε την εμπρός και πίσω μέχρι να απομακρυνθούν τα υπολείμματα (Βλέπε Σχήμα 5.).



Σχήμα 5.



Αφαιρέστε τα υπολείμματα εισάγοντας νερό με την αντίθετη κατεύθυνση μέσω του ακροφυσίου. Για να γίνει αυτό, τοποθετήστε το άκρο ενός λάστιχου κήπου (με τρεχούμενο νερό) στο άκρο του ακροφυσίου για 30-60 δευτερόλεπτα.

Γωνία ψεκάσμου στην επιφάνεια καθαρισμού

Όταν ψεκάσετε νερό σε μια επιφάνεια, η μέγιστη δύναμη εφαρμόζεται όταν το νερό χτυπά στην επιφάνεια κάθετα. Εντούτοις, αυτός η γωνία τείνει να προκαλέσει την εμφύτευση σωματιδίων ρύπων στην επιφάνεια, εμποδίζοντας έτσι την επιθυμητή δράση καθαρισμού.

Τα βέλτιστα αποτελέσματα επιτυγχάνονται υπό γωνία 45°.

Σχήμα 6.

Ο ψεκάσμος νερού μιας επιφάνειας υπό αυτή τη γωνία προσφέρει το καλύτερο αποτέλεσμα απομάκρυνσης των ρύπων από την επιφάνεια καθαρισμού.

Απόσταση από την επιφάνεια καθαρισμού

Ένας άλλος παράγοντας που καθορίζει τη δύναμη πρόσκρουσης του νερού είναι η απόσταση μεταξύ του ακροφυσίου ψεκάσμου και της επιφάνειας καθαρισμού. Η δύναμη πρόσκρουσης του νερού αυξάνεται καθώς το ακροφύσιο πλησιάζει στην επιφάνεια.

Πώς να αποφύγετε την πρόκληση φθοράς στις επιφάνειες καθαρισμού

Η φθορά στις επιφάνειες καθαρισμού συμβαίνει επειδή η δύναμη πρόσκρουσης του νερού υπερβαίνει τα όρια αντοχής της επιφάνειας. Η δύναμη κρούσης μπορεί να ρυθμιστεί μέσω των τριών προαναφερθέντων ενεργειών. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια δέσμη μικρής διαμέτρου ή ένα turbo / περιστροφικό ακροφύσιο σε μια ευαίσθητη επιφάνεια.

Αποφύγετε να ψεκάσετε τα παράθυρα με ρυθμίσεις υψηλής πίεσης, καθώς αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την θραύση τους. Για την αποφυγή πρόκλησης φθοράς στις επιφάνειες ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Πριν ενεργοποιήσετε το πιστόλι, ρυθμίστε το ακροφύσιο για ψεκασμό με μεγάλου πλάτους δέσμη.
2. Τοποθετήστε το ακροφύσιο περίπου 120 – 150 cm μακριά και υπό 45° από την επιφάνεια καθαρισμού και πιέστε την σκανδάλη.
3. Αλλάξτε τον τύπο ψεκασμού και την απόσταση από την επιφάνεια καθαρισμού μέχρι να επιτευχθεί βέλτιστη απόδοση καθαρισμού χωρίς να φθείρεται η επιφάνεια.

Ακροφύσιο Turbo (δεν περιλαμβάνεται σε όλα τα μοντέλα)

Ένα ακροφύσιο turbo, μερικές φορές αναφέρεται ως περιστρεφόμενο ακροφύσιο, είναι ένα πολύ αποτελεσματικό εξάρτημα που μπορεί να μειώσει σημαντικά τον χρόνο καθαρισμού. Το ακροφύσιο αυτό συνδυάζει την ισχύ μιας μικρής διαμέτρου και υψηλής πίεσης δέσμης και την αποτελεσματικότητα μιας δέσμης 25 μοιρών. Το ακροφύσιο αυτού του τύπου δημιουργεί έναν κώνο υψηλής πίεσης αυξάνοντας την καλυπτικότητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Επειδή ένα ακροφύσιο turbo δημιουργεί δέσμη νερού υψηλής πίεσης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εφαρμογές όπου η επιφάνεια καθαρισμού δεν μπορεί να υποστεί βλάβη λόγω της υψηλής πίεσης του νερού. Επιπλέον, το ακροφύσιο turbo ΔΕΝ ρυθμίζεται και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εφαρμογή απορρυπαντικού.

Απορρυπαντικά

Η χρήση απορρυπαντικών μπορεί να μειώσει σημαντικά το χρόνο καθαρισμού και να βοηθήσει στην απομάκρυνση δύσκολων λεκέδων. Ορισμένα απορρυπαντικά είναι σχεδιασμένα για χρήση με πλυστικά μηχανήματα και την εκτέλεση συγκεκριμένων εργασιών καθαρισμού. Το ιξώδες αυτών των απορρυπαντικών είναι ίσο με αυτό του νερού. Η χρήση πιο παχύρρευστων απορρυπαντικών, όπως είναι το υγρό σαπούνι πιάτων, θα φράξει το σύστημα έγχυσης και θα εμποδίσει την εφαρμογή του απορρυπαντικού.

Η ικανότητα καθαρισμού των απορρυπαντικών μπορεί να ελεγχθεί εφαρμόζοντάς τα σε μια επιφάνεια καθαρισμού και περιμένοντας για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα να διασπάσουν τους ρύπους. Τα απορρυπαντικά λειτουργούν καλύτερα όταν εφαρμόζονται σε χαμηλή πίεση.

Ο συνδυασμός της χημικής δράσης και της έκπλυσης υψηλής πίεσης είναι πολύ αποτελεσματικός. Σε κάθετες επιφάνειες, εφαρμόστε το απορρυπαντικό ξεκινώντας από το κάτω μέρος και εργάζεστε προς τα πάνω. Αυτό θα εμποδίσει το απορρυπαντικό να κυλήσει προς τα κάτω και να προκαλέσει ραβδώσεις. Το ξέπλυμα υψηλής πίεσης πρέπει επίσης να πραγματοποιηθεί από κάτω προς τα πάνω. Σε ιδιαίτερα επίμονους λεκέδες, μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε μια βούρτσα σε συνδυασμό με απορρυπαντικά και εκπλύσεις υψηλής πίεσης.

Περιγραφή βασικής λειτουργίας

Η ακόλουθη διαδικασία καθαρισμού θα σας βοηθήσει να οργανώσετε την εργασία καθαρισμού σας και να διασφαλίσετε ότι θα έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα στο συντομότερο δυνατό χρονικό διάστημα.

Θυμηθείτε να χρησιμοποιήσετε τις τεχνικές ψεκασμού / καθαρισμού που αναφέρονται προηγουμένως.

1. Προετοιμασία της επιφάνειας

Πριν ξεκινήσετε μια εργασία καθαρισμού πλυσίματος υπό πίεση, είναι σημαντικό να προετοιμάσετε την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί. Αυτό γίνεται με την διευθέτηση του χώρου, των επίπλων και εξασφαλίζοντας ότι όλα τα παράθυρα και οι πόρτες είναι κλειστά. Επιπλέον, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι όλα τα φυτά και τα δέντρα που βρίσκονται κοντά στην περιοχή καθαρισμού προστατεύονται από ένα κάλυμμα. Αυτό θα διασφαλίσει ότι τα φυτά σας δεν θα ψεκαστούν με απορρυπαντικό.

2. Αρχικό ξέβγαλμα υψηλής πίεσης

Το επόμενο βήμα είναι να ψεκάσετε την επιφάνεια καθαρισμού με νερό για να απομακρύνετε τυχόν ακαθαρσίες ή ρύπους που μπορεί να έχουν επικολληθεί στην επιφάνεια. Αυτό θα επιτρέψει στο απορρυπαντικό σας να επιτεθεί στους επίμονους ρύπους που βρίσκονται στην επιφάνεια καθαρισμού. Πριν πιέσετε την σκανδάλη, ρυθμίστε το ακροφύσιο σε δέσμη μεγάλου πλάτους και ρυθμίστε αργά στην επιθυμητή ρύθμιση ψεκασμού. Αυτό θα σας βοηθήσει να αποφύγετε τον ψεκασμό υψηλής πίεσης στην επιφάνεια, η οποία μπορεί να προκαλέσει φθορά.

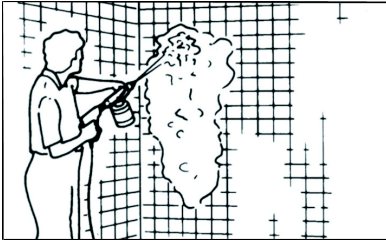
3. Εφαρμογή απορρυπαντικού

ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΠΟΥ ΑΠΟΚΤΗΣΑΤΕ

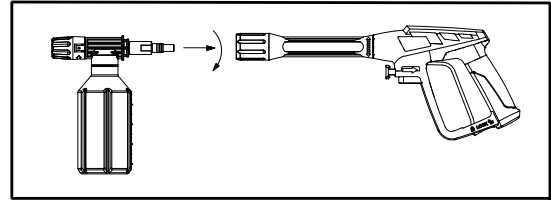
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά που έχουν σχεδιαστεί για πλύσεις υπό πίεση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν τη χρήση, δοκιμάστε το απορρυπαντικό σε μια δυσδιάκριτη περιοχή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά που έχουν κατασκευαστεί για πλύσεις υπό πίεση.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δοκιμάστε το απορρυπαντικό σε μια δυσδιάκριτη περιοχή πριν από τη χρήση.



Σχήμα 7.



Σχήμα 8.

Οδηγίες για πλυστικά μηχανήματα με εξάρτημα εφαρμογής απορρυπαντικού (Δεν περιλαμβάνεται σε όλα τα μοντέλα)

Ακολουθήστε τις οδηγίες της ετικέτας του κατασκευαστή για την ανάμιξη ακολουθώντας την σωστή αναλογία απορρυπαντικού – νερού. Η ανάμιξη του απορρυπαντικού μέσω του μηχανήματος πλύσης πίεσης είναι περίπου 5,4% (1 έως 19).

1. Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου απορρυπαντικού και γεμίστε το με απορρυπαντικό.
2. Επανατοποθετήστε το καπάκι στο δοχείο.
3. Αφαιρέστε την κάνη από το πιστόλι.
4. Συνδέστε το εξάρτημα εφαρμογής απορρυπαντικού στο πιστόλι. (Βλέπε Σχήμα 8)
5. Εφαρμόστε απορρυπαντικό έτσι ώστε να καλύπτει πλήρως την επιφάνεια καθαρισμού. Εφαρμόστε από κάτω προς τα πάνω για να αποφύγετε το γλίστρημα του απορρυπαντικού προς τα κάτω και τη δημιουργία ραβδώσεων.
6. Αφήστε το απορρυπαντικό να παραμείνει στην επιφάνεια για λίγα λεπτά. Αυτή είναι μια καλή στιγμή για να χρησιμοποιήσετε μια βούρτσα για να καθαρίσετε με προσοχή τις ιδιαίτερα λερωμένες περιοχές.

Ποτέ μην αφήνετε το απορρυπαντικό να στεγνώσει στην επιφάνεια καθαρισμού.

7. Αφαιρέστε το εξάρτημα εφαρμογής απορρυπαντικού από το πιστόλι και αντικαταστήστε την κάνη ή αφαιρέστε το εξάρτημα από το άκρο της λαβής.
8. Ξεπλύνετε το απορρυπαντικό από την επιφάνεια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ξεπλύνετε το απορρυπαντικό με καθαρό νερό μετά από κάθε χρήση.

4. Τελικό ξέβγαλμα

Ξεκινήστε το τελικό ξέβγαλμα από κάτω προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι ξεπλύνετε προσεκτικά την επιφάνεια και ότι έχει αφαιρεθεί όλο το απορρυπαντικό.

5. Απενεργοποίηση και αποσύνδεση

1. Βεβαιωθείτε ότι όλη η ποσότητα απορρυπαντικού έχει απομακρυνθεί από το σύστημα και τα τμήματα του εξοπλισμού.
2. Απενεργοποιήστε το μοτέρ.
3. Διακόψτε την παροχή νερού.
4. Αφού απενεργοποιήσετε τον κινητήρα και διακόψετε την παροχή νερού, πιέστε την σκανδάλη του πιστολιού για να αποσυμπίεστεί το σύστημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΤΕ μην διακόπτετε την παροχή νερού προτού απενεργοποιήσετε τον κινητήρα. Μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στην αντλία και / ή στον κινητήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μην αποσυνδέετε το λάστιχο υψηλής πίεσης από το μηχανήμα, ενώ το σύστημα βρίσκεται υπό πίεση. Για να αποσυμπίεσετε το σύστημα, απενεργοποιήστε τον κινητήρα, διακόψτε την παροχή νερού και πιέστε την σκανδάλη του πιστολιού 2-3 φορές.

5. Μετά από κάθε χρήση, σκουπίστε όλες τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα καθαρό, νοτισμένο πανί.

6. Αποθήκευση

Μην αποθηκεύετε το πλυστικό μηχανήμα σε εξωτερικούς χώρους.

Μην αποθηκεύετε τον πλυστικό μηχανήμα σε χώρους όπου μπορεί να παγώσει λόγω χαμηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

Συμβουλές για την παράταση της διάρκειας ζωής του πλυστικού πίεσης

1. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα χωρίς να τροφοδοτείται με νερό.
2. Το πλυστικό αυτό μηχανήμα δεν είναι σχεδιασμένο και δεν προορίζεται για άντληση ζεστού νερού. Ποτέ μην συνδέετε το μηχανήμα με την παροχή ζεστού νερού - αυτό θα μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της αντλίας.
3. Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε άλλο απορρυπαντικό από αυτό που προτείνει ο κατασκευαστής να γνωρίζετε πως ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στα εξαρτήματα της αντλίας (στεγανοποιητικοί δακτύλιοι, κ.λπ.). Αυτό ισχύει επίσης και για τα χημικά όπως είναι τα λευκαντικά, το σαπούνι για πιάτα κ.λπ.

4. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα για περισσότερο από ένα (1) λεπτό χωρίς ψεκασμό νερού. Η αύξηση της θερμοκρασία θα προκαλέσει βλάβη στην αντλία.
5. Πριν ρυθμίσετε την πίεση του ακροφυσίου (υψηλή - χαμηλή ή χαμηλή - υψηλή) απελευθερώστε την σκανδάλη. Σε αντίθετη περίπτωση, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής των στεγανοποιητικών δακτυλίων του πιστολιού.

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το μηχάνημα δεν ξεκινά να λειτουργεί.	<ol style="list-style-type: none"> Υπάρχει εγκλωβισμένη πίεση στο σύστημα. Το φινι δεν είναι σωστά συνδεδεμένο ή πρίζα έχει υποστεί κάποια βλάβη. Το καλώδιο προέκτασης είναι πολύ μακρύ ή οι αγωγοί του έχουν πολύ μικρή διάμετρο. Η τάση του δικτύου παροχής είναι πολύ μικρή. Έχει ενεργοποιηθεί ο θερμικός διακόπτης προστασίας. 	<ol style="list-style-type: none"> Πιέστε την σκανδάλη του πιστολιού. Ελέγξτε την κατάσταση του φινι, της πρίζας και της ασφάλειας. Αποσυνδέστε το καλώδιο προέκτασης. Βεβαιωθείτε πως η τάση της παροχής είναι κατάλληλη για την λειτουργία του μηχανήματος. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας του.
Η αντλία δεν μπορεί να δημιουργήσει την απαιτούμενη πίεση.	<ol style="list-style-type: none"> Το φίλτρο εισόδου είναι φραγμένο. Υπάρχουν κενά μεταξύ των εξαρτημάτων σύνδεσης με αποτέλεσμα η αντλία να αναρροφά αέρα από τα σημεία αυτά. Το ακροφύσιο έχει φθαρεί ή δεν έχει το σωστό μέγεθος. Ο ρυθμιστής πίεσης είναι φραγμένος ή φθαρμένος. Οι βαλβίδες είναι φραγμένες ή φθαρμένες. 	<ol style="list-style-type: none"> Καθαρίστε το φίλτρο εισόδου. Ελέγξτε την στεγανότητα των ενώσεων και των συνδέσμων. Καλέστε τον προμηθευτή σας για περαιτέρω πληροφορίες. Καλέστε τον προμηθευτή σας για περαιτέρω πληροφορίες.
Ο κινητήρας σταματά την λειτουργία του ξαφνικά.	<ol style="list-style-type: none"> Το καλώδιο προέκτασης είναι πολύ μακρύ ή οι αγωγοί του έχουν μικρή διάμετρο. Έχει ενεργοποιηθεί ο θερμικός διακόπτης προστασίας λόγω υπερθέρμανσης. 	<ol style="list-style-type: none"> Αποσυνδέστε το καλώδιο προέκτασης. ⊕ Βεβαιωθείτε πως η τάση της παροχής είναι κατάλληλη για την λειτουργία του μηχανήματος σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Απόρριψη στο περιβάλλον

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте машината, без да сте прочели инструкцията за експлоатация!

Приложение

ПРЕНОСИМАТА МАШИНА ЗА ИЗМИВАНЕ ПОД НАЛЯГАНЕ е високоспециализирана многофункционална машина с изключително надеждна гаранция за безопасност, която трябва да бъде проверена, преди да бъде използвана за измиване и почистване на автомобили, велосипеди и друго оборудване на открито или градински тераси, оранжерии и др.

Безопасност и предупреждения

Автоматично включване/изключване:

Двигателят на тази миялна машина под налягане не работи непрекъснато. Той работи само когато спусъкът на пистолета за пръскане е натиснат. След като изпълните процедурите за пускане в експлоатация в това ръководство, включете миялната машина под налягане и натиснете спусъка за активиране. За повече подробности вижте раздела "Операция" в това ръководство.



Свързването на електрическото захранване трябва да се извърши от квалифицирано лице и да отговаря на изискванията на IEC 60364-1. Електрическото захранване на тази машина трябва да включва или устройство за остатъчен ток, което да прекъсне захранването, ако токът на утечка към земята надвиши 30 mA за 30 ms, или устройство, което да докаже заземителната верига.



Методът на работа, който трябва да се следва в случай на авария (напр. контакт с детергенти: изплакнете обилно с чиста вода) или повреда, за да се предотвратят опасни ситуации.



Моторът на тази миялна машина под налягане НЕ работи, ако спусъкът не бъде натиснат.

Насоки за безопасност

Това ръководство съдържа информация, която е много важно да се знае и разбира. Тази информация е предоставена с цел БЕЗОПАСНОСТ и за предотвратяване на проблеми с оборудването. За да разпознаете тази информация, спазвайте следните символи.



ОПАСНОСТ Опасност означава непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ЩЕ доведе до смърт или сериозно нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Предупреждението показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, МОЖЕ да доведе до смърт или сериозно нараняване.



ВНИМАНИЕ Предупреждението показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, МОЖЕ да доведе до леки или средни наранявания.



ЗАБЕЛЕЖКА Информация, която изисква специално внимание.

Важни инструкции за безопасност



ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Когато машината се използва, винаги трябва да се вземат предвид следните предпазни мерки:

1. Прочетете всички инструкции, преди да използвате машината.
2. За да се намали рискът от нараняване, когато машината се използва в близост до деца, е необходим строг надзор.
3. ВСИЧКИ изключват захранването, преди да разглобяват или ремонтират устройството на машината.
4. Спазвайте всички правила за безопасност, както и Закона за безопасност и здраве при работа (OSHA).
5. Уверете се, че предпазните устройства работят правилно, преди да използвате машината. НЕ демонтирайте и не модифицирайте нито една част от пистолета или блока на машината.
6. Знаете как да спрете машината и да изпуснете налягането бързо. Запознайте се добре с органите за управление.
7. Бъдете нащрек - внимавайте какво правите.
8. Не работете с машината, когато сте уморени или сте под въздействието на алкохол или наркотици.
9. Поддържайте работната зона свободна за всички хора.
10. Не се протягайте и не стойте върху нестабилна опора. Поддържайте добра стойка и равновесие през цялото време.
11. Спазвайте инструкциите за поддръжка, посочени в ръководството.

12. Използвайте предоставения или препоръчания от производителя почистващ препарат.
13. Поставяйте машината само на стабилно място, когато я използвате, транспортирате, сглобявате и разглобявате. При транспортиране не работете грубо с машината.
14. в случай на злополука (напр. контакт с почистващи препарати, изплакнете обилно с чиста вода), моля, винаги изключвайте машината и изваждайте щепсела от контакта, и прекъсвайте връзката с вода.
15. Машината не е предназначена за свързване към водопроводната мрежа за питейна вода. Ако е необходимо, използвайте само набор от входящи маркучи, одобрени по IEC 61770.
16. Риск от инжектиране или тежко нараняване. Пазете се от дюзата. Не изпускайте струи към хора. Тази машина трябва да се използва само от обучени оператори. Винаги изваждайте копието от пистолета, преди да почистите отломките от накрайника.
17. Пазете се от дюзата. НИКОГА не насочвайте струята под високо налягане към хора, животни или към себе си.
18. Винаги носете предпазни очила или очила и защитно облекло, когато работите или извършвате поддръжка.
19. Никога не поставяйте ръка или пръсти върху накрайника на пръскачката, докато работите с уреда.
20. Никога не се опитвайте да спрете или отклоните течове с която и да е част от тялото.
21. Винаги задействайте предпазната ключалка на спусъка в безопасно положение, дори когато пръскането е спряно за момент.
22. Винаги спазвайте препоръките на етикета на производителя на детергента за правилна употреба на детергентите. Винаги предпазвайте очите, кожата и дихателната система от употребата на детергенти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Обслужване на машина с двойна изолация

При двойно изолираната машина вместо заземяване са предвидени две системи за изолация. За машината с двойна изолация не се предвиждат заземителни средства, нито пък трябва да се добавят заземителни средства към машината. Обслужването на машина с двойна изолация изисква изключително внимание и познаване на системата и трябва да се извършва само от квалифициран сервизен персонал.

Резервните части за машина с двойна изолация трябва да са идентични с оригиналните части. Машината с двойна изолация се маркира с думите "Двойна изолация" или "Двойна изолация". Машината може да бъде маркирана и със символа, показан на фигура 1.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте налягане, което надвишава работното налягане на която и да е от частите (маркучи, фитинги и др.) в системата под налягане. Уверете се, че цялото оборудване и принадлежности са предназначени да издържат на максималното работно налягане на устройството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия. Никога не пръскайте запалими течности и не използвайте машината под налягане в зони, съдържащи запалим прах, течности или пари. Никога не работете с машината в затворена сграда или във или в близост до взривоопасна среда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не пръскайте електрически апарати и кабели.

- Никога не изключвайте изпускателния маркуч за високо налягане от машината, докато системата е под налягане. За да освободите машината от налягането, изключете захранването и подаването на вода, след което натиснете спусъка на пистолета 2~3 пъти.
- Никога не задействайте трайно спусковия механизъм на пистолета.
- Никога не работете с машината, ако всички компоненти не са правилно свързани към нея (ръкохватка, пистолет/шайба, дюза и др.).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Повреда на оборудването.

- Винаги включвайте подаването на вода "ON", преди да включите миялната машина под налягане "ON". Работата на помпата на сухо води до сериозни повреди.
- Не работете с миялната машина под налягане, ако е отстранен входният воден екран. Поддържайте екрана чист от замърсявания и утайки.
- НИКОГА не използвайте машината под налягане със счупени или липсващи части. Проверявайте редовно оборудването и незабавно ремонтирайте или подменяйте износените или повредени части.
- Използвайте само дюзата, доставена с тази машина.

-Никога не оставяйте пръчката без надзор, докато машината работи.

• Никога не се опитвайте да променят фабричните настройки.

Промяната на фабричните настройки може да доведе до повреда на устройството и до прекратяване на гаранцията.

- Винаги дръжте здраво пистолета и пръчката, когато стартирате и работите с машината.
- НИКОГА не оставяйте устройството да работи с освободен (изключен) спусък за повече от една (1) минута. Възникналата топлина ще повреди помпата.

• Миялната машина под налягане не трябва да изпомпва гореща вода. НИКОГА не я свързвайте към захранване с гореща вода, тъй като това ще намали значително живота на помпата.

• НИКОГА не съхранявайте миялната машина под налягане на открито или на места, където може да замръзне. Помпата ще се повреди сериозно.

• Освободете спусъка при преминаване от режим на високо към режим на ниско налягане. Ако не го направите, това може да доведе до повреда.

• Внимавайте за отката, предизвикан от водната струя при включване на машината.

ВНИМАНИЕ: Пазете маркуча от остри предмети. Спукването на маркуча може да доведе до нараняване. Преглеждайте редовно маркуча и го подменяйте, ако е повреден.

Не се опитвайте да поправяте повреден маркуч.

Удължителни кабели

Не се препоръчва използването на удължител. Използвайте само удължители, предназначени за употреба на открито. Те са обозначени с маркировката "Допустимо за използване с машини на открито; съхранявайте на закрито, докато не се използват". Използвайте само удължители с електрическа мощност, равна или по-голяма от мощността на машината. Не използвайте повредени удължители. Преди да използвате удължителя, го прегледайте и го заменете, ако е повреден. Не злоупотребявайте с удължителния кабел. Не дърпайте кабела, за да го изключите. Дръжте кабела далеч от топлина и остри ръбове.

Винаги изключвайте кабела от контакта, преди да изключите машината от удължителя.

ОПАСНОСТ

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозни наранявания, включително смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да намалите риска от токов удар, дръжте всички връзки сухи и извън земята. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.

Машините не трябва да се използват от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с машината. Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и познания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази машина е проектирана за използване с почистващия препарат, доставен или препоръчан от производителя. Използването на други почистващи препарати или химикали може да се отрази неблагоприятно на безопасността на машината.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дюзите с високо налягане могат да бъдат опасни при неправилна употреба. Струята не трябва да се насочва към хора, електрическо оборудване под напрежение или към самата машина.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Препоръчваме на оператора да носи предпазни средства за ушите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте машината в обсега на хора, ако те не носят защитно облекло.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не насочвайте струята срещу себе си или други лица, за да почистите дрехи или обувки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия - не пръскайте запалими течности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уредите за почистване под високо налягане не трябва да се използват от деца или необучен персонал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Маркучите за високо налягане, фитингите и съединителите са важни за безопасността на машината. Използвайте само маркучи, фитинги и съединители, препоръчани от производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да се гарантира безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части от производителя или одобрени от него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Водата, която е преминала през предпазителите за обратен поток, се счита за непитейна.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на почистване или поддръжка, както и при смяна на функцията на машината с друга, машината трябва да бъде изключена от източника на захранване чрез изваждане на щепсела от контакта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте машината, ако захранващият кабел или важни части на машината са повредени, напр. предпазни устройства, маркучи за високо налягане, пистолет за задействане.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако се използва удължител, щепселът и контактът трябва да са с водонепропусклива конструкция.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неподходящите удължители могат да бъдат опасни. Ако се използва удължител, той трябва да е подходящ за използване на открито, а връзката трябва да се държи суха и извън земята. Препоръчително е това да се постигне с помощта на макара за кабел, която държи контакта на поне 60 mm над земята.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да се избегне опасност от неволно нулиране на термичния прекъсвач, този уред не трябва да се захранва чрез външно превключващо устройство, например таймер, или да се свързва към верига, която редовно се включва и изключва от електрическата мрежа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Машината е предназначена за използване при температура над 0 градуса. (Само за машина със захранващ кабел H05VV-F).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да се гарантира безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части

(включително дюза) от производителя или одобрени от него. Не използвайте машината, преди да сте ги сменили, ако те са повредени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Внимавайте за опасността от силата на отката върху пръскачката при отваряне на спусъка на пистолета и хванете пистолета здраво с ръце.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато машината се движи и монтира, тя трябва да е в хоризонтално положение.

Когато премествате машината, издърпайте дръжката, за да я преместите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Свържете машината към водоснабдяването.

Уверете се, че налягането на водата на входа се поддържа между 0,01MPa и 0,4MPa.

Дължината на входната тръба трябва да бъде най-малко 5 m. Не използвайте тръбата, ако тя е повредена.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

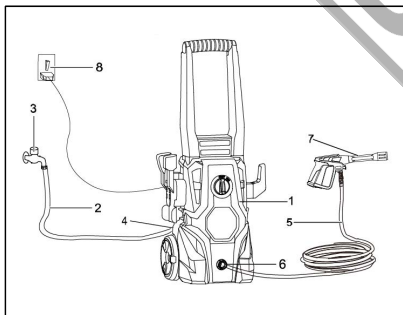
Машината не е подходяща за директно свързване към водопроводната мрежа за питейна вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изключете от електрическото захранване, преди да извършвате потребителска поддръжка. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен представител или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Връзка

1. Свържете маркуча за високо налягане към изхода за вода под налягане на машината.
2. Свържете дръжката за пръскане към маркуча за високо налягане. Преди да започнете работа с машината, уверете се, че маркучът за високо налягане е напълно развит. Докато машината работи, маркучът НЕ ТРЯБВА да се заплита.
3. Монтирайте дюзата или другото оборудване, което искате да използвате.
4. Свържете машината към водоснабдяването и електрозахранването.

Монтаж, електрически и водни връзки



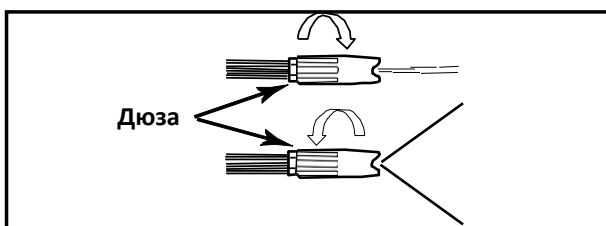
1. Почистващо устройство под налягане
2. Маркуч за подаване на вода
3. Връзка за вода
4. Вход за вода
5. Тръба за високо налягане
6. Изход за вода
7. Пистолет за пръскане
8. Захранване

* Не са включени номера 2, 3, 8

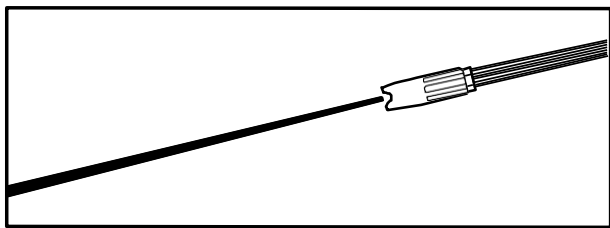
Преди операцията

Регулиране на модела на вентилатора

Ъгълът на пръскане, излизаш от щуцера, може да се регулира при някои щуцери чрез завъртане на дюзата. Това ще промени схемата на пръскане от приблизително 0° тясна силно въздействаща струя до 60° широка ветрилообразна струя (вж. Фигура 2).



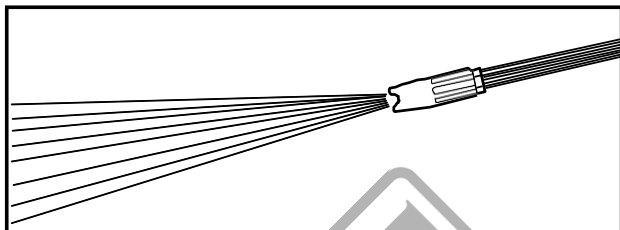
Фигура 2 - Настройване на дюзата за вентилационна схема (не се прилага за някои дюзи)



Тясната струя има голяма сила на удара върху почистващата повърхност и води до максимално дълбоко почистване в концентрирана зона. Въпреки това тази тясна струя със силен удар трябва да се използва внимателно, тъй като може да повреди някои повърхности.

Фигура 3 - Тесен поток с голямо въздействие

Широкият модел на вентилатора разпределя въздействието на водата върху по-голяма площ, което води до отлично почистване с намален риск от увреждане на повърхността., Големи площи могат да бъдат почистени по-бързо с помощта на широк модел на вентилатора.

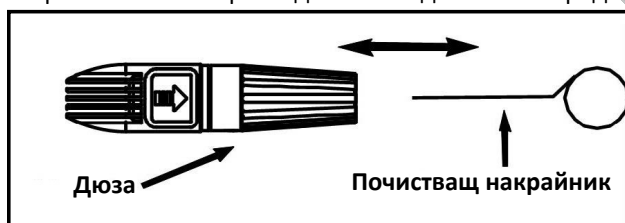


Фигура 4 - Широка схема на пръскане

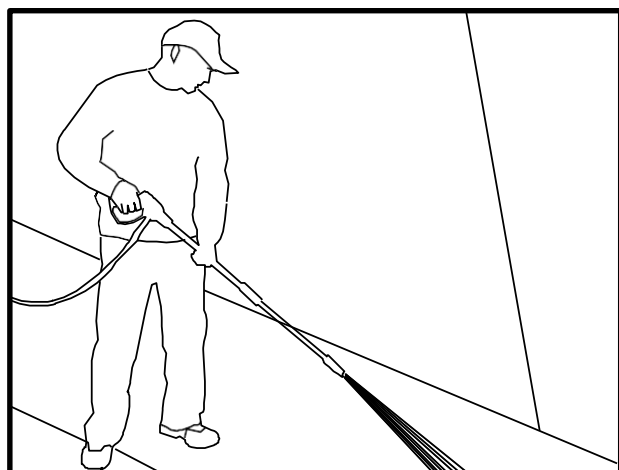
Инструкции за почистване на дюзата

Запушената или частично запушената дюза може да доведе до значително намаляване на количеството вода, излизащо от дюзата, и да предизвика пулсиране на уреда по време на пръскане. За да почистите дюзата:

- Изключете и извадете устройството от електрическата мрежа.
- Изключете подаването на вода. Освободете налягането, задържано в маркуча, като натиснете спусъка 2-3 пъти.
- Отделете копието от пистолета.
- Завъртете дюзата до настройката за тесен поток. Това отваря лопатките на вентилатора.
- С помощта на включения в комплекта препарат за почистване на накрайници или на разгънатата хартиена скоба вкарайте тел в отвора на дюзата и я движете напред-назад, докато замърсяванията се отстранят. (Вижте Фигура 5.)



Фигура 5 - Поставете почистващия накрайник в отвора на дюзата и го движете напред-назад, докато се отстранят замърсяванията.



Отстранете допълнителните замърсявания чрез обратно промиване с вода през дюзата. За целта поставете края на градински маркуч (с течаща вода) в края на дюзата за 30-60 секунди.

Ъгъл спрямо почистващата повърхност

При разпръскване на вода върху повърхност максималното въздействие се получава, когато водата се удари в повърхността "с главата напред".

Този тип удар обаче води до вкореняване на частици мръсотия в повърхността, което възпрепятства желаното почистване. Оптималният ъгъл за разпръскване на вода върху почистваната повърхност е 45 градуса.

Фигура 6 - Оптимален ъгъл за почистване на повърхности

Разпръскването на вода върху повърхността под този ъгъл осигурява най-благоприятна сила на удара, съчетана с ефективно отстраняване на замърсяванията от повърхността.

Разстояние от почистващата повърхност

Друг фактор, който определя силата на въздействие на водата, е разстоянието от дюзата до почистващата повърхност. Силата на удара на водата се увеличава с приближаването на дюзата към повърхността.

Как да избегнете повреждането на повърхности

Повредите по почистващите повърхности се дължат на това, че силата на удара на водата превишава издръжливостта на повърхността. Силата на удара може да се променя чрез контролиране на трите посочени по-горе елемента. Никога не използвайте тясна струя със силно въздействие или турбо/ротационна дюза върху повърхност, която е податлива на увреждане. Избягвайте да пръскате прозорци с тясна струя с голямо въздействие или турбо дюза, тъй като това може да доведе до счупване. Най-сигурният начин да избегнете повреждане на повърхности е да следвате следните стъпки:

1. Преди да задействате пистолета, настройте дюзата на широка ветрилообразна схема.
2. Поставете дюзата на около 4-5 фута от почистващата повърхност и на 45 градуса спрямо нея и задействайте пистолета.
3. Променяйте ъгъла на разпръскване на вентилатора и разстоянието до почистващата повърхност, докато постигнете оптимална ефективност на почистване, без да повредите повърхността.

Турбонакрайник (не е включен във всички модели)

Турбо дюзата, понякога наричана ротационна дюза, е много ефективен инструмент, който може значително да намали времето за почистване. Турбо дюзата съчетава мощността на тясна струя с голямо въздействие и ефикасността на 25-градусов вентилатор. Това завихря тясната силно въздействаща струя в конусовидна форма, която почиства по-голяма площ.

ВНИМАНИЕ: Тъй като турбо дюзата използва тясна струя с голям удар, използвайте я само в приложения, при които почистващата повърхност не може да бъде повредена от тясната струя с голям удар. Освен това турбо дюзата НЕ може да се регулира и не може да се използва за нанасяне на почистващ препарат.

Детергенти

Използването на детергенти може значително да съкрати времето за почистване и да подпомогне отстраняването на трудни петна. Някои детергенти са адаптирани за използване с машини под налягане при специфични задачи за почистване. Тези детергенти са с гъстота приблизително колкото водата. Използването на по-гъсти детергенти, като например сапун за съдове, ще запуши системата за впръскване на химикали и ще попречи на прилагането на детергента. Почистващата сила на детергентите се дължи на това, че те се нанасят върху повърхността и химикалите имат време да разградят мръсотията и замърсяванията. Детергентите действат най-добре, когато се прилагат с ниско налягане. Комбинацията от химическо действие и изплакване под високо налягане е много ефективна. При вертикални повърхности нанасяйте препарата отдолу и се изкачвайте нагоре. Това ще предотврати плъзгането на препарата надолу и образуването на ивици. Изплакването с високо налягане също трябва да се извършва отдолу нагоре. При особено силни петна може да се наложи използването на четка в комбинация с почистващи препарати и изплакване под високо налягане.

Операция

Следната процедура за почистване ще ви помогне да организирате задачата си за почистване и ще гарантира, че ще постигнете най-благоприятните резултати за най-кратко време.

Не забравяйте да използвате посочените по-горе техники за пръскане/почистване.

1. Подготовка на повърхността

Преди да започнете работа по почистване с миене под налягане, е важно да подготвите повърхността, която ще се почиства. Това се прави, като се почисти зоната от мебели и се уверите, че всички прозорци и врати са плътно затворени. Освен това трябва да се уверите, че всички растения и дървета, които са в съседство с мястото на почистване, са защитени с падаща кърпа. Това ще гарантира, че растенията ви няма да бъдат напръскани от почистващите препарати.

2. Първоначално изплакване под високо налягане

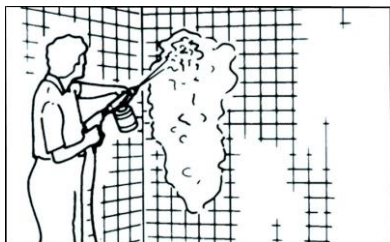
Следващата стъпка е да напръскате почистващата повърхност с вода, за да отстраните мръсотията, която може да се е събрала по повърхността. Това ще позволи на почистващия препарат да атакува замърсяванията, които са проникнали в дълбочина на почистващата повърхност. Преди да задействате пистолета, настройте дюзата на широка ветрилообразна схема и бавно регулирайте до желаната схема на пръскане. Това ще ви помогне да избегнете нанасянето на твърде концентриран спрей върху повърхността, което може да доведе до повреда.

3. Приложение на детергента

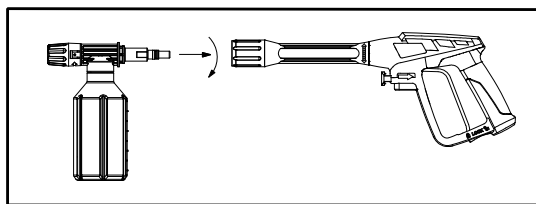
Използвайте инструкциите, подходящи за закупения модел.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте само детергенти, предназначени за миене под налягане.

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди употреба тествайте детергента на незабележимо място.



Фигура 7- Приложение на детергенти



Фигура 8 - Прикрепване на апликатора към пистолета

Единици с включен апликатор за детергент

Спазвайте указанията на етикета на производителя за смесване на правилните концентрации на детергента към съотношението на водата в машината под налягане е приблизително 5,4% (1 към 19).

1. Развийте винта до върха на апликатора за детергент и напълнете апликатора с детергент.
2. Поставете отново горната част на апликатора.
3. Извадете копието от пистолета.
4. Прикрепете апликатора за детергент към пистолета. (Вижте Фигура 8)
5. Нанесете почистващия препарат така, че да покрие напълно почистващата повърхност. Нанесайте отдолу нагоре, за да предотвратите плъзгането на препарата надолу и образуването на ивици.
6. Оставете детергента да остане върху повърхността за няколко минути. Това е подходящ момент да използвате четка за леко почистване на силно замърсените зони.

Никога не позволявайте на почистващия препарат да изсъхне върху почистващата повърхност.

7. Отстранете апликатора за детергент от пистолета и го заменете с копието или отстранете апликатора от края на копието.

8. Изплакнете детергента от повърхността.

ЗАБЕЛЕЖКА: След всяка употреба изплакнете апликатора за детергент с чиста вода.

4. Последно изплакване

Започнете последното изплакване отдолу и продължете нагоре. Уверете се, че сте изплакнали обилно повърхността и че всичият препарат е отстранен.

5. Изключване

1. Уверете се, че целият детергент е отмит от системата.
2. Изключете двигателя.
3. Изключете подаването на вода.
4. След като двигателят и водоснабдяването са изключени, задействайте пистолета, за да освободите системата от налягането.

ВНИМАНИЕ: НИКОГА не изключвайте подаването на вода, преди да изключите двигателя. Възможно е да възникнат сериозни повреди в помпата и/или двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НИКОГА не изключвайте нагнетателния маркуч за високо налягане от машината, докато системата е под налягане. За да намалите налягането, изключете двигателя, изключете подаването на вода и натиснете 2-3 пъти спусъка на пистолета.

5. След всяка употреба избърсвайте всички повърхности на машината под налягане с чиста, влажна кърпа.

6. Съхранение

Не съхранявайте миялната машина под налягане на открито.

Не съхранявайте машината под налягане на места, където може да замръзне.

Съвети за удължаване на живота на вашата машина под налягане

1. Никога не използвайте уреда без вода.
2. Миялната машина под налягане не е предназначена за изпомпване на гореща вода. Никога не се свързвайте към мрежата за гореща вода - това значително ще намали живота на помпата.
3. Използването на детергент, различен от тази марка, може да доведе до повреда на компонентите на помпата (О-пръстени и др.). Това се отнася и за химикали като белина, сапун за съдове и др.
4. Никога не работете с уреда за повече от една (1) минута, без да пръскате вода. Възникналата топлина ще повреди помпата.
5. Преди да регулирате налягането на дюзата (от високо към ниско или от ниско към високо) освободете спусъка. Ако не го направите, това ще намали живота на уплътнителните пръстени в копието.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Резолюция
Миялната машина под налягане не се стартира	<ol style="list-style-type: none"> 1. В уреда се е натрупало налягане 2. Щепселът не е добре свързан или електрическият контакт е повреден 3. Удължител е твърде дълъг или размерът на проводника е твърде малък 4. Основното захранващо напрежение е твърде ниско 5. Термичната защита се е задействала 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Натиснете спусъка на пистолета 2. Проверете щепсела, контакта и предпазителя 3. Отстранете удължителя 4. Проверете дали захранващото напрежение е достатъчно 5. Изключете устройството и оставете двигателя да се охлади
Помпата не достига необходимото налягане	<ol style="list-style-type: none"> 1. Филтърът на входа за вода е запушен 2. Помпата засмуква въздух от връзките на маркуча 3. Дюзата е износена или не е с правилния размер 4. Разтоварващият механизъм е запушен или износен 5. Вентилите са запушени или износени 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Почистете входящия филтър за вода 2. Проверете дали връзките и фиксиращият пръстен са правилно затегнати 3. Обадете се на дилъра 4. Обадете се на дилъра 4. Обадете се на дилъра
Колебливо налягане	<ol style="list-style-type: none"> 1. Помпата засмуква въздух 2. Запушен накрайник 3. Замърсени, износени или заклещени клапани 4. Износени водни уплътнения 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете дали маркучите и връзките са затегнати 2. Почистете с препарат за почистване на накрайници 3. Обадете се на дилъра 4. Обадете се на дилъра
Двигателят спира внезапно	<ol style="list-style-type: none"> 1. Удължител е твърде дълъг или размерът на проводника е твърде малък 2. Термичният предпазен превключвател има сработи поради прегряване 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отстранете удължителя 2. Проверете дали захранващото напрежение отговаря на спецификациите на устройството

Екологично изхвърляне

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и самото устройство и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и разделно изхвърляне чрез наличните пунктове за събиране.



Само за страните от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите заедно с битовите отпадъци! В съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане съгласно националното законодателство, електроинструментите, които са достигнали края на своя експлоатационен срок, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, което е съобразено с изискванията за опазване на околната среда.



УПОЗОРЕЊЕ: Не користите машину без читања упутства за употребу!

Примена

Портабилна машина за прање под притиском је високо специјализована, вишенаменска машина са изузетно поузданом сигурносном заштитом, коју је неопходно пре коришћења прегледати пре прања и чишћења аутомобила, бицикала и друге спољне опреме или баштованских тераса, стакленика итд.

Безбедност и упозорења

Аутоматско укључивање/искључивање:

Мотор ове машине за прање под притиском не ради непрекидно. Ради само када се притисне обарач распршивача. Након праћења поступака покретања из овог приручника, укључите машину за прање под притиском и притисните обарач за активирање. Погледајте одељак "Рад" у овом приручнику за више детаља.

УПОЗОРЕЊЕ

Прикључење на извор напајања струјом мора да изврши квалификовано лице и да буде у складу са IEC 60364-1. Напајање ове машине струјом треба да укључује или уређај за заштиту од преосталог струјног удара који ће прекинути напајање ако струја цурења у земљу пређе 30 mA у трајању од 30 ms, или уређај који ће проверити прикључак на земљу.

УПОЗОРЕЊЕ

Поступак који треба применити у случају незгоде (нпр. контакт са детерџентима: испрати обилном количином чисте воде) или квара како би се спречиле небезбедне ситуације.

УПОЗОРЕЊЕ

Мотор овог високопритисачног регача НЕЋЕ радити осим ако се не притисне обарач.

Безбедносне смернице

Овај приручник садржи информације које је веома важно знати и разумети.

Ове информације су пружене ради БЕЗБЕДНОСТИ и спречавања ПРОБЛЕМА СА ОПРЕМОМ. Да бисте лакше препознали ове информације, обратите пажњу на следеће симболе.

ОПАСНОСТ

Опасност указује на непосредно опасну ситуацију која, ако се не избегне, НЕИЗБЕЖНО ће довести до смрти или тешких повреда.

УПОЗОРЕЊЕ

Упозорење означава потенцијално опасну ситуацију која, ако се не избегне, МОЖЕ довести до смрти или озбиљне повреде.

ОПРЕЗ

Опрез указује на потенцијално опасну ситуацију која, ако се не избегне, може довести до лаке или умерене повреде.

ОБАВЕШТЕЊЕ

Информације које захтевају посебну пажњу.

Важне безбедносне упутства



ЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА!

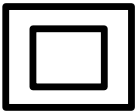
УПОЗОРЕЊЕ

Приликом коришћења машине увек треба имати у виду следеће мере предострожности:

1. Прочитајте све упутства пре коришћења машине.
2. Да бисте смањили ризик од повреда, неопходно је обезбедити блиску надзор приликом коришћења машине у близини деце.
3. УВЕК искључите напајање пре растављања или поправке јединице машине.
4. Поштујте све безбедносне прописе као и Закон о безбедности и здрављу на раду (OSHA).

5. Уверите се да безбедносни уређаји исправно функционишу пре коришћења машине. НЕ УКЛАЊАЈТЕ ИЛИ МОДИФИКУЈТЕ НИЈЕДАН ДЕО ПИШТОЉА ИЛИ ЈЕДИНИЦЕ МАШИНЕ.
6. Знајте како да зауставите ову машину и брзо испустите притисак. Потпуно се упознајте са управљачким елементима.
7. Останите на опрезу – пазите шта радите.
8. Не управљајте машином када сте уморни или под утицајем алкохола или дрога.
9. Оставите радно подручје слободним од свих особа.
10. Не претерајте дохват нити станите на нестабилну подлогу. Увек одржавајте чврсту подлогу и равнотежу.
11. Пратите упутства за одржавање наведена у приручнику.
12. Користите средство за чишћење које је испоручено или које је препоручио произвођач.
13. Постављајте машину само на стабилно место приликом коришћења, транспорта, монтаже и демонтаже. Не руковати грубо машином током транспорта.
14. У случају било какве несреће (нпр. контакта са детерџентима), испрати обилном количином чисте воде, увек искључи уређај и извуци прикључак из утичнице, и прекини прикључак за воду.
15. Уређај није намењен за прикључивање на водоводну мрежу пијаће воде. Ако је потребно, користите само комплет улазних црева одобрен према IEC 61770.
16. Ризик од убода или тешке повреде. Држите се даље од млазнице. Не усмеравајте млаз ка особама. Ову машину смеју користити само обучени оператери. Увек извадите млазницу из пиштоља пре чишћења остатака са врха.
17. Држите се даље од млазнице. НИКАДА не усмеравајте прскање под високим притиском ка било којој особи, животињи или себи.
18. Увек носите заштитне наочаре или визир и заштитну одећу приликом рада или одржавања.
19. Никада не стављајте руку или прсте преко млазнице док је уређај у раду.
20. Никада не покушавајте да зауставите или скренете цурење ни једним делом тела.
21. Увек активирајте безбедносни закључај окидача у безбедној позицији, чак и када је прскање на тренутак прекинуто.
22. Увек пратите препоруке на етикети произвођача детерџента за правилно коришћење детерџента. Увек штите очи, кожу и респираторни систем од дејства детерџента.

▲ УПОЗОРЕЊЕ



Одржавање двоструко изоловане машине

У двоструко изолованој машини су обезбеђена два система изолације уместо уземљења. За двоструко изоловану машину нису предвиђена никаква средства за уземљење, нити би требало додавати средства за уземљење на машину. Сервисирање двоструко изоловане машине захтева изузетну пажњу и познавање система, и треба да га обавља само квалификовано сервисно особље. Заменски делови за двоструко изоловану машину морају бити идентични оригиналним деловима. Двоструко изолована машина је означена речима "Double Insulation" или "Double Insulated". Машина може бити означена и симболом приказаним на Слици 1.

УПОЗОРЕЊЕ! Не користите притисак који прелази радни притисак било ког дела (црева, прикључци итд.) у притиснутом систему. Уверите се да су све опрема и додаци оцењени да издрже максимални радни притисак јединице.

УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од експлозије.

Никада не прскајте запаљиве течности или не користите високопритисакни регаљ у просторима који садрже запаљиви прах, течности или испарења. Никада не користите машину у затвореном простору или у или близу експлозивне средине.

ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ! Не прскајте електричне апарате и ожичење.

- Никада не искључујте црево за испуштање високог притиска са машине док је систем под притиском. Да бисте испуштали притисак из машине, искључите напајање и довод воде, затим притисните окидач пушке 2–3 пута.

- Никада не активирајте трајно механизам за окидање на пиштољу.

- Никада не користите машину без свих компоненти правилно прикључених на машину (дршка, склоп пиштоља/штапа, млазница итд.).

УПОЗОРЕЊЕ! Оштећење опреме.

- УВЕК укључите довод воде пре укључивања високопритиског регаља. Рад пумпе на суво изазива озбиљна оштећења.

- Не користите високопритисакни регаљ са укљоњеном улазном мрежицом за воду. Држите мрежицу чистом од нечистоћа и наслага.

- НИКАДА не користите високопритисакни регаљ са сломљеним или недостајућим деловима. Редовно проверавајте опрему и одмах поправљајте или замењујте истрошене или оштећене делове.

- Користите само млазницу која је испоручена уз ову машину.

- Никада не остављајте млазницу без надзора док машина ради.

- Никада не покушавајте да мењате фабричка подешавања.

Промена фабричких подешавања може оштетити уређај и поништити гаранцију.

- Увек чврсто држите пиштољ и штапић када покрећете и радите са машином.

- НИКАДА не дозволите да уређај ради са окидачем у искљученом (off) положају дуже од једне (1) минуте. Накупљена топлота ће оштетити пумпу.

- Прскалица под притиском није намењена за пумпање топле воде. НИКАДА је не повезујте са доводом топле воде јер ће то значајно скратити век трајања пумпе.

- НИКАДА не складиштите регаљ под притиском на отвореном или на месту где би се могао смрзнати. Пумпа ће бити озбиљно оштећена.

- Ослободите окидач када прелазите са режима високог на ниски притисак. Непоштовање овог упутства може довести до оштећења.
- Будите свесни одскока који изазива млаз воде када је машина укључена.

ОПРЕЗ: Држите црево даље од оштрих предмета. Црева која пукну могу изазвати повреду. Редовно прегледајте црево и замените га ако је оштећено.

Не покушавајте да поправите оштећен црево.

Продужне каблове

Коришћење продужног кабла није препоручљиво. Користите само продужне каблове намењене за употребу на отвореном. Они су означени ознаком "Прихватљиво за употребу са машинама на отвореном; чувати у затвореном када се не користе." Користите само продужне каблове чија је електрична снага једнака или већа од снаге машине. Не користите оштећене продужне каблове. Пре коришћења прегледајте продужни кабл и замените га ако је оштећен. Не злоупотребљавајте продужни кабл. Не вуците кабл за искључивање. Држите кабл даље од извора топлоте и оштрих ивица.

Увек прво искључите кабл из утичнице пре него што одвојите машину од продужног кабла.

⚠ ОПАСНОСТ

Непоштовање ових упутстава може довести до озбиљних повреда, укључујући и смрт.



⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Да бисте смањили ризик од струјног удара, одржавајте све прикључке сувим и удаљеним од земље. Не додиривајте прикључак влажним рукама.

Машине не смеју користити деца. Деца треба да буду под надзором како би се осигурало да се не играју машином. Ова машина није намењена за употребу особама (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, или недостатком искуства и знања.

УПОЗОРЕЊЕ! Ова машина је дизајнирана за употребу са средством за чишћење које испоручује или препоручује произвођач.

Употреба других средстава за чишћење или хемикалија може негативно утицати на безбедност машине.

УПОЗОРЕЊЕ! Вентили високог притиска могу бити опасни ако се неправилно користе. Вентил не сме усмеравати ка особама, под напоном налазећој се електричној опреми или самом уређају.

УПОЗОРЕЊЕ! Препоручите оператеру да носи заштиту за уши.

УПОЗОРЕЊЕ! Не користите машину у близини особа осим ако не носе заштитну одећу.

УПОЗОРЕЊЕ! Не усмеравајте млаз према себи или другима ради чишћења одеће или обуће.

УПОЗОРЕЊЕ! Ризик од експлозије – не прскајте запаљиве течности.

УПОЗОРЕЊЕ! Чистаче високог притиска не смеју користити деца или нестручно обучено особље.

УПОЗОРЕЊЕ! Црева, фитинзи и спојнице за висок притисак су важни за безбедност машине. Користите само црева, фитинзе и спојнице које препоручује произвођач.

УПОЗОРЕЊЕ! Да бисте обезбедили безбедност машине, користите само оригиналне резервне делове произвођача или одобрене од произвођача.

УПОЗОРЕЊЕ! Вода која је прошла кроз спречаваче повратног тока сматра се непогодна за пиће.

ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ! Машина мора бити искључена из извора напајања извлачењем прикључка из утичнице током чишћења или одржавања и при преласку машине на другу функцију.

УПОЗОРЕЊЕ! Не користите машину ако је кабл за напајање или важни делови машине оштећени, нпр. безбедносни уређаји, црева за висок притисак, пиштољ на окидач.

УПОЗОРЕЊЕ! Ако се користи продужни кабл, прикључак и утичница морају бити водоотпорне конструкције.

УПОЗОРЕЊЕ! Неадекватни продужни каблови могу бити опасни. Ако се користи продужни кабл, он мора бити погодан за употребу на отвореном, а прикључак мора бити сух и удаљен од земље. Препоручује се да се то постигне помоћу намотача за каблове који држи прикључак најмање 60 мм изнад земље.

УПОЗОРЕЊЕ! Да би се избегла опасност услед ненамерног поновног укључивања термичког прекидача, овај уређај не сме бити напајан преко спољног прекидача, као што је тајмер, или прикључен на коло које редовно укључује и искључује снабдевач.

УПОЗОРЕЊЕ! Машина је намењена за употребу на температури изнад 0 степени. (Само за машину са каблом за напајање H05VV-F).

ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ! Да бисте обезбедили безбедност машине, користите само оригиналне резервне делове (укључујући млазницу) од произвођача или одобрене од произвођача. Не користите машину ако су оштећени пре него што их замените.

УПОЗОРЕЊЕ! Пазите на опасност од повратне силе на распршивачкој јединици при отварању пиштоља за прскање и чврсто држите пиштољ рукама.

УПОЗОРЕЊЕ! Када се машина креће и инсталира, машина мора бити на равnoj површини. При кретању машине, повуците ручку да бисте је померили.

ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ! Повежите на водоводну мрежу.

Повежите машину на водоводну мрежу.

Уверите се да притисак улазне воде остане између 0,01 МПа и 0,4 МПа.

Улазна цев треба да буде дуга најмање 5 м. Не користите цев ако је оштећена.



УПОЗОРЕЊЕ Машина није погодна за директно прикључивање на водоводну мрежу пијаће воде.

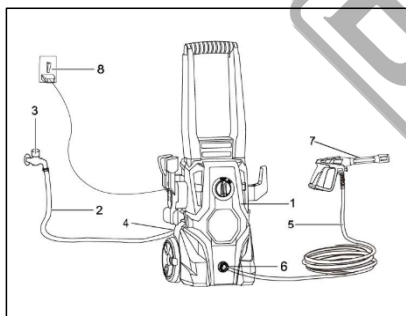
УПОЗОРЕЊЕ! Искључите уређај из напајања пре него што извршите корисничко одржавање.

Ако је мрежни кабл оштећен, мора га заменити произвођач, његов сервисни агент или слично квалификовано лице како би се избегла опасност.

Прикључивање

1. Прикључите црево високог притиска на излаз за притисну воду машине.
2. Причврстите дршку прскалице на црево високог притиска. Пре покретања машине уверите се да је црево високог притиска у потпуности одмотано. Док је машина у раду, црево НЕ СМЕ да прави петље.
3. Монтирајте млазницу или било коју другу опрему коју желите да користите.
4. Прикључите машину на водоводну и струјну мрежу.

Инсталација, електричне и водоводне везе

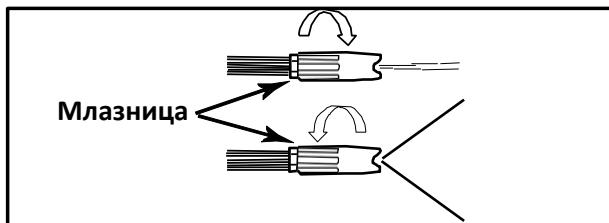


1. Чистач под притиском
 2. Црево за напајање водом
 3. Прикључак за воду
 4. Улаз за воду
 5. Цев високог притиска
 6. Излаз за воду
 7. Пиштољ за прскање
 8. Напојавање
- Бр. 2, 3 и 8 нису укључени

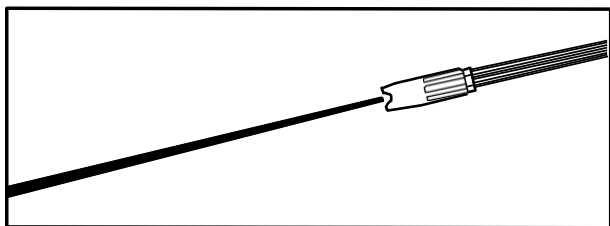
Припрема за рад

Подешавање обрасца распршивања

Угао прскања из млазнице може се подесити на неким млазницама ротирањем млазнице. Ово ће променити образац прскања од отприлике 0° уског млаза високог удара до 60° широког вентилаторског прскања (погледајте Слику 2).



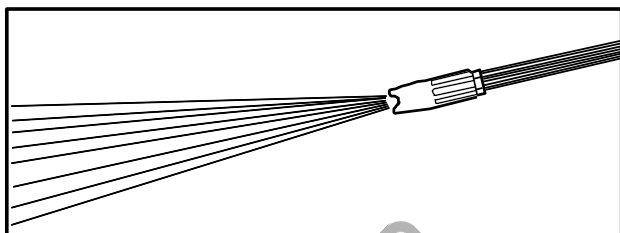
Слика 2 - Подешавање млазнице за вентилаторски образац (не важи за неке млазнице)



Слика 3 - Уски млаз високог удара

Уски млаз има велику ударну снагу на површини за чишћење и омогућава максимално дубинско чишћење у концентрованом подручју. Међутим, овај уски прскајући млаз високог удара мора се користити опрезно, јер може оштетити неке површине.

Широки вентилаторски образац распоређује удар воде на већој површини, што резултује одличним дејством чишћења уз смањен ризик од оштећења површине. Велике површине могу се чистити брже користећи широки вентилаторски образац.

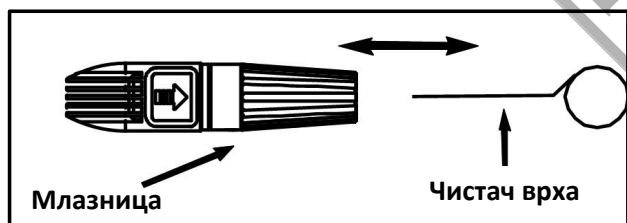


Слика 4 - Широка вентилаторска форма

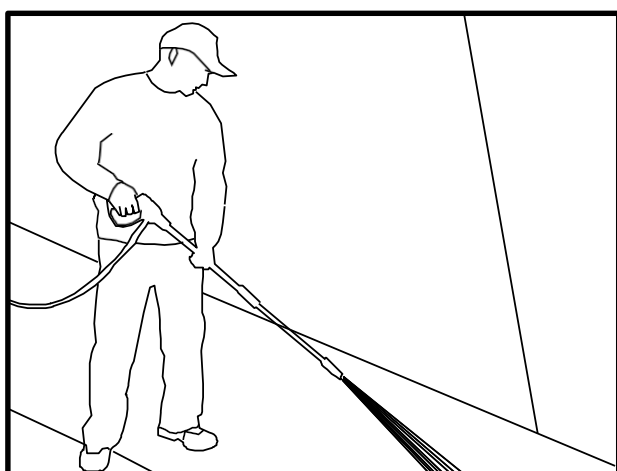
Упутства за чишћење млазница

Зачепљен или делимично зачепљен млазник може изазвати значајно смањење протока воде из млазника и узроковати пулсирање уређаја током прскања. Да бисте очистили млазник:

- Искључите уређај и извучите га из струјне утичнице.
- Искључите довод воде. Ослободите сваки заробљени притисак у цреву тако што ћете 2-3 пута стиснути окидач.
- Одвојите млазницу од пиштоља.
- Вртете млазницу на подешавање уског млаза. Ово отвара лопатице вентилатора.
- Користећи приложени чистач врха или расклопљену папирну штиклицу, убаците жицу у отвор млазнице и померајте напред-назад док се остаци не отклоне. (Погледајте Сliku 5.)



Слика 5 - Убаците чистач врха у отвор млазнице и померајте га напред-назад док се остаци не отклоне



Слика 6 - Оптимални угао за чишћење површина

Уклоните додатне остатке повратним испирањем воде кроз млазницу. Да бисте то урадили, поставите крај баштованског црева (са текућом водом) на крај млазнице на 30–60 секунди.

Угао према површини за чишћење

Када се вода прска на површину, максимални ударац се постиже када вода погоди површину "право у лице".

Међутим, овај тип удара има тенденцију да натера честице прљавштине да се урежу у површину, чиме се спречава жељено дејство чишћења.

Оптимални угао прскања воде на чисту површину је 45 степени.

Прскање воде на површину под овим углом пружа најпогоднију ударну силу у комбинацији са ефикасним уклањањем остатака са површине.

Удаљеност од површине за чишћење

Још један фактор који одређује ударну силу воде је удаљеност од прскајућег млазника до површине за чишћење. Ударна сила воде се повећава како се млазник приближава површини.

Како избећи оштећење површина

Оштећења површина за чишћење настају зато што сила удара воде прелази издржљивост површине. Силу удара можете подесити контролом три претходно наведене ставке. Никада не користите уску струју високог удара или турбо/ротациони млазник на површини која је подложна оштећењима. Избегавајте прскање прозора уске струје високог удара или турбо млазника јер то може довести до поцепа. Најсигурнији начин да избегнете оштећење површина је да следите ове кораке:

1. Пре активирања пиштоља, подесите млазницу на широк вентилаторски образац.
2. Поставите млазницу на удаљености од око 1,2–1,5 метара (4–5 стопа) од површине за чишћење, под углом од 45 степени, и активирајте пиштољ.
3. Подесите угао прскања вентилатора и удаљеност од површине за чишћење док се не постигне оптимална ефикасност чишћења без оштећења површине.

Турбо млазница (није укључена код свих модела)

Турбо млазница, понекад називана ротационом млазницом, веома је ефикасан алат који може значајно скратити време чишћења. Турбо млазница комбинује снагу уске млазе високе ударачне снаге и ефикасност вентилаторског обрасца од 25 степени. Ово увија уску млаз високе ударачне снаге у конусни облик који чисти већу површину.

ОПРЕЗ: Пошто турбо млазница користи уску млаз високе ударне снаге, користите је само у случајевима када површина за чишћење не може бити оштећена уском млазом високе ударне снаге. Поред тога, турбо млазница се НЕ може подешавати и не може се користити за наношење детергента.

Детергенти

Употреба детерџента може драматично скратити време чишћења и помоћи у уклањању упорних мрља. Неки детерџенти су прилагођени за употребу са високопритисним праљкама за одређене задатке чишћења. Ови детерџенти су отприлике исте густине као вода. Употреба гушћих детерџента, као што је средство за прање посуђа, зачепиће систем за инјекцију хемикалија и спречити наношење детерџента.

Чистећа снага детерџента произилази из њиховог наношења на површину и давања хемикалијама времена да разграде прљавштину и нечистоћу. Детерџенти најбоље делују када се наносе при ниском притиску.

Комбинација хемијског деловања и прања под високим притиском је веома ефикасна. На вертикалним површинама, нанесите детерџент почињући од дна и крећите се према горе. Ово ће спречити да детерџент клизи надоле и ствара трагове. Прање под високим притиском такође треба да се одвија од дна према горе. Код нарочито упорних мрља, може бити неопходно користити четку у комбинацији са детерџентима и прањем под високим притиском.

Рад

Следећа процедура чишћења помоћи ће вам да организујете свој задатак чишћења и обезбедите најкорисније резултате у најкраћем могућем року.

Запамтите да користите раније наведене технике прскања/чишћења.

1. Припрема површине

Пре почетка посла прања под притиском, важно је припремити површину која ће се чистити. То се ради уклањањем намештаја из зоне и осигуравањем да су сви прозори и врата чврсто затворени. Поред тога, требало би да се уверите да су све биљке и дрвеће у близини зоне чишћења заштићене заштитном платном. Ово ће осигурати да ваше биљке не буду попрскане детерџентима.

2. Почетно испирање под високим притиском

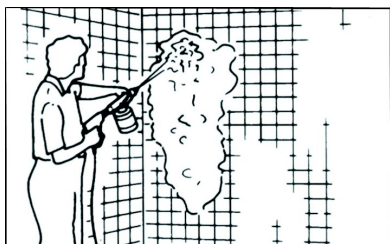
Следећи корак је да површину за чишћење попрскате водом како бисте уклонили сву прљавштину или нечистоћу која се може накопити на површини. Ово ће омогућити вашем детерџенту да нападне дубоку прљавштину која се увукла у површину за чишћење. Пре него што активирате пиштољ, подесите млазницу на широк вентилаторски образац и полако га подесите на жељени образац прскања. Ово ће вам помоћи да избегнете наношење превише концентрованог прскања на површину, што би могло изазвати оштећење.

3. Наношење детерџента

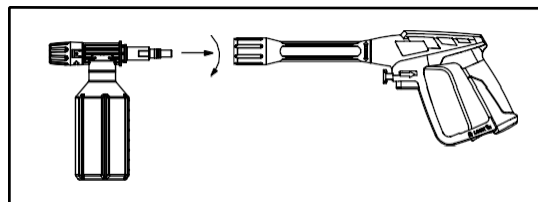
КОРИСТИТЕ УПУТСТВО ПРИЛАГОЂЕНО КУПЉЕНОМ МОДЕЛУ

НАПОМЕНА: Користите само детерџенте намењене за прање под притиском.

НАПОМЕНА: Тестирајте детерџент на неупадљивом месту пре употребе.



Слика 7 - Наношење детерџента



Слика 8 - Причврстите апликатор на пиштољ

Јединице са укљученим апликатором детерџента

Пратите упутства са етикете произвођача за мешање исправних концентрација детерџента у односу на воду; у прикључном регачу притиска тај однос је приближно 5,4% (1 према 19).

1. Одвртните горњи део апликатора за детерџент и напуните апликатор детерџентом.
2. Вратите поклопац на апликатор.
3. Уклоните млазницу са пиштоља.
4. Причврстите апликатор детерџента на пиштољ. (Види слику 8)
5. Нанесите детерџент тако да темељно покрије површину за чишћење. Нанесите од доле према горе како бисте спречили да детерџент клизи надолу и оставља трагове.
6. Оставите детерџент на површини неколико минута. Ово је добар тренутак да четком лагано изтријете јако прљаво места. Никада не дозволите да детерџент се осуши на површини за чишћење.
7. Уклоните апликатор детерџента са пушке и ставите млазницу, или уклоните апликатор са краја млазнице.
8. Исперите детерџент са површине.

НАПОМЕНА: Исперите апликатор детерџента чистом водом након сваке употребе.

4. Коначно испирање

Почните коначно испирање од дна према горе. Уверите се да сте површину темељно испрали и да је сав детерџент уклоњен.

5. Искључите

1. Уверите се да је сав детерџент испран из система.
2. Искључите мотор.
3. Искључите довод воде.
4. Након што су мотор и водоснабдевање искључени, активирајте пиштољ за ослобађање притиска из система.

ПРЕДУЗИМИТЕ ОПРЕЗ: НИКАДА не искључујте довод воде пре искључивања мотора. Може доћи до озбиљног оштећења пумпе и/или мотора.

УПОЗОРЕЊЕ! НИКАДА не искључујте црево за испуштање високог притиска са машине док је систем под притиском. Да бисте смањили притисак, искључите мотор, затворите довод воде и притисните обарач пиштоља 2-3 пута.

5. Након сваке употребе обришите све површине високопритисачног регаћа чистом, влажном крпом.

6. Чување

Не складиштите високопритисачни регач на отвореном.

Не складиштите високопритисачни регач тамо где би могао да се смрзне.

Савети за продужавање века трајања вашег високопритисачног регаћа

1. Никада не користите уређај без воде.
2. Прскалица под притиском није намењена за пумпање топле воде. Никада је не повезујте са доводом топле воде – то ће значајно скратити век трајања пумпе.
3. Користићење детерџента друге марке може оштетити компоненте пумпе (О-прстење итд.). Ово се односи и на хемикалије као што су белила, сапун за суђе итд.
4. Никада не радите уређај дуже од једне (1) минуте без прскања воде. Накупљање топлоте ће оштетити пумпу.
5. Пре подешавања притиска млазнице (са високог на ниско или са ниског на високо) отпустите окидач. Непоштовање овог захтева скраћује век трајања О-прстенова у млазници.

Отклањање кварова

Проблем	Могући узрок	Решење
Прскалица под притиском се не укључује	<ol style="list-style-type: none"> 1. Притисак се нагомилао у јединици 2. Стекач није добро прикључен или је прикључак за струју неисправан 3. Продужни кабл је превише дуг или је пресек жице премалан 4. Напон главног напајања је пренизак 5. Термичка заштита је активирана 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Стисните окидач на пиштољу 2. Проверите прикључак, утичницу и осигурач 3. Уклоните продужни кабл 4. Проверите да ли је напон напајања адекватан 5. Искључите уређај и пустите мотор да се охлади
Пумпа не достиже потребан притисак	<ol style="list-style-type: none"> 1. Филтер за улаз воде је зачепљен 2. Пумпа усава ваздух кроз прикључке црева 3. Млазница је истрошена или није одговарајуће величине 4. Одпуштач је зачепљен или истрошен 5. Вентили су зачепљени или истрошени 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Филтер за улаз чисте воде 2. Проверите да ли су прикључци и закључавајући прстен правилно затегнути 3. Позовите дилера 4. Позовите дилера 4. Позовите дилера
Флукутирајући притисак	<ol style="list-style-type: none"> 1. Пумпа усава ваздух 2. Зачепљена млазница 3. Вентили су прљави, истрошени или заглављени 4. Водени пломби су истрошене 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверите да ли су црева и прикључци чврсто прикључени 2. Очистите чистачем врха 3. Позовите дилера 4. Позовите дилера
Мотор се изненада зауставља	<ol style="list-style-type: none"> 1. Продужни кабл је превише дуг или је пресек жице премалан 2. Термички безбедносни прекидач се активирао због прегревања 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Уклоните продужни кабл 2. Проверите да ли напон напајања одговара спецификацијама уређаја

Уклањање из животне средине

Да би се избегло оштећење током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и његови додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластични делови алата означени су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошко и раздвојено одлагање путем доступних пунктова за прикупљање.



Само за земље ЕУ

Не одлажите електричне алате заједно са комуналним отпадом! У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном примени у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у еколошки прихватљив објекат за рециклажу.



UPOZORENJE: Ne koristite uređaj bez čitanja uputstva!

Primjena

PORTABILNA MAŠINA ZA PRANJE POD VISOKIM TLAKOM je visoko specijalizovana višenamjenska mašina sa izuzetno pouzdanim sigurnosnim osiguranjem, koja se mora pregledati prije nego što se može koristiti za pranje i čišćenje automobila, bicikala i druge vanjske opreme ili vrtnih terasa, staklenika itd.

Sigurnost i upozorenja

Automatsko Uključivanje/Isključivanje:

Motor ove mašine za pranje pod visokim tlakom ne radi kontinuirano. Radi samo kada se povuče okidač pištolja za prskanje. Nakon što slijedite postupke pokretanja u ovom priručniku, uključite mašinu za pranje pod visokim tlakom i povucite okidač za aktivaciju. Pogledajte odjeljak "Rad" u ovom priručniku za daljnje detalje.

UPOZORENJE

Električna veza mora biti izvedena od strane kvalificirane osobe i mora biti u skladu sa IEC 60364-1. Električna opskrba ovoj mašini trebala bi uključivati ili uređaj za preostalu struju koji će prekinuti opskrbu ako struja curenja na zemlju premaši 30 mA u trajanju od 30 ms ili uređaj koji će provjeriti zemljanu struju.

UPOZORENJE

Metoda rada koja se treba slijediti u slučaju nesreće (npr. kontakt s deterdžentima: isprati s obiljem čiste vode) ili kvara kako bi se spriječile nesigurne situacije.

UPOZORENJE

Motor ove mašine za pranje pod visokim tlakom NEĆE raditi osim ako se okidač ne povuče.

Smjernice za sigurnost

Ovaj priručnik sadrži informacije koje je vrlo važno znati i razumjeti.

Ove informacije su pružene za SIGURNOST i za SPRJEČAVANJE PROBLEMA S OPREMOM. Da biste pomogli u prepoznavanju ovih informacija, obratite pažnju na sljedeće simbole.

OPASNOST

Opasnost označava neposrednu opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, ĆE rezultirati smrću ili teškom ozljedom.

UPOZORENJE

Upozorenje označava potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, MOŽE rezultirati smrću ili teškom ozljedom.

OPREZ

Pažnja označava potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, MOŽE rezultirati manjom ili umjerenom ozljedom.

NAPOMENA

Informacije koje zahtijevaju posebnu pažnju.

Važne sigurnosne upute



SAČUVAJTE OVE UPUTE!

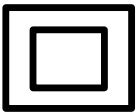
UPOZORENJE

Kada se mašina koristi, sljedeće mjere opreza uvijek treba uzeti u obzir:

1. Pročitajte sve upute prije korištenja mašine.
2. Da biste smanjili rizik od ozljede, potrebna je bliska nadzorna kontrola kada se mašina koristi u blizini djece.
3. UVIJEK isključite napajanje prije rastavljanja ili popravka jedinice mašine.
4. Slijedite sve sigurnosne propise kao i Zakon o sigurnosti i zdravlju na radu (OSHA).

5. Osigurajte da sigurnosni uređaji ispravno rade prije korištenja mašine. NE uklanjajte niti modificirajte bilo koji dio pištolja ili jedinice mašine.
6. Znajte kako brzo zaustaviti ovu mašinu i ispustiti pritisak. Temeljito se upoznajte s kontrolama.
7. Budite budni – pazite što radite.
8. Ne upravljajte mašinom kada ste umorni ili pod utjecajem alkohola ili droga.
9. Održavajte radno područje slobodnim od svih osoba.
10. Ne pretežite ili stojite na nestabilnoj podlozi. Održavajte dobar oslonac i ravnotežu u svakom trenutku.
11. Slijedite upute za održavanje navedene u priručniku.
12. Koristite sredstvo za čišćenje koje je isporučeno ili preporučeno od strane proizvođača.
13. Stavite mašinu na stabilno mjesto prilikom korištenja, transporta, sastavljanja, rastavljanja. Ne rukujte grubo mašinom prilikom transporta.
14. U slučaju nesreće (npr. kontakt s deterdžentima, isprati s obiljem čiste vode), uvijek isključite mašinu i izvadite utikač iz utičnice, te isključite vezu s vodom.
15. Mašina nije namijenjena za povezivanje s vodovodnom mrežom. Ako je potrebno, koristite samo ulazni crijevo-set odobren od strane IEC 61770.
16. Rizik od ubrizgavanja ili teške ozljede. Držite se podalje od mlaznice. Ne ispuštajte mlazove prema osobama. Ova mašina se može koristiti samo od strane obučениh operatera. Uvijek uklonite cijev iz pištolja prije čišćenja ostataka s vrha.
17. Držite se podalje od mlaznice. NIKADA ne usmjeravajte mlaz pod visokim tlakom prema bilo kojoj osobi, životinji ili sebi.
18. Uvijek nosite zaštitne naočale ili vizir i zaštitnu odjeću prilikom rada ili održavanja.
19. Nikada ne stavljajte ruku ili prste preko mlaznice dok upravljate jedinicom.
20. Nikada ne pokušavajte zaustaviti ili skrenuti curenje bilo kojim dijelom tijela.
21. Uvijek uključite sigurnosnu bravu okidača u sigurno stanje čak i kada je prskanje na trenutak zaustavljeno.
22. Uvijek slijedite preporuke proizvođača deterdženta za pravilnu upotrebu deterdženata. Uvijek zaštitite oči, kožu i respiratorni sustav prilikom korištenja deterdženata.

UPOZORENJE



Servisiranje dvostruko izolirane mašine

U dvostruko izoliranoj mašini, dva sustava izolacije su osigurana umjesto uzemljenja. Nema sredstava za uzemljenje za dvostruko izoliranu mašinu, niti bi se sredstva za uzemljenje trebala dodavati mašini. Servisiranje dvostruko izolirane mašine zahtijeva izuzetnu pažnju i poznavanje sustava, i trebaju ga obavljati samo kvalificirani servisni tehničari. Zamjenski dijelovi za dvostruko izoliranu mašinu moraju biti identični originalnim dijelovima. Dvostruko izolirana mašina označena je riječima "Dvostruka izolacija" ili "Dvostruko izolirano." Mašina može biti označena i simbolom prikazanim na slici 1.

UPOZORENJE! Ne koristite pritisak koji premašuje radni pritisak bilo kojeg dijela (cijevi, priključci itd.) u sistemu pod pritiskom. Osigurajte da su sva oprema i dodaci ocijenjeni da izdrže maksimalni radni pritisak jedinice.

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije.

Nikada ne prskajte zapaljive tekućine ili koristite visokotlačni čistač u područjima koja sadrže zapaljivi prašak, tekućine ili pare. Nikada ne upravljajte strojem u zatvorenoj zgradi ili u blizini eksplozivnog okruženja.

UPOZORENJE! Ne prskajte električne uređaje i ožičenje.

- Nikada ne isključujte visokotlačnu ispušnu cijev iz stroja dok je sustav pod pritiskom. Da biste dekomprimirali stroj, isključite napajanje i dovod vode, a zatim pritisnite okidač pištolja 2~3 puta.
- Nikada trajno ne aktivirajte mehanizam okidača na pištolju.
- Nikada ne upravljajte strojem bez svih komponenti ispravno povezanih sa strojem (ručka, pištolj/štap, mlaznica itd.).

UPOZORENJE! Oštećenje opreme.

- UVIJEK uključite dovod vode "ON" prije nego što uključite visokotlačni čistač. Rad pumpe bez vode uzrokuje ozbiljna oštećenja.
 - Ne upravljajte visokotlačnim čistačem s uklonjenom mrežicom za ulaz vode. Održavajte mrežicu čistom od ostataka i taloga.
 - NIKADA ne upravljajte visokotlačnim čistačem s pokvarenim ili nedostajućim dijelovima. Redovito provjeravajte opremu i odmah popravite ili zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
 - Koristite samo mlaznicu koja se isporučuje s ovim strojem.
- Nikada ne ostavljajte štap bez nadzora dok stroj radi.
- Nikada ne pokušavajte mijenjati tvorničke postavke.
- Mijenjanje tvorničkih postavki može oštetiti uređaj i poništiti jamstvo.
- Uvijek čvrsto držite pištolj i štap prilikom pokretanja i upravljanja strojem.
 - NIKADA ne dopuštajte da jedinica radi s okidačem otpuštenim (isključenim) duže od jedne (1) minute. Nastala toplina oštetit će pumpu.
 - Visokotlačni čistač nije namijenjen za pumpanje tople vode. NIKADA ga ne povežite s dovodom tople vode jer će to značajno smanjiti životni vijek pumpe.
 - NIKADA ne pohranjujte visokotlačni čistač na otvorenom ili gdje bi mogao smrzavati. Pumpa će biti ozbiljno oštećena.

- Aktivirajte okidač prilikom prelaska iz načina rada s visokim u način rada s niskim pritiskom. Nepridržavanje ovog može uzrokovati oštećenje.
- Budite svjesni povratnog udarca uzrokovanog vodenim mlazom kada je stroj uključen.

PAŽNJA: Držite crijevo podalje od oštih predmeta. Puknuta crijeva mogu uzrokovati ozljede. Redovito pregledavajte crijevo i zamijenite ga ako je oštećeno.

Ne pokušavajte popraviti oštećeno crijevo.

Produžni kabeli

Korištenje produžnog kabela nije preporučljivo. Koristite samo produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu. Ovi su označeni oznakom "Prihvatljivo za korištenje s vanjskim strojevima; pohraniti unutra kada se ne koristi." Koristite samo produžne kabele koji imaju električni rejting jednak ili veći od rejtinga stroja. Ne koristite oštećene produžne kabele. Pregledajte produžni kabel prije korištenja i zamijenite ga ako je oštećen. Ne zlostavljajte produžni kabel. Ne povlačite za kabel da biste ga isključili. Držite kabel podalje od vrućine i oštih rubova.

Uvijek isključite kabel iz utičnice prije nego što isključite stroj iz produžnog kabela.

⚠ OPASNOST

Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati ozbiljnim ozljedama, uključujući smrt.



⚠ UPOZORENJE

Kako biste smanjili rizik od električnog udara, držite sve priključke suhim i iznad tla. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.

Strojevi se ne smiju koristiti od strane djece. Djeca bi trebala biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa strojem. Ovaj stroj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) s smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja.

UPOZORENJE! Ovaj stroj je dizajniran za korištenje s sredstvima za čišćenje koje je isporučio ili preporučio proizvođač. Korištenje drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može nepovoljno utjecati na sigurnost stroja.

UPOZORENJE! Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni ako se zlorabljavaju. Mlaz se ne smije usmjeravati prema osobama, živim električnim uređajima ili samom stroju.

UPOZORENJE! Preporučuje se da operater nosi zaštitu za uši.

UPOZORENJE! Ne koristite stroj u blizini osoba osim ako ne nose zaštitnu odjeću.

UPOZORENJE! Ne usmjeravajte mlaz prema sebi ili drugima kako biste očistili odjeću ili obuću.

UPOZORENJE! Rizik od eksplozije - ne prskajte zapaljive tekućine.

UPOZORENJE! Visokotlačni čistači ne smiju koristiti djeca ili neobučeno osoblje.

UPOZORENJE! Visokotlačna crijeva, priključci i spojevi su važni za sigurnost stroja. Koristite samo crijeva, priključke i spojeve koje preporučuje proizvođač.

UPOZORENJE! Kako biste osigurali sigurnost stroja, koristite samo originalne rezervne dijelove od proizvođača ili odobrene od proizvođača.

UPOZORENJE! Voda koja je prošla kroz uređaje za sprječavanje povratnog protoka smatra se nepitkom.

UPOZORENJE! Stroj treba isključiti iz izvora napajanja uklanjanjem utikača iz utičnice tijekom čišćenja ili održavanja i prilikom premještanja stroja na drugu funkciju.

UPOZORENJE! Ne koristite stroj ako je napojni kabel ili važni dijelovi stroja oštećeni, npr. sigurnosni uređaji, visokotlačna crijeva, okidač.

UPOZORENJE! Ako se koristi produžni kabel, utikač i utičnica moraju biti vodonepropusni.

UPOZORENJE! Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Ako se koristi produžni kabel, mora biti prikladan za vanjsku upotrebu, a spoj mora ostati suh i iznad tla. Preporučuje se da se to postigne pomoću koluta za kabel koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.

UPOZORENJE! Kako biste izbjegli opasnost zbog nenamjernog resetiranja termalne zaštite, ovaj uređaj ne smije biti napajan putem vanjskog prekidača, poput tajmera, ili povezan na krug koji se redovito uključuje i isključuje od strane komunalnog poduzeća.

UPOZORENJE! Stroj je namijenjen za korištenje na temperaturi iznad 0 stupnjeva. (Samo za strojeve s napojnim kabelom H05VV-F).

UPOZORENJE! Kako biste osigurali sigurnost stroja, koristite samo originalne rezervne dijelove (uključujući mlaznicu) od proizvođača ili odobrene od proizvođača. Ne koristite stroj prije nego što ih promijenite ako su oštećeni.

UPOZORENJE! Budite oprezni zbog opasnosti od povratne sile na mlaznici prilikom otvaranja okidača i čvrsto držite pištolj rukama.

UPOZORENJE! Kada se stroj premješta i postavlja, stroj mora biti ravan. Prilikom premještanja stroja, povucite ručku da biste ga pomaknuli.

UPOZORENJE! Povežite se na vodovod. Povežite stroj na vodovod.

Provjerite da ulazni tlak vode bude između 0,01 MPa i 0,4 MPa.

Ulazna cijev trebala bi biti najmanje 5 m duga. Ne koristite cijev ako je oštećena.



UPOZORENJE Stroj nije prikladan za izravno povezivanje s pitkom vodom.

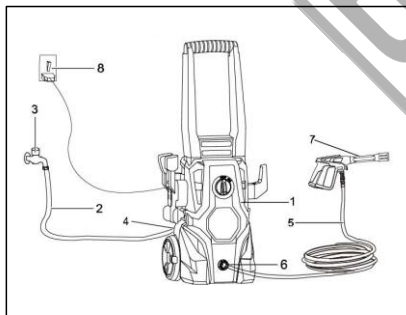
UPOZORENJE! Isključite iz električne mreže prije nego što izvršite održavanje korisnika.

Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

Povezivanje

1. Priključite visokotlačno crijevo na izlaz za pritisnu vodu stroja.
2. Priključite pištolj za prskanje na visokotlačno crijevo. Prije nego što pokrenete stroj, provjerite je li visokotlačno crijevo potpuno odmotano. Dok je stroj u radu, crijevo NE smije biti u petlji.
3. Montirajte mlaznicu ili bilo koju drugu opremu koju želite koristiti.
4. Povežite stroj na vodu i električne izvore.

Instalacija, električne i vodene veze



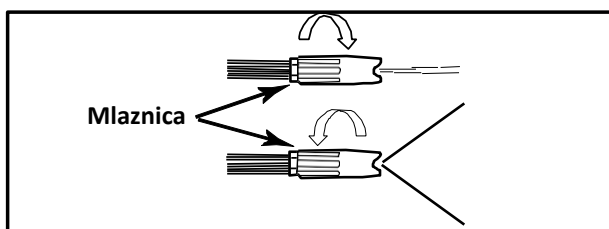
1. Visokotlačni čistač
2. Crijevo za opskrbu vodom.
3. Voda priključak
4. Voda ulaz
5. Cijev visokog pritiska
6. Voda izlaz
7. Pištolj za prskanje
8. Napajanje

* Br. 2, 3, 8 nisu uključeni

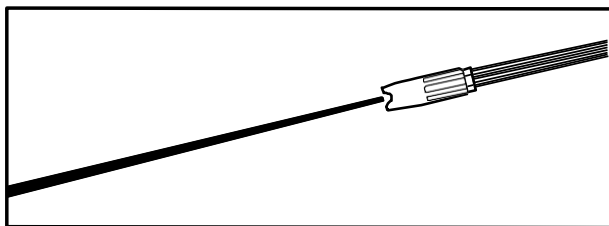
Prije rada

Podešavanje uzorka mlaza

Kut prskanja koji izlazi iz lance može se podešavati na nekim lancama okretanjem mlaznice. To će varirati uzorak prskanja od približno 0° uskog visokog udarnog mlaza do 60° širokog mlaza (vidi Sliku 2).



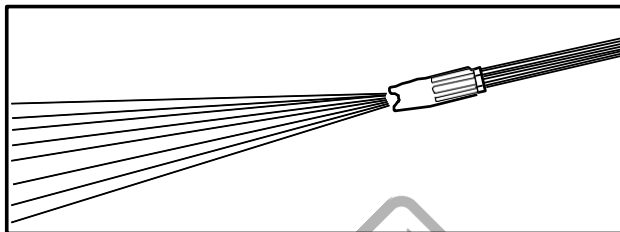
Slika 2 - Podešavanje mlaznice za uzorak mlaza
(nije primjenjivo na nekim mlaznicama)



Slika 3 - Uski mlaz s visokom udarnom silom

Uski mlaz ima visoku udarnu silu na površini za čišćenje i rezultira maksimalnim dubinskim čišćenjem u koncentriranom području. Međutim, ovaj uski mlaz s visokom udarnom silom treba koristiti oprezno, jer može oštetiti neke površine.

Široki mlaz će rasporediti udarac vode na većem području, što rezultira izvrsnom akcijom čišćenja uz smanjeni rizik od oštećenja površine. Velike površine mogu se brže očistiti koristeći široki mlaz.

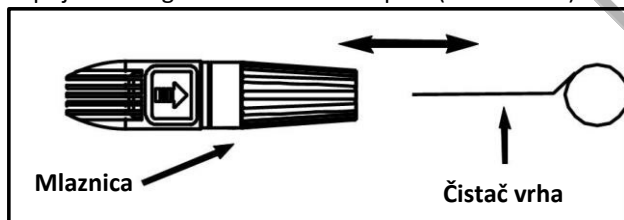


Slika 4 - Široki mlaz

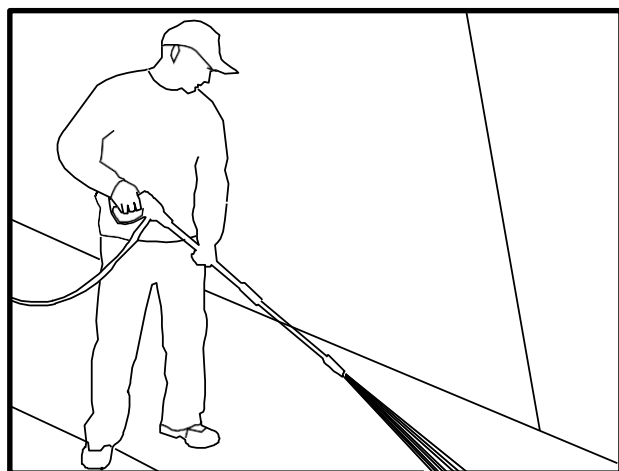
Upute za čišćenje mlaznice

Začepljena ili djelomično začepljena mlaznica može značajno smanjiti količinu vode koja izlazi iz mlaznice i uzrokovati pulsiranje uređaja tijekom prskanja. Da biste očistili mlaznicu:

- Isključite i odspojite uređaj.
- Isključite dovod vode. Oslobodite pritisak zarobljen u crijevu pritiskom na okidač 2-3 puta.
- Odvojite cijev od pištolja.
- Okrenite mlaznicu na postavku uskog mlaza. Ovo otvara oštrice mlaza.
- Pomoću priloženog alata za čišćenje mlaznice ili raširenog papirnog spajalice, umetnite žicu u otvor mlaznice i pomičite naprijed-natrag dok se ne ukloni otpad. (Vidi Slika 5.)



Slika 5 - Umetnite alat za čišćenje u otvor mlaznice i pomičite ga naprijed-natrag dok se ne ukloni otpad



Slika 6 - Optimalni kut za čišćenje površina

Uklonite dodatni otpad ispiranjem vode kroz mlaznicu. Da biste to učinili, stavite kraj vrtnog crijeva (s vodom koja teče) na kraj mlaznice na 30-60 sekundi.

Kut prema površini za čišćenje

Kada prskate vodu protiv površine, maksimalni udarac se generira kada voda udari površinu "ravno".

Međutim, ova vrsta udarca obično uzrokuje da se čestice prljavštine ugrade u površinu, čime se sprječava željena akcija čišćenja.

Optimalni kut za prskanje vode protiv površine za čišćenje je 45 stupnjeva.

Prskanje vode protiv površine pod ovim kutom pruža najkorisniju udarnu silu u kombinaciji s učinkovitim uklanjanjem otpada s površine.

Udaljenost od površine za čišćenje

Još jedan faktor koji određuje udarnu silu vode je udaljenost od mlaznice do površine za čišćenje. Udarni tlak vode se povećava kada se mlaznica pomiče bliže površini.

Kako izbjeći oštećenje površina

Oštećenje površina za čišćenje događa se kada udarna sila vode premaši izdržljivost površine. Udarni tlak može se varirati kontroliranjem tri prethodno navedena faktora. Nikada ne koristite uski mlaz s visokom udarnom silom ili turbo/rotacijsku mlaznicu na površini koja je podložna oštećenju. Izbjegavajte prskanje prozora uskim mlazom s visokom udarnom silom ili turbo mlaznicom jer to može uzrokovati lom. Najsigurniji način da izbjegnute oštećenje površina je slijediti ove korake:

1. Prije nego što aktivirate pištolj, prilagodite mlaznicu na široki mlaz.
2. Postavite mlaznicu otprilike 4-5 stopa od i pod kutom od 45 stupnjeva prema površini za čišćenje, i aktivirajte pištolj.
3. Varirajte kut prskanja širokog mlaza i udaljenost do površine za čišćenje dok ne postignete optimalnu učinkovitost čišćenja bez oštećenja površine.

Turbo mlaznica (nije uključena u sve modele)

Turbo mlaznica, ponekad nazvana rotacijska mlaznica, vrlo je učinkovit alat koji može značajno smanjiti vrijeme čišćenja. Turbo mlaznica kombinira snagu uskog mlaza s visokom udarnom silom i učinkovitost mlaza od 25 stupnjeva. Ovo vrta uski mlaz s visokom udarnom silom u oblik konusa koji čisti veće područje.

OPREZ: Budući da turbo mlaznica koristi uski mlaz s visokom udarnom silom, koristite je samo u primjenama gdje površina za čišćenje ne može biti oštećena uskim mlazom s visokom udarnom silom. Osim toga, turbo mlaznica NIJE podesiva i ne može se koristiti za primjenu deterdženta.

Deterdženti

Korištenje deterdženata može dramatično smanjiti vrijeme čišćenja i pomoći u uklanjanju teških mrlja. Neki deterdženti su prilagođeni za korištenje u visokotlačnim čistačima za specifične zadatke čišćenja. Ovi deterdženti su otprilike iste debljine kao voda. Korištenje debljih deterdženata, poput tekućeg sapuna, začepit će sustav za injekciju kemikalija i spriječiti primjenu deterdženta.

Čista snaga deterdženata dolazi od primjene na površinu i davanja kemikalijama vremena da razgrade prljavštinu i mrlje. Deterdženti najbolje djeluju kada se primjenjuju pod niskim pritiskom.

Kombinacija kemijskog djelovanja i visokotlačnog ispiranja vrlo je učinkovita. Na vertikalnim površinama, primijenite deterdžent počevši od dna i radite prema gore. Ovo će spriječiti da deterdžent sklizne dolje i uzrokuje pruge. Visokotlačno ispiranje također bi trebalo napredovati od dna prema vrhu. Na posebno tvrdim mrljama, može biti potrebno koristiti četku u kombinaciji s deterdžentima i visokotlačnim ispiranjem.

Rad

Sljedeća procedura čišćenja pomoći će vam da organizirate svoj zadatak čišćenja i osigurate da postignete najkorisnije rezultate u najkraćem mogućem vremenu.

Zapamtite da koristite tehnike prskanja/čišćenja koje su prethodno navedene.

1. Priprema površine

Prije započinjanja posla s visokotlačnim čišćenjem, važno je pripremiti površinu koja će se čistiti. To se radi čišćenjem područja od namještaja i osiguravanjem da su svi prozori i vrata čvrsto zatvoreni. Osim toga, trebali biste osigurati da su sve biljke i drveće u blizini područja čišćenja zaštićeni plahtom. Ovo će osigurati da vaše biljke ne budu prskane deterdžentima.

2. Početno

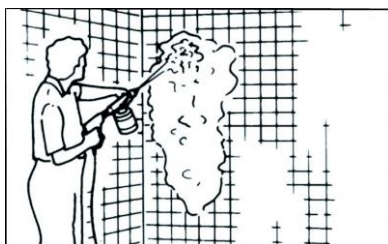
Sljedeći korak je prskanje površine za čišćenje vodom kako bi se uklonila prljavština ili nečistoća koja se možda nakupila na površini. To će omogućiti vašem deterdžentu da napadne duboku prljavštinu koja se uvukla u površinu za čišćenje. Prije aktiviranja pištolja, prilagodite mlaznicu na široki mlaz i polako je prilagodite željenom uzorku prskanja. To će vam pomoći da izbjegnute primjenu previše koncentriranog prskanja na površinu što bi moglo uzrokovati oštećenje.

3. Primjena deterdženta

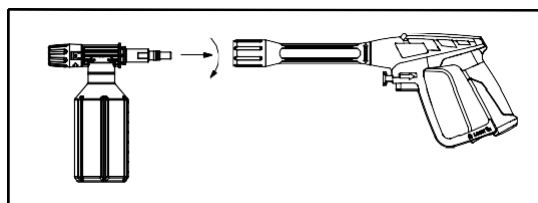
KORISTITE UPUTE ODGOVARAJUĆE MODELU KOJI STE KUPILI.

NAPOMENA: Koristite samo deterdžente formulirane za pranje pod pritiskom.

NAPOMENA: Testirajte deterdžent na neupadljivom mjestu prije upotrebe.



Slika 7 - Primjena deterdženta



Slika 8 - Priključite aplikator na pištolj

Jedinice s uključenim aplikatorom za deterdžent

Slijedite upute proizvođača za miješanje ispravnih koncentracija deterdženta i omjera vode kroz perilicu pod pritiskom, što je otprilike 5,4% (1 prema 19).

1. Odvrnite vrh aplikatora za deterdžent i napunite aplikator deterdžentom.
2. Vratite vrh na aplikator.
3. Uklonite cijev s pištolja.
4. Priključite aplikator za deterdžent na pištolj. (Pogledajte Sliku 8)
5. Nanesite deterdžent tako da temeljito pokrije površinu za čišćenje. Nanesite od dna prema vrhu kako biste spriječili klizanje deterdženta i stvaranje pruga.
6. Ostavite deterdžent da ostane na površini nekoliko minuta. Ovo je dobro vrijeme za korištenje četke za lagano ribanje jako zaprljanih područja.

Nikada ne dopuštajte da se deterdžent osuši na površini za čišćenje.

7. Uklonite aplikator za deterdžent s pištolja i zamijenite ga cijevi, ili uklonite aplikator s kraja cijevi.
8. Isperite deterdžent s površine.

NAPOMENA: Isperite aplikator za deterdžent čistom vodom nakon svake upotrebe.

4. Završno ispiranje

Započnite završno ispiranje od dna i radite prema gore. Pobrinite se da temeljito isperete površinu i da je sav deterdžent uklonjen.

5. Isključivanje

1. Pobrinite se da je sav deterdžent ispran iz sustava.
2. Isključite motor.
3. Isključite vodu.
4. Nakon što su motor i vodovod isključeni, povucite okidač pištolja kako biste dekomprimirali sustav.

PAŽNJA: NIKADA ne isključujte vodu prije nego što isključite motor. Ozbiljna oštećenja mogu nastati na pumpi i/ili motoru.

UPOZORENJE! NIKADA ne odspajajte crijevo za visoki tlak s uređaja dok je sustav pod pritiskom. Da biste dekomprimirali, isključite motor, isključite vodu i povucite okidač pištolja 2-3 puta.

5. Nakon svake upotrebe, obrišite sve površine perilice pod pritiskom čistom, vlažnom krpom.

6. Skladištenje

Ne skladištite perilicu pod pritiskom na otvorenom.

Ne skladištite perilicu pod pritiskom na mjestu gdje bi mogla smrznati.

Savjeti za produženje vijeka trajanja vaše perilice pod pritiskom

1. Nikada ne radite s uređajem bez vode.
 2. Perilica pod pritiskom nije namijenjena za pumpanje tople vode. Nikada je ne povežite s vodoopskrbom tople vode - to će značajno smanjiti vijek trajanja pumpe.
 3. Korištenje deterdženta druge marke može uzrokovati oštećenje komponenti pumpe (O-prstenova itd.). To se također odnosi na kemikalije poput izbjeljivača, tekućeg sapuna itd.
 4. Nikada ne radite s uređajem duže od jedne (1) minute bez prskanja vode. Nastala toplina će oštetiti pumpu.
 5. Prije podešavanja pritiska mlaznice (visoki-niski ili niski-visoki) otpustite okidač.
- Neuspjeh u tome smanjit će vijek trajanja O-prstenova u cijevi.

Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Perilica pod pritiskom se ne pokreće	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pritisak se nakupio u uređaju 2. Utičnica nije dobro povezana ili je električna utičnica neispravna 3. Produžno crijevo je predugo ili je veličina žice premala 4. Glavni napon napajanja je prenizak 5. Termalna zaštita se aktivirala 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Povučite okidač na pištolju 2. Provjerite utičnicu, utičnicu i osigurač 3. Uklonite produžno crijevo 4. Provjerite je li napon napajanja adekvatan 5. Isključite uređaj i dopustite motoru da se ohladi
Pumpa ne doseže potrebni pritisak	<ol style="list-style-type: none"> 1. Filter za ulaz vode je začepljen 2. Pumpa uvlači zrak iz spojeva crijeva 3. Mlaznica je istrošena ili nije ispravne veličine 4. Oslobađač je začepljen ili istrošen 5. Ventili su začepljeni ili istrošeni 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Očistite filter za ulaz vode 2. Provjerite jesu li spojevi i zaključni prsten pravilno zategnuti 3. Pozovite trgovca 4. Pozovite trgovca 5. Pozovite trgovca
Fluktuirajući pritisak	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pumpa uvlači zrak 2. Začepljena mlaznica 3. Ventili prljavi, istrošeni ili zaglavljani 4. Vodene brtve istrošene 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Provjerite jesu li crijeva i spojevi čvrsti 2. Očistite pomoću alata za čišćenje mlaznica 3. Pozovite trgovca 4. Pozovite trgovca
Motor iznenada staje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Produžno crijevo je predugo ili je veličina žice premala 2. Termalni sigurnosni prekidač se aktivirao zbog pregrijavanja 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uklonite produžno crijevo 2. Provjerite odgovara li napon napajanja specifikacijama uređaja.

Ekološko zbrinjavanje

Kako bi se spriječila šteta tijekom prijevoza, alat se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Pakiranje, kao i uređaj i njegovi dodaci, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se u skladu s tim zbrinuti. Plastične komponente alata označene su prema materijalu od kojeg su izrađene, što omogućuje ekološki prihvatljivo i razdvojeno zbrinjavanje putem dostupnih središta za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom! U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadu od električne i elektroničke opreme i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog vijeka trajanja moraju se odvojeno prikupljati i vratiti u pogon za recikliranje koji je ekološki prihvatljiv.



FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a gépet a használati utasítás elolvasása nélkül!

Alkalmazás

A HORDOZHATÓ NYOMÁSOS MOSÓGÉP egy rendkívül speciális, többfunkciós berendezés, amely kivételesen megbízható biztonsági garanciával rendelkezik; használata előtt ellenőrizni kell, mielőtt autók, kerékpárok és egyéb kültéri felszerelések, illetve teraszok, üvegházak stb. mosására és tisztítására használnák.

Biztonság és figyelmeztetések

Automatikus BE/KI:

A nyomásos motorja nem működik folyamatosan. Csak akkor működik, ha a szórópisztoly ravaszát megnyomják. Miután elvégezte a kézikönyvben leírt indítási eljárásokat, kapcsolja be a nyomásosot, és nyomja meg a ravaszt az aktiváláshoz. További részletekért lásd a kézikönyv „Működés” című fejezetét.

FIGYELMEZTETÉS

Az áramellátás csatlakoztatását szakképzett személynek kell elvégeznie, az IEC 60364-1 szabványnak megfelelően. A gép áramellátásának tartalmaznia kell egy maradékáram-megszakítót, amely megszakítja az áramellátást, ha a föld felé irányuló szivárgási áram 30 ms-ig meghaladja a 30 mA-t, vagy egy olyan eszközt, amely ellenőrzi a földelő áramkört.

FIGYELMEZTETÉS

A baleset (pl. tisztítószerekkel való érintkezés: bő vízzel öblítse le) vagy meghibásodás esetén követendő eljárás a veszélyes helyzetek elkerülése érdekében.

FIGYELMEZTETÉS

A nyomásos motorja NEM indul el, amíg a ravaszt nem nyomják meg.

Biztonsági útmutató

Ez a kézikönyv olyan információkat tartalmaz, amelyek ismerete és megértése rendkívül fontos.

Ezeket az információkat a BIZTONSÁG és a BERENDEZÉSI PROBLÉMÁK ELKERÜLÉSE érdekében adjuk meg. Az információk könnyebb felismerése érdekében vegye figyelembe az alábbi szimbólumokat.

VESZÉLY

A „Veszély” jelzés olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem kerül elkerülésre, HALÁLHOZ vagy súlyos sérüléshez vezet.

FIGYELMEZTETÉS

A „Figyelmeztetés” jelzés olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem kerüljük el, HALÁLHOZ vagy súlyos sérüléshez VEZETHET.

ÓVINTÉZKEDÉS

A „Óvintézkedés” felirat olyan potenciálisan veszélyes helyzetre utal, amely – ha nem kerüljük el – könnyű vagy közepes sérülést okozhat.

FIGYELEM

Különös figyelmet igénylő információ.

Fontos biztonsági utasítások



ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT!

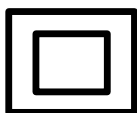
FIGYELMEZTETÉS

A gép használata során mindig vegye figyelembe az alábbi óvintézkedéseket:

1. A gép használata előtt olvassa el az összes utasítást.
2. A sérülések kockázatának csökkentése érdekében szoros felügyeletre van szükség, ha a gépet gyermekek közelében használják.
3. A gép szétszerelése vagy javítása előtt MINDIG válassza le a készüléket az áramellátásról.
4. Kérjük, tartsa be az összes biztonsági előírást, valamint a munkahelyi biztonságról és egészségvédelemről szóló törvényt (OSHA).

5. A gép használata előtt győződjön meg arról, hogy a biztonsági berendezések megfelelően működnek. NE távolítsa el és ne módosítsa a pisztoly vagy a gép egységének egyetlen részét sem.
6. Tudja, hogyan kell leállítani a gépet és gyorsan leengedni a nyomást. Alaposan ismerje meg a vezérlőket.
7. Legyen éber – figyelje, mit csinál.
8. Ne üzemeltesse a gépet fáradt állapotban, illetve alkohol vagy kábítószer hatása alatt.
9. A munkaterületről minden személyt távolítson el.
10. Ne nyúljon túl messzire, és ne álljon instabil alátámasztásra. Mindig tartsa meg a biztos talajt és az egyensúlyt.
11. Kövesse a kézikönyvben megadott karbantartási utasításokat.
12. Használjon a gyártó által mellékelte vagy ajánlott tisztítószert.
13. A gépet használat, szállítás, összeszerelés és szétszerelés során kizárólag stabil helyre állítsa. Szállítás során ne kezelje a gépet durván.
14. Bármilyen baleset esetén (pl. tisztítószerekkel való érintkezés esetén bő vízzel öblítse le) kérjük, mindig kapcsolja ki a gépet, húzza ki a dugót a konnektorból, és válassza le a vízcsatlakozást.
15. A gépet nem szabad az ivóvíz-vezetékhez csatlakoztatni. Szükség esetén kizárólag az IEC 61770 szabványnak megfelelő bemeneti tömlőkészletet használja.
16. Befecskendezés vagy súlyos sérülés veszélye. Tartsa távol magát a fúvókától. Ne irányítsa a sugárzást emberekre. Ezt a gépet csak képzett kezelők használhatják. A hegyről a szennyeződések eltávolítása előtt mindig vegye le a lándzsát a pisztolyról.
17. Ne tartózkodjon a fúvóka közelében. SOHA ne irányítsa a nagynyomású sugárzást emberre, állatra vagy saját magára.
18. A készülék üzemeltetése vagy karbantartása során mindig viseljen védőszemüveget vagy védőszemüveget és védőruházatot.
19. A készülék működtetése közben soha ne tegye a kezét vagy az ujjait a szórófejre.
20. Soha ne próbálja meg testrészeivel megállítani vagy elterelni a szivárgást.
21. Mindig rögzítse a ravaszt a biztonsági retesz biztonsági helyzetében, még akkor is, ha a permetezést egy pillanatra leállítja.
22. A mosószerek helyes használata érdekében mindig tartsa be a gyártó címkén szereplő ajánlásokat. A mosószer használata során mindig védje a szemét, a bőrét és a légutakat.

FIGYELMEZTETÉS



Kettős szigetelésű gép szervizelése

A kettős szigetelésű gépekben a földelés helyett két szigetelőrendszer található. A kettős szigetelésű gépekhez nincs földelési lehetőség, és a géphez nem szabad földelést hozzáadni. A kettős szigetelésű gépek szervizelése rendkívüli óvatosságot és a rendszer ismeretét igényli, ezért azt csak képzett szervizszemélyzet végezheti. A kettős szigetelésű gép pótalkatrészeinek meg kell egyezniük az eredeti alkatrészekkel. A kettős szigetelésű gépet a „Double Insulation” vagy „Double Insulated” felirattal jelölik. A gépet az 1. ábrán látható szimbólummal is jelölhetik.

FIGYELEM! Ne alkalmazzon olyan nyomást, amely meghaladja a nyomás alatt álló rendszer bármely alkatrészének (tömlők, szerelvények stb.) üzemi nyomását. Győződjön meg arról, hogy minden berendezés és tartozék alkalmas a készülék maximális üzemi nyomásának elviselésére.

FIGYELEM! Robbanásveszély.

Soha ne permetezzen gyúlékony folyadékokat, és ne használjon nyomásmosót olyan területeken, ahol éghető por, folyadékok vagy gőzök vannak. Soha ne üzemeltesse a gépet zárt épületben, illetve robbanásveszélyes környezetben vagy annak közelében.

FIGYELEM! Ne permetezzen elektromos berendezésekre és vezetékekre.

- Soha ne válassza le a nagynyomású kivezető tömlőt a gépről, amíg a rendszer nyomás alatt van. A gép nyomásmentesítéséhez kapcsolja ki az áram- és vízellátást, majd nyomja meg a pisztoly ravaszát 2–3 alkalommal.
- Soha ne tartsa folyamatosan lenyomva a pisztoly ravaszát.
- Soha ne üzemeltesse a gépet anélkül, hogy az összes alkatrész megfelelően lenne csatlakoztatva a géphez (fogantyú, pisztoly/rúd szerelvény, fúvóka stb.).

FIGYELEM! A berendezés károsodása.

- MINDIG kapcsolja be a vízellátást, mielőtt bekapcsolná a nyomásmosót. A szivattyú szárazon történő működtetése súlyos károkat okozhat.
- Ne üzemeltesse a magasnyomású mosót úgy, hogy a vízbevezető szűrő nincs a helyén. Tartsa a szűrőt szennyeződésektől és üledéktől mentesen.
- SOHA ne üzemeltesse a nyomásmosót törött vagy hiányzó alkatrészekkel. Rendszeresen ellenőrizze a berendezést, és az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket azonnal javítsa meg vagy cserélje ki.
- Kizárólag a készülékhez mellékelte fúvókát használja.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a szórócsövet, amíg a gép működik.
- Soha ne próbálja meg módosítani a gyári beállításokat.

A gyári beállítások megváltoztatása károsíthatja a készüléket, és érvényteleníti a garanciát.

- A gép beindításakor és működtetése közben mindig szorosan fogja a pisztolyt és a szórófejet.
- SOHA ne hagyja a készüléket egy (1) percnél hosszabb ideig bekapcsolt állapotban (kioldott ravaszt) működni. Az ebből eredő hőfelhalmozódás károsíthatja a szivattyút.
- A nyomásmosó nem alkalmas forró víz szivattyúzására. SOHA ne csatlakoztassa forró vízvezetékhez, mivel ez jelentősen csökkenti a szivattyú élettartamát.
- SOHA ne tárolja a nyomásmosót a szabadban vagy olyan helyen, ahol fagyhat. A szivattyú súlyosan megsérülhet.

- A magas nyomású üzemmódról az alacsony nyomású üzemmódra váltáskor engedje el a kioldógombot. Ennek elmulasztása károsodást okozhat.
- Figyeljen a vízsugár által okozott visszarúgásra, amikor a gépet bekapcsolja.

FIGYELEM: Tartsa a tömlőt távol éles tárgyaktól. A tömlő repedése sérülést okozhat. Rendszeresen ellenőrizze a tömlőt, és cserélje ki, ha sérült.

Ne próbálja megjavítani a sérült tömlőt.

Hosszabbító kábelek

Hosszabbító kábel használata nem ajánlott. Kizárólag kültéri használatra szánt hosszabbító kábeleket használjon. Ezeket a „Kültéri gépekhez használható; használaton kívül beltéren tárolandó” felirat jelzi. Kizárólag olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek elektromos névleges teljesítménye megegyezik a gép névleges teljesítményével vagy meghaladja azt. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Használat előtt vizsgálja meg a hosszabbító kábelt, és cserélje ki, ha sérült. Ne használja a hosszabbító kábelt rendeltetésétől eltérő módon. Ne húzza a kábelt a csatlakozó kihúzásához. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól és éles szélektől. Mindig húzza ki a kábelt a konnektorból, mielőtt leválasztaná a gépet a hosszabbítókábelről.

⚠ VESZÉLY

Ezen utasítások be nem tartása súlyos sérülésekhez, akár halálhoz is vezethet.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében tartsa az összes csatlakozást szárazon és a talajtól távol. Ne érintse meg a dugót nedves kézzel.

A gépet gyermekek nem használhatják. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a géppel. Ez a gép nem alkalmas olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) számára, akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak, vagy akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel.

FIGYELMEZTETÉS! Ezt a gépet a gyártó által mellékelte vagy ajánlott tisztítószerrel való használatra tervezték. Más tisztítószer vagy vegyszerek használata káros hatással lehet a gép biztonságára.

FIGYELMEZTETÉS! A nagynyomású sugár veszélyes lehet, ha nem megfelelően használják. A sugár nem irányítható emberekre, áram alatt álló elektromos berendezésekre vagy magára a gépre.

FIGYELMEZTETÉS! Javasoljuk a kezelőnek, hogy viseljen hallásvédőt.

FIGYELMEZTETÉS! Ne használja a gépet olyan személyek közelében, akik nem viselnek védőruházatot.

FIGYELMEZTETÉS! Ne irányítsa a vízsugarat magára vagy másokra ruhák vagy lábbelik tisztításához.

FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély – Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.

FIGYELMEZTETÉS! A nagynyomású tisztítókat gyermekek vagy képzetlen személyzet nem használhatja.

FIGYELMEZTETÉS! A nagynyomású tömlők, szerelvények és csatlakozók fontosak a gép biztonsága szempontjából. Kizárólag a gyártó által ajánlott tömlőket, szerelvényeket és csatlakozókat használja.

FIGYELMEZTETÉS! A gép biztonsága érdekében kizárólag a gyártó által gyártott vagy általa jóváhagyott eredeti pótalkatrészeket használja.

FIGYELMEZTETÉS! A visszacsapásgátlókon átfolyó víz nem alkalmas fogyasztásra.

FIGYELMEZTETÉS! A tisztítás vagy karbantartás során, valamint a gép másik funkcióra való átállításakor a gépet le kell választani az áramforrásról a dugasz kihúzásával a konnektorból.

FIGYELMEZTETÉS! Ne használja a gépet, ha a tápkábel vagy a gép fontos alkatrészei, pl. a biztonsági berendezések, a nagynyomású tömlők vagy a szórópisztoly megsérültek.

FIGYELMEZTETÉS! Ha hosszabbítót használ, a dugónak és a csatlakozónak vízálló kivitelűnek kell lennie.

FIGYELMEZTETÉS! A nem megfelelő hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. Ha hosszabbító kábelt használ, annak kültéri használatra alkalmasnak kell lennie, és a csatlakozást szárazon és a talajtól távol kell tartani. Ajánlatos ezt egy kábeltartó segítségével megoldani, amely a csatlakozót legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.

FIGYELMEZTETÉS! A hőbiztosíték véletlen visszaállításából eredő veszély elkerülése érdekében ezt a készüléket nem szabad külső kapcsolóeszközön, például időzítőn keresztül táplálni, illetve olyan áramkörhöz csatlakoztatni, amelyet a szolgáltató rendszeresen be- és kikapcsol.

FIGYELMEZTETÉS! A gépet 0 °C feletti hőmérsékleten szabad használni. (Kizárólag az H05VV-F típusú tápkábellel rendelkező gépek esetében).

FIGYELMEZTETÉS! A gép biztonsága érdekében kérjük, kizárólag a gyártó által gyártott vagy a gyártó által jóváhagyott eredeti pótalkatrészeket (beleértve a fűvókát is) használja. Ha az alkatrészek megsérültek, ne használja a gépet, amíg azokat ki nem cserélte.

FIGYELMEZTETÉS! A szórófej megnyitásakor ügyeljen a visszarúgási erő veszélyére, és szorosan fogja meg a pisztolyt.

FIGYELMEZTETÉS! A gép mozgatása és felszerelése során a gépnek vízszintes helyzetben kell lennie. A gép mozgatásához fogja meg a fogantyút, és húzza azt.

FIGYELEM! Csatlakoztassa a vízellátáshoz.

Csatlakoztassa a gépet a vízellátáshoz.

Győződjön meg arról, hogy a bemeneti víznyomás 0,01 MPa és 0,4 MPa között maradjon.

A bemeneti csőnek legalább 5 m hosszúnak kell lennie. Ne használja a csövet, ha az megsérült.



FIGYELMEZTETÉS A gép nem alkalmas közvetlen csatlakoztatásra az ivóvíz-vezetékhez.

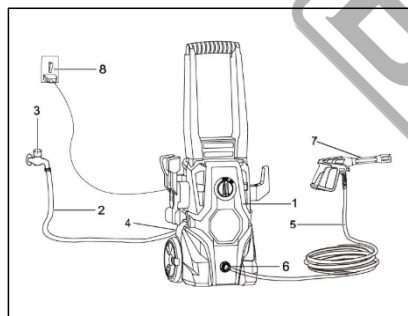
FIGYELEM! A felhasználói karbantartás elvégzése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról.

Ha a hálózati kábel megsérült, azt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, szervizképviseelőjének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.

Csatlakoztatás

1. Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt a gép nyomásos vízkimenetéhez.
2. Csatlakoztassa a permetező fogantyút a nagynyomású tömlőhöz. A gép üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a nagynyomású tömlő teljesen kicsévélődött. A gép működése közben a tömlő NEM képezhet hurkot.
3. Szerelje fel a fúvókát vagy bármely más, használni kívánt berendezést.
4. Csatlakoztassa a gépet a víz- és áramellátáshoz.

Telepítés, elektromos és vízcsatlakozások



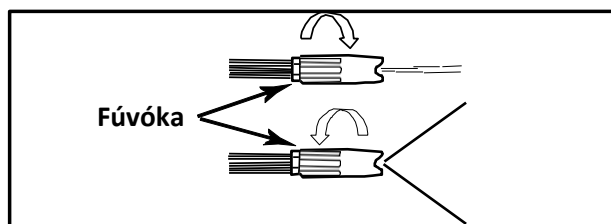
1. Nyomásosó
2. Vízvezeték-cső
3. Vízcsatlakozás
4. Vízbevezető
5. Nagynyomású cső
6. Víz kivezetés
7. Szórópisztoly
8. Tápegység

* A 2., 3. és 8. számú alkatrészek nem tartoznak a csomaghoz

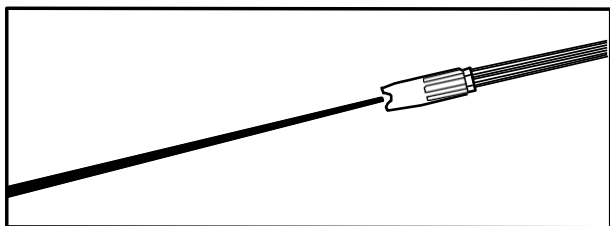
Üzembe helyezés előtti teendők

A permetezési mintázat beállítása

Egyes szórófejeknél a fúvókát elforgatva beállítható a szórófejből kilépő sugár szöge. Ezzel a sugárzási mintázat körülbelül 0°-os keskeny, nagy erejű sugárról 60°-os széles sugárra változtatható (lásd a 2. ábrát).



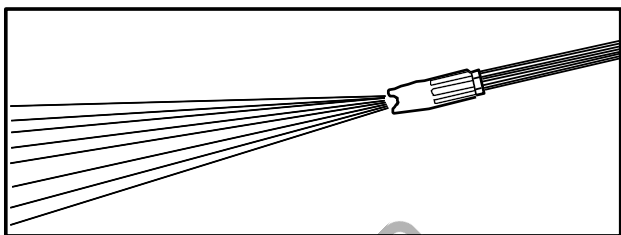
2. ábra – A fúvóka beállítása széles sugárzási mintához (egyes fúvókáknál nem alkalmazható)



3. ábra – Keskeny, nagy ütőerejű sugár

A keskeny sugár nagy ütőerővel hat a tisztítandó felületre, és koncentrált területen maximális mélytisztítást eredményez. Ezt a keskeny, nagy ütőerejű sugárzást azonban óvatosan kell használni, mivel egyes felületeket károsíthat.

A széles sugárzási mintázat a víz hatását nagyobb területre osztja el, így kiváló tisztító hatást eredményez, miközben csökkenti a felületi sérülések kockázatát. A széles sugárzási mintázat segítségével a nagy felületek gyorsabban tisztíthatók.

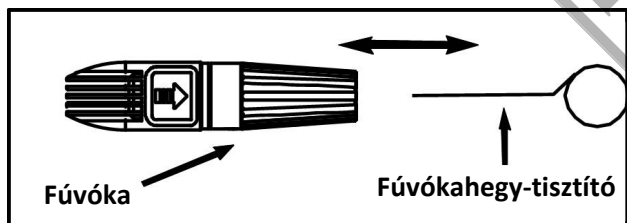


4. ábra – Széles sugárzási mintázat

A fúvóka tisztítási utasításai

Az eltömődött vagy részben eltömődött fúvóka jelentősen csökkentheti a fúvókából kifolyó víz mennyiségét, és a permetezés közben a készülék rezgését okozhatja. A fúvóka tisztításához:

- Kapcsolja ki és húzza ki a készülék dugaszát.
- Zárja el a vízvezetékét. Engedje le a tömlőben felgyülemlett nyomást úgy, hogy 2–3 alkalommal meghúzza a ravaszt.
- Válassza le a lándzsát a pisztolyról.
- Forgassa el a fúvókát a keskeny sugár beállításra. Ez kinyitja a sugárszóró lapátokat.
- A mellékelt hegytisztítóval vagy egy kinyújtott gemkapoccsal vezesse be a drótot a fúvóka nyílásába, és mozgassa előre-hátra, amíg a szennyeződés ki nem jön. (Lásd az 5. ábrát.)



5. ábra – Helyezze be a fúvóka tisztítót a fúvóka nyílásába, és mozgassa előre-hátra, amíg a szennyeződés ki nem jön

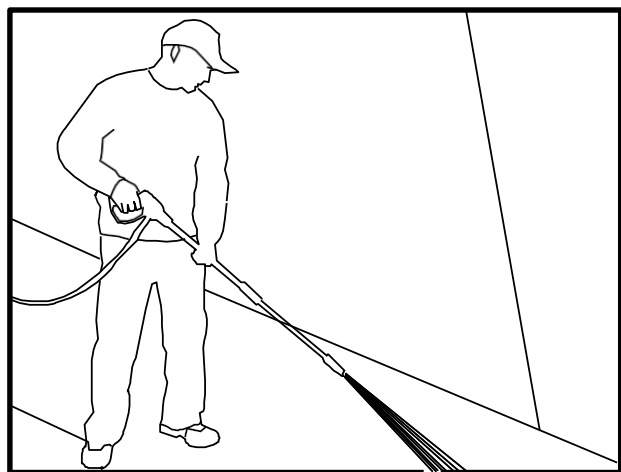
Távolítsa el a további szennyeződéseket a fúvókán keresztül visszafolyó vízzel. Ehhez helyezze a kerti tömlő végét (folyó vízzel) a fúvóka végére 30-60 másodpercre.

Szög a tisztítandó felülethez képest

Ha vizet permetez egy felületre, a legnagyobb hatást akkor éri el, ha a víz „teljes erővel” éri a felületet.

Ez a fajta becsapódás azonban hajlamos arra, hogy a szennyeződés részecskéi a felületbe ágyazódjanak, ezáltal megakadályozva a kívánt tisztító hatást.

A tisztítandó felületre irányuló vízpermet optimális szöge 45 fok.



6. ábra – A felületek tisztításához optimális szög

Ha a vizet ebben a szögben permetezzük a felületre, a legkedvezőbb ütőerő érhető el, és a szennyeződések hatékonyan eltávolíthatók a felületről.

Távolság a tisztítandó felülettől

A víz ütőerejét meghatározó másik tényező a permetezőfúvóka és a tisztítandó felület közötti távolság. A víz ütőereje növekszik, ahogy a fúvókát közelebb hozzuk a felülethez.

Hogyan lehet elkerülni a felületek károsodását

A tisztítandó felületek károsodása azért következik be, mert a víz ütközési ereje meghaladja a felület teherbírását. Az ütközési erő a korábban említett három tényező szabályozásával változtatható. Soha ne használjon keskeny, nagy erejű sugárral rendelkező fúvókát vagy turbó-/forgófejet olyan felületen, amely könnyen megsérülhet. Kerülje az ablakok keskeny, nagy erejű sugárral vagy turbófejjel történő permetezését, mivel ez töréshez vezethet. A felületek károsodásának elkerülésére a legbiztosabb módszer a következő lépések betartása:

1. Mielőtt meghúzná a pisztoly ravaszát, állítsa a fúvókát széles sugárzási mintára.
2. Helyezze a fúvókát körülbelül 4-5 láb távolságra és 45 fokos szögben a tisztítandó felülethez, majd nyomja meg a pisztoly ravaszát.
3. Változtassa a szórófej szórási szögét és a tisztítandó felülethez való távolságot, amíg el nem éri az optimális tisztítási hatékonyságot anélkül, hogy a felületet megsértené.

Turbo fúvóka (nem minden modellhez tartozik)

A turbó fúvóka, amelyet néha rotációs fúvókának is neveznek, egy nagyon hatékony eszköz, amely jelentősen csökkentheti a tisztítási időt. A turbó fúvóka ötvözi a keskeny, nagy erejű sugár erejét és a 25 fokos sugárzási szög hatékonyságát. Ez a keskeny, nagy erejű sugár kúp alakúvá alakul, amely nagyobb területet tisztít.

FIGYELEM: Mivel a turbó fúvóka keskeny, nagy erejű sugárral működik, csak olyan alkalmazásokhoz használja, ahol a tisztítandó felületet nem károsíthatja a keskeny, nagy erejű sugár. Ezenkívül a turbó fúvóka NEM állítható, és nem használható tisztítószer felvitelére.

Tisztítószer

A tisztítószer használata jelentősen lerövidítheti a tisztítási időt, és segíthet a makacs foltok eltávolításában. Bizonyos tisztítószereket kifejezetten magasnyomású mosókhoz fejlesztettek ki, meghatározott tisztítási feladatok elvégzésére. Ezek a tisztítószerek körülbelül olyan sűrűek, mint a víz. A sűrűbb tisztítószerek, például a mosogatószer használata eltömítheti a vegyszerbefecskendező rendszert, és megakadályozhatja a tisztítószer kijuttatását.

A tisztítószerek tisztítóereje abból származik, hogy felvisszük őket a felületre, és időt adunk a vegyszereknek, hogy lebontsák a szennyeződések és a koszt. A tisztítószerek alacsony nyomáson alkalmazva hatnak a legjobban.

A kémiai hatás és a nagynyomású öblítés kombinációja nagyon hatékony. Független felületeken a tisztítószert alulról felfelé haladva vigye fel. Ez megakadályozza, hogy a tisztítószer lecsússzon és csíkokat hagyjon maga után. A nagynyomású öblítésnek is alulról felfelé kell haladnia. Különösen makacs foltok esetén szükség lehet kefe használatára a tisztítószerekkel és a nagynyomású öblítéssel kombinálva.

Működés

Az alábbi tisztítási eljárás segít megszervezni a tisztítási feladatot, és biztosítja, hogy a lehető legrövidebb idő alatt a legjobb eredményt érje el.

Ne felejtse el alkalmazni a korábban felsorolt permetezési/tisztítási technikákat.

1. Felület előkészítése

A nyomásos mosás megkezdése előtt fontos előkészíteni a tisztítandó felületet. Ehhez távolítsa el a bútorokat a területről, és győződjön meg arról, hogy minden ablak és ajtó szorosan zárva van. Ezenkívül gondoskodjon arról, hogy a tisztítási területhez közeli növényeket és fákat védőfóliával fedje le. Ezzel biztosíthatja, hogy a növényekre ne kerüljön mosószer.

2. Kezdeti nagynyomású öblítés

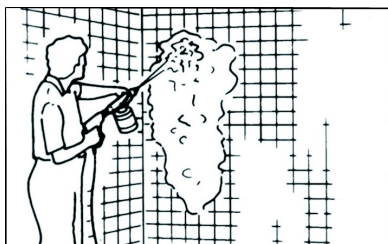
A következő lépés az, hogy vízzel permetezzük be a tisztítandó felületet, hogy eltávolítsuk az esetlegesen ráakadott szennyeződések és koszt. Ez lehetővé teszi, hogy a tisztítószer hatékonyan hatoljon be a felület mélyére, és eltávolítsa az ott lerakódott szennyeződések. Mielőtt megnyomná a pisztoly kioldógombját, állítsa a fúvókát széles sugárra, majd fokozatosan állítsa be a kívánt permetezési mintát. Ezzel elkerülheti, hogy túl koncentrált sugárral permetezze a felületet, ami károsodást okozhat.

3. Tisztítószer felvitele

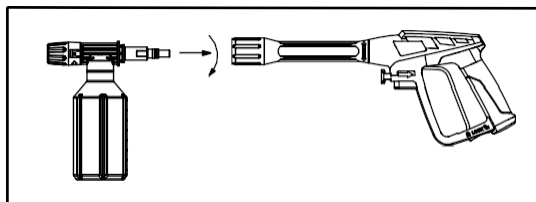
KÖVESSE A MEGVÁSÁROLT MODELLRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKAT

MEGJEGYZÉS: Csak nyomásos mosásra kifejlesztett tisztítószereket használjon.

MEGJEGYZÉS: Használat előtt tesztelje a tisztítószer egy nem feltűnő helyen.



7. ábra – Mosószer felvitele



8. ábra – Az applikátor felszerelése a pisztolyra

Mosószer-adagolóval ellátott készülékek

Kövesse a gyártó címkéjén szereplő utasításokat a mosószer és víz megfelelő arányának elkészítéséhez; a magasnyomású mosóban ez az arány körülbelül 5,4% (1:19).

1. Csavarja le a tisztítószer-adagoló tetejét, és töltsze meg az adagolót tisztítószerrel.
 2. Helyezze vissza az adagoló tetejét.
 3. Vegye le a lándzsát a pisztolyról.
 4. Csatlakoztassa a tisztítószer-adagolót a pisztolyhoz. (Lásd a 8. ábrát)
 5. Vigye fel a tisztítószer úgy, hogy az alaposan bevonja a tisztítandó felületet. Alulról felfelé vigye fel a tisztítószer, hogy az ne csússzon le és ne hagyjon csíkokat.
 6. Hagyja a tisztítószer néhány percig a felületen hatni. Ezalatt érdemes egy kefével enyhén dörzsölni az erősen szennyezett részeket.
- Soha ne hagyja, hogy a tisztítószer megszáradjon a tisztítandó felületen.
7. Vegye le a tisztítószer-adagolót a pisztolyról, és cserélje ki a lándzsára, vagy vegye le az adagolót a lándzsa végéről.
 8. Öblítse le a tisztítószer a felületről.

MEGJEGYZÉS: Minden használat után öblítse át a tisztítószer-adagolót tiszta vízzel.

4. Végső öblítés

A végső öblítést alulról kezdje, és haladjon felfelé. Gondoskodjon arról, hogy a felületet alaposan öblítse le, és az összes mosószer eltűnjön.

5. Leállítás

1. Győződjön meg arról, hogy az összes mosószer kiöblítette a rendszerből.
2. Kapcsolja ki a motort.
3. Zárja el a vízellátást.
4. A motor és a vízellátás kikapcsolása után nyomja meg a pisztoly ravaszát a rendszer nyomásmentesítéséhez.

FIGYELEM: SOHA ne zárja el a vízellátást a motor kikapcsolása előtt. A szivattyú és/vagy a motor súlyosan megsérülhet.

FIGYELEM! SOHA ne váltsa le a nagynyomású kivezető tömlőt a gépről, amíg a rendszer nyomás alatt van. A nyomásmentesítéshez kapcsolja ki a motort, zárja el a vízellátást, és nyomja meg a pisztoly ravaszát 2–3 alkalommal.

5. Minden használat után törölje le a magasnyomású mosó összes felületét egy tiszta, nedves ruhával.

6. Tárolás

Ne tárolja a magasnyomású mosót a szabadban.

Ne tárolja a nyomásos mosót olyan helyen, ahol fagyhat.

Tippek a magasnyomású mosó élettartamának meghosszabbításához

1. Soha ne üzemeltesse a készüléket víz nélkül.
2. A magasnyomású mosó nem alkalmas forró víz szivattyúzására. Soha ne csatlakoztassa forró vízvezetékhez – ez jelentősen csökkenti a szivattyú élettartamát.
3. Ha más márkájú tisztítószeret használ, az károsíthatja a szivattyú alkatrészeit (O-gyűrűk stb.). Ez vonatkozik olyan vegyszerekre is, mint a fehérítő, a mosogatószer stb.
4. Soha ne üzemeltesse a készüléket víz permetezése nélkül egy (1) percnél tovább. Az ebből eredő hőfelhalmozódás károsíthatja a szivattyút.
5. A fúvóka nyomásának beállítása előtt (magasról alacsonyra vagy alacsonyról magasra) engedje el a ravaszt. Ha ezt elmulasztja, az csökkenti a lándzsában lévő O-gyűrűk élettartamát.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A nyomásmosó nem indul el	<ol style="list-style-type: none"> 1. A készülékben nyomás épült fel 2. A csatlakozó nincs jól csatlakoztatva, vagy a konnektor meghibásodott 3. A hosszabbító kábel túl hosszú, vagy a vezeték keresztmetszete túl kicsi 4. A hálózati feszültség túl alacsony 5. A hőbiztosíték kioldott 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nyomja meg a pisztoly ravaszát 2. Ellenőrizze a dugót, a csatlakozót és a biztosítékot 3. Vegye le a hosszabbítót 4. Ellenőrizze, hogy a feszültségellátás megfelelő-e 5. Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja a motort lehűlni
A szivattyú nem éri el a szükséges nyomást	<ol style="list-style-type: none"> 1. A vízbevezető szűrő eltömődött 2. A szivattyú levegőt szív be a tömlőcsatlakozásokon keresztül 3. A fúvóka kopott vagy nem megfelelő méretű 4. A nyomáscsökkentő eltömődött vagy kopott 5. A szelepek eltömődtek vagy elhasználódtak 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tisztítsa meg a vízbevezető szűrőt 2. Ellenőrizze, hogy a csatlakozások és a rögzítőgyűrű megfelelően vannak-e meghúzva 3. Hívja a kereskedőt 4. Hívja a kereskedőt 4. Hívja a kereskedőt
Ingadozó nyomás	<ol style="list-style-type: none"> 1. A szivattyú levegőt szív be 2. Eltömődött fúvóka 3. A szelepek szennyezettek, kopottak vagy beragadtak 4. A víztömítések kopottak 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze, hogy a tömlők és a csatlakozások szorosan illeszkednek-e 2. Tisztítsa meg a fúvóka tisztítóval 3. Hívja a kereskedőt 4. Hívja a kereskedőt
A motor hirtelen leáll	<ol style="list-style-type: none"> 1. A hosszabbító kábel túl hosszú, vagy a vezeték keresztmetszete túl kicsi 2. A hőbiztosíték túlmelegedés miatt kioldott 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Távolítsa el a hosszabbítót 2. Ellenőrizze, hogy a feszültség megfelelő-e a készülék műszaki adataiban megadottnak

Környezetbarát ártalmatlanítás

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei az anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és szelektív hulladékkezelést a rendelkezésre álló gyűjtőpontokon keresztül.



Csak az EU-országokra vonatkozik

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszajuttatni.



ADVERTENCIA: ¡No utilice la máquina sin haber leído el manual de instrucciones!

Aplicación

LA MÁQUINA DE LAVADO A PRESIÓN PORTÁTIL es una máquina multifuncional altamente especializada que ofrece una garantía de seguridad excepcionalmente fiable; debe someterse a una inspección antes de poder utilizarse para lavar y limpiar coches, bicicletas y otros equipos de exterior, así como patios, invernaderos, etc.

Seguridad y advertencias

Encendido/apagado automático:

El motor de esta hidrolimpiadora no funciona de forma continua. Solo funciona cuando se aprieta el gatillo de la pistola pulverizadora. Tras seguir los procedimientos de puesta en marcha descritos en este manual, encienda la hidrolimpiadora y apriete el gatillo para activarla. Consulte la sección «Funcionamiento» de este manual para obtener más detalles.

ADVERTENCIA

La conexión a la red eléctrica debe ser realizada por una persona cualificada y cumplir con la norma IEC 60364-1. El suministro eléctrico de esta máquina debe incluir un dispositivo de corriente residual que interrumpa el suministro si la corriente de fuga a tierra supera los 30 mA durante 30 ms, o un dispositivo que compruebe el circuito de tierra.

ADVERTENCIA

Procedimiento a seguir en caso de accidente (por ejemplo, contacto con detergentes: enjuagar con abundante agua limpia) o avería para evitar situaciones de peligro.

ADVERTENCIA

El motor de esta hidrolimpiadora NO funcionará a menos que se apriete el gatillo.

Normas de seguridad

Este manual contiene información que es muy importante conocer y comprender.

Esta información se proporciona por motivos de SEGURIDAD y para PREVENIR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Para ayudar a identificar esta información, preste atención a los siguientes símbolos.

PELIGRO

Peligro indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, PROVOCARÁ la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, PODRÍA provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

«Precaución» indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, PUEDE provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO

Información que requiere especial atención.

Instrucciones de seguridad importantes



¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

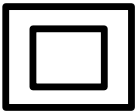
ADVERTENCIA

Cuando se utilice la máquina, se deben tener siempre en cuenta las siguientes precauciones:

1. Lea todas las instrucciones antes de utilizar la máquina.
2. Para reducir el riesgo de lesiones, es necesaria una supervisión estrecha cuando se utiliza la máquina cerca de niños.
3. DESCONECTE SIEMPRE la alimentación eléctrica antes de desmontar o reparar la unidad de la máquina.
4. Siga todas las normas de seguridad, así como la Ley de Seguridad y Salud en el Trabajo (OSHA).

5. Asegúrese de que los dispositivos de seguridad funcionan correctamente antes de utilizar la máquina. NO retire ni modifique ninguna pieza de la pistola o de la unidad de la máquina.
6. Sepa cómo detener esta máquina y purgar la presión rápidamente. Familiarícese bien con los controles.
7. Manténgase alerta: preste atención a lo que está haciendo.
8. No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos del alcohol o las drogas.
9. Mantenga el área de trabajo libre de personas.
10. No se incline en exceso ni se suba a una superficie inestable. Mantenga un buen equilibrio y un buen apoyo en todo momento.
11. Siga las instrucciones de mantenimiento especificadas en el manual.
12. Utilice el producto de limpieza suministrado o recomendado por el fabricante.
13. Coloque la máquina únicamente en un lugar estable durante su uso, transporte, montaje y desmontaje. No manipule la máquina de forma brusca durante el transporte.
14. En caso de accidente (por ejemplo, contacto con detergentes; enjuagar con abundante agua limpia), apague siempre la máquina, desenchufe el cable de la toma de corriente y desconecte la conexión de agua.
15. La máquina no está diseñada para conectarse a la red de agua potable. Si es necesario, utilice únicamente un juego de mangueras de entrada homologado según la norma IEC 61770.
16. Riesgo de inyección o lesiones graves. Manténgase alejado de la boquilla. No dirija el chorro hacia personas. Esta máquina solo debe ser utilizada por operadores cualificados. Retire siempre la lanza de la pistola antes de limpiar los residuos de la punta.
17. Manténgase alejado de la boquilla. NUNCA dirija el chorro a alta presión hacia personas, animales o hacia usted mismo.
18. Utilice siempre gafas de seguridad o gafas protectoras y ropa de protección cuando utilice la máquina o realice tareas de mantenimiento.
19. Nunca coloque la mano o los dedos sobre la punta de pulverización mientras maneja la unidad.
20. Nunca intente detener o desviar fugas con ninguna parte del cuerpo.
21. Active siempre el pestillo de seguridad del gatillo en la posición de seguridad, incluso cuando se interrumpa la pulverización momentáneamente.
22. Siga siempre las recomendaciones que figuran en la etiqueta del fabricante para utilizar correctamente los detergentes. Proteja siempre los ojos, la piel y las vías respiratorias al utilizar detergentes.

ADVERTENCIA



Mantenimiento de una máquina con doble aislamiento

En una máquina con doble aislamiento, se proporcionan dos sistemas de aislamiento en lugar de una conexión a tierra. No se proporcionan medios de conexión a tierra para una máquina con doble aislamiento, ni deben añadirse medios de conexión a tierra a la máquina. El mantenimiento de una máquina con doble aislamiento requiere extremo cuidado y conocimiento del sistema, y solo debe ser realizado por personal de servicio cualificado.

Las piezas de recambio para una máquina con doble aislamiento deben ser idénticas a las piezas originales. Una máquina con doble aislamiento está marcada con las palabras «Double Insulation» o «Double Insulated». La máquina también puede estar marcada con el símbolo que se muestra en la Figura 1.

¡ADVERTENCIA! No utilice una presión que supere la presión de funcionamiento de cualquiera de las piezas (mangueras, racores, etc.) del sistema presurizado. Asegúrese de que todo el equipo y los accesorios estén homologados para soportar la presión máxima de trabajo de la unidad.

¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión.

Nunca pulverice líquidos inflamables ni utilice la hidrolimpiadora en zonas que contengan polvo, líquidos o vapores combustibles.

Nunca utilice la máquina en un edificio cerrado ni en un entorno explosivo o cerca de él.

¡ADVERTENCIA! No pulverice aparatos eléctricos ni cableado.

- Nunca desconecte la manguera de descarga de alta presión de la máquina mientras el sistema esté presurizado. Para despresurizar la máquina, corte la alimentación eléctrica y el suministro de agua y, a continuación, apriete el gatillo de la pistola 2 o 3 veces.
- Nunca mantenga accionado el mecanismo del gatillo de la pistola de forma permanente.
- Nunca utilice la máquina sin que todos los componentes estén correctamente conectados a la misma (mango, conjunto de pistola/varilla, boquilla, etc.).

¡ADVERTENCIA! Daños en el equipo.

- Abra SIEMPRE el suministro de agua antes de encender la hidrolavadora. Hacer funcionar la bomba en seco causa daños graves.
- No utilice la hidrolimpiadora sin el filtro de entrada de agua. Mantenga el filtro libre de residuos y sedimentos.
- NUNCA utilice la hidrolimpiadora si tiene piezas rotas o faltantes. Revise el equipo con regularidad y repare o sustituya inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.
- Utilice únicamente la boquilla suministrada con esta máquina.
- Nunca deje la lanza sin vigilancia mientras la máquina esté en funcionamiento.
- Nunca intente modificar los ajustes de fábrica.

Modificar los ajustes de fábrica podría dañar la unidad y anulará la garantía.

- Sujete siempre con firmeza la pistola y la varilla al poner en marcha y utilizar la máquina.
- NUNCA permita que la unidad funcione con el gatillo soltado (apagada) durante más de un (1) minuto. La acumulación de calor resultante dañará la bomba.
- La hidrolimpiadora no está diseñada para bombear agua caliente. NUNCA la conecte a un suministro de agua caliente, ya que esto reducirá significativamente la vida útil de la bomba.
- NUNCA guarde la hidrolimpiadora al aire libre ni en lugares donde pueda congelarse. La bomba sufrirá daños graves.

- Suelte el gatillo al cambiar del modo de alta presión al de baja presión. De no hacerlo, podrían producirse daños.
- Tenga en cuenta el retroceso causado por el chorro de agua al encender la máquina.

PRECAUCIÓN: Mantenga la manguera alejada de objetos afilados. La rotura de las mangueras puede provocar lesiones. Revise la manguera con regularidad y sustitúyala si está dañada.

No intente reparar una manguera dañada.

Cables alargadores

No se recomienda el uso de un cable alargador. Utilice únicamente cables alargadores diseñados para uso en exteriores. Estos se identifican con la indicación «Apto para uso con máquinas de exterior; guárdelo en el interior cuando no lo utilice». Utilice únicamente cables de extensión con una potencia eléctrica igual o superior a la potencia de la máquina. No utilice cables de extensión dañados. Examine el cable de extensión antes de utilizarlo y sustitúyalo si está dañado. No utilice el cable de extensión de forma indebida. No tire del cable para desconectarlo. Mantenga el cable alejado del calor y de los bordes afilados.

Desconecte siempre el cable de la toma de corriente antes de desconectar la máquina del cable alargador.

⚠ PELIGRO

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves, incluida la muerte.



⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de electrocución, mantenga todas las conexiones secas y alejadas del suelo. No toque el enchufe con las manos mojadas.

Los niños no deben utilizar estas máquinas. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con la máquina. Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos.

¡ADVERTENCIA! Esta máquina ha sido diseñada para utilizarse con el producto de limpieza suministrado o recomendado por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos puede afectar negativamente a la seguridad de la máquina.

¡ADVERTENCIA! Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si se utilizan de forma incorrecta. El chorro no debe dirigirse hacia personas, equipos eléctricos bajo tensión ni hacia la propia máquina.

¡ADVERTENCIA! Se recomienda que el operador utilice protectores auditivos.

¡ADVERTENCIA! No utilice la máquina cerca de personas a menos que estas lleven ropa protectora.

¡ADVERTENCIA! No dirija el chorro hacia usted mismo ni hacia otras personas para limpiar ropa o calzado.

¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión: no pulverice líquidos inflamables.

¡ADVERTENCIA! Los limpiadores de alta presión no deben ser utilizados por niños ni por personal sin formación.

¡ADVERTENCIA! Las mangueras, los accesorios y los acoplamientos de alta presión son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente mangueras, accesorios y acoplamientos recomendados por el fabricante.

¡ADVERTENCIA! Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice únicamente piezas de recambio originales del fabricante o aprobadas por este.

¡ADVERTENCIA! El agua que ha pasado por los dispositivos antirretorno se considera no apta para el consumo.

¡ADVERTENCIA! La máquina debe desconectarse de la fuente de alimentación retirando el enchufe de la toma de corriente durante la limpieza o el mantenimiento, así como al cambiar la máquina a otra función.

¡ADVERTENCIA! No utilice la máquina si el cable de alimentación o piezas importantes de la misma están dañadas, por ejemplo, los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o la pistola de disparo.

¡ADVERTENCIA! Si se utiliza un cable alargador, el enchufe y la toma de corriente deben ser estancos.

¡ADVERTENCIA! El uso de cables alargadores inadecuados puede ser peligroso. Si se utiliza un cable alargador, este deberá ser apto para uso en exteriores, y la conexión deberá mantenerse seca y alejada del suelo. Se recomienda utilizar un carrete para cables que mantenga la toma de corriente al menos a 60 mm del suelo.

¡ADVERTENCIA! Para evitar cualquier peligro derivado de un reinicio involuntario del interruptor térmico, este aparato no debe alimentarse a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni conectarse a un circuito que sea conectado y desconectado regularmente por la compañía eléctrica.

¡ADVERTENCIA! La máquina está diseñada para utilizarse a una temperatura superior a 0 °C. (Solo para máquinas con cable de alimentación H05VV-F).

¡ADVERTENCIA! Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice únicamente piezas de recambio originales (incluida la boquilla) del fabricante o aprobadas por este. No utilice la máquina antes de haberlas sustituido si están dañadas.

¡ADVERTENCIA! Tenga en cuenta el peligro de la fuerza de retroceso en el conjunto de pulverización al abrir la pistola de gatillo y sujete la pistola con firmeza con las manos.

¡ADVERTENCIA! Cuando se traslade e instale la máquina, esta debe estar en posición horizontal. Para mover la máquina, tire de la asa.

¡ADVERTENCIA! Conéctela al suministro de agua.

Conecte la máquina al suministro de agua.

Asegúrese de que la presión de entrada de agua se mantenga entre 0,01 MPa y 0,4 MPa.

La tubería de entrada debe tener una longitud mínima de 5 m. No utilice la tubería si está dañada.



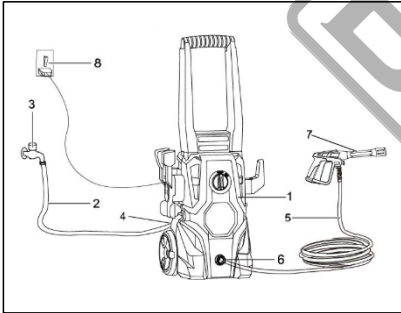
ADVERTENCIA La máquina no es apta para su conexión directa a la red de agua potable.

¡ADVERTENCIA! Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento por parte del usuario. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona debidamente cualificada para evitar cualquier peligro.

Conexión

1. Conecte la manguera de alta presión a la salida de agua a presión de la máquina.
2. Conecte el mango de pulverización a la manguera de alta presión. Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese de que la manguera de alta presión esté completamente desenrollada. Mientras la máquina esté en funcionamiento, la manguera NO DEBE formar bucles.
3. Instala la boquilla o cualquier otro equipo que desees utilizar.
4. Conecte la máquina a las tomas de agua y electricidad.

Instalación, conexiones eléctricas y de agua



1. Limpiadora a presión
 2. Manguera de suministro de agua
 3. Conexión de agua
 4. Entrada de agua
 5. Tubo de alta presión
 6. Salida de agua
 7. Pistola pulverizadora
 8. Fuente de alimentación
- * Los números 2, 3 y 8 no están incluidos

Preparación previa

Ajuste del patrón de pulverización

En algunas lanzas, el ángulo del chorro que sale de la lanza se puede ajustar girando la boquilla. Esto variará el patrón de pulverización desde un chorro estrecho de alto impacto de aproximadamente 0° hasta un chorro en abanico amplio de 60° (véase la figura 2).

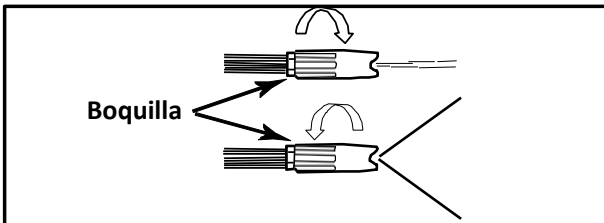


Figura 2: Ajuste de la boquilla para obtener un chorro en abanico (no aplicable en algunas boquillas)

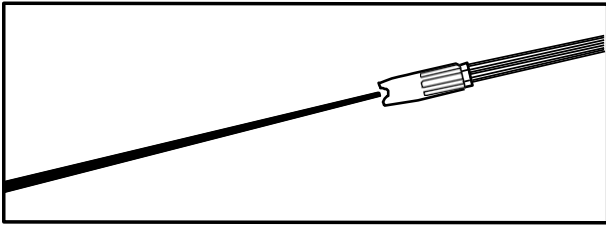


Figura 3 - Chorro estrecho de alto impacto

Un chorro estrecho ejerce una gran fuerza de impacto sobre la superficie a limpiar y permite una limpieza profunda y máxima en un área concentrada. Sin embargo, este chorro estrecho de alto impacto debe utilizarse con precaución, ya que puede dañar algunas superficies.

Un patrón de abanico amplio distribuye el impacto del agua sobre una superficie mayor, lo que proporciona una excelente acción de limpieza con un riesgo reducido de dañar la superficie. Las superficies grandes se pueden limpiar más rápidamente utilizando un patrón de abanico amplio.

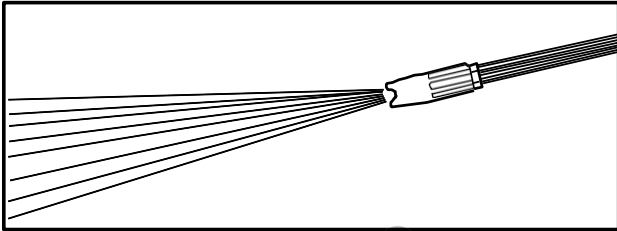


Figura 4 - Patrón de abanico amplio

Instrucciones de limpieza de la boquilla

Una boquilla obstruida o parcialmente obstruida puede provocar una reducción significativa del caudal de agua que sale de la boquilla y hacer que el aparato vibre durante la pulverización. Para limpiar la boquilla:

- Apague y desenchufe la unidad.
- Cierre el suministro de agua. Libere la presión acumulada en la manguera apretando el gatillo 2 o 3 veces.
- Separe la lanza de la pistola.
- Gire la boquilla hasta la posición de chorro estrecho. Esto abre las paletas del ventilador.
- Utilizando el limpiador de boquillas incluido o un clip desplegado, introduzca el alambre en el orificio de la boquilla y muévalo hacia adelante y hacia atrás hasta que se desprendan los residuos. (Véase la figura 5.)

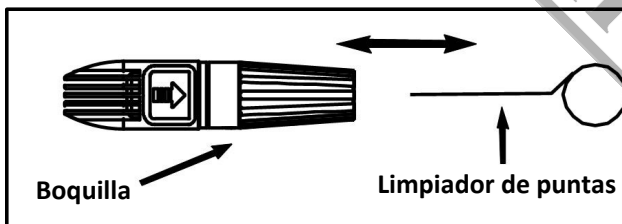


Figura 5: Introduzca el limpiador de boquillas en el orificio de la boquilla y muévalo hacia adelante y hacia atrás hasta que se desprendan los residuos

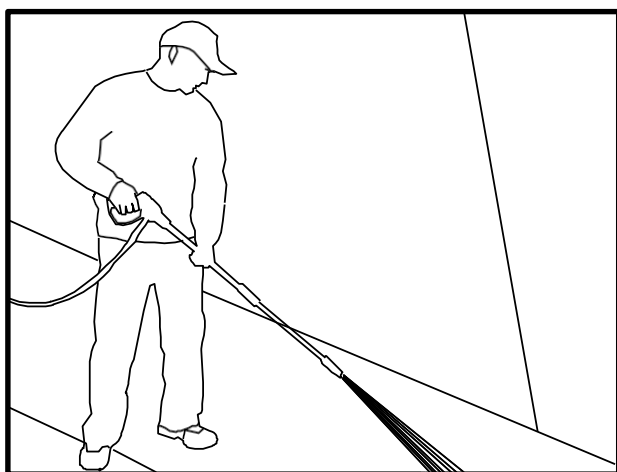


Figura 6: Ángulo óptimo para limpiar superficies

Elimine los residuos restantes enjuagando la boquilla con agua. Para ello, coloque el extremo de una manguera de jardín (con agua corriendo) en el extremo de la boquilla durante 30-60 segundos.

Ángulo con respecto a la superficie de limpieza

Al pulverizar agua contra una superficie, se genera el máximo impacto cuando el agua incide «de frente» sobre la superficie.

Sin embargo, este tipo de impacto tiende a hacer que las partículas de suciedad se incrusten en la superficie, impidiendo así la acción de limpieza deseada.

El ángulo óptimo para rociar agua sobre una superficie que se va a limpiar es de 45 grados.

Pulverizar agua sobre una superficie con este ángulo proporciona la fuerza de impacto más eficaz, combinada con una eliminación eficiente de los residuos de la superficie.

Distancia desde la superficie a limpiar

Otro factor que determina la fuerza de impacto del agua es la distancia entre la boquilla pulverizadora y la superficie a limpiar. La fuerza de impacto del agua aumenta a medida que la boquilla se acerca a la superficie.

Cómo evitar dañar las superficies

Los daños en las superficies que se limpian se producen porque la fuerza de impacto del agua supera la resistencia de la superficie. La fuerza de impacto puede regularse controlando los tres aspectos mencionados anteriormente. Nunca utilice un chorro estrecho de alto impacto ni una boquilla turbo o giratoria en una superficie susceptible de sufrir daños. Evite rociar las ventanas con un chorro estrecho de alto impacto o una boquilla turbo, ya que esto podría provocar roturas. La forma más segura de evitar dañar las superficies es seguir estos pasos:

1. Antes de accionar la pistola, ajuste la boquilla a un patrón de abanico amplio.
2. Coloque la boquilla a unos 1,2-1,5 metros de distancia y en un ángulo de 45 grados respecto a la superficie a limpiar, y accione la pistola.
3. Ajuste el ángulo de pulverización en abanico y la distancia a la superficie a limpiar hasta conseguir una eficacia óptima sin dañar la superficie.

Boquilla turbo (no incluida en todos los modelos)

Una boquilla turbo, a veces denominada boquilla giratoria, es una herramienta muy eficaz que puede reducir significativamente el tiempo de limpieza. La boquilla turbo combina la potencia de un chorro estrecho de alto impacto con la eficiencia de un patrón de abanico de 25 grados. Esto hace que el chorro estrecho de alto impacto se arremoline formando un cono que limpia un área más amplia.

PRECAUCIÓN: Dado que la boquilla turbo utiliza un chorro estrecho de alto impacto, utilícela únicamente en aplicaciones en las que la superficie de limpieza no pueda resultar dañada por un chorro estrecho de alto impacto. Además, la boquilla turbo NO es ajustable y no puede utilizarse para aplicar detergente.

Detergentes

El uso de detergentes puede reducir considerablemente el tiempo de limpieza y ayudar a eliminar las manchas difíciles. Algunos detergentes se han diseñado específicamente para su uso en hidrolimpiadoras en tareas de limpieza concretas. Estos detergentes tienen una consistencia similar a la del agua. El uso de detergentes más espesos, como el lavavajillas, obstruirá el sistema de inyección de productos químicos e impedirá la aplicación del detergente.

El poder de limpieza de los detergentes proviene de su aplicación sobre una superficie y de dar tiempo a los productos químicos para que descompongan la suciedad y la mugre. Los detergentes funcionan mejor cuando se aplican a baja presión.

La combinación de la acción química y el enjuague a alta presión es muy eficaz. En superficies verticales, aplique el detergente empezando por la parte inferior y vaya subiendo. Esto evitará que el detergente se deslice hacia abajo y deje marcas. El enjuague a alta presión también debe realizarse de abajo hacia arriba. En el caso de manchas especialmente difíciles, puede ser necesario utilizar un cepillo junto con detergentes y el enjuague a alta presión.

Funcionamiento

El siguiente procedimiento de limpieza te ayudará a organizar tus tareas de limpieza y te garantizará los mejores resultados en el menor tiempo posible.

Recuerde utilizar las técnicas de pulverización y limpieza indicadas anteriormente.

1. Preparación de la superficie

Antes de comenzar un trabajo de limpieza con hidrolimpiadora, es importante preparar la superficie que se va a limpiar. Para ello, retira los muebles de la zona y asegúrate de que todas las ventanas y puertas estén bien cerradas. Además, debes asegurarte de que todas las plantas y árboles adyacentes a la zona de limpieza estén protegidos con un paño protector. Esto garantizará que tus plantas no sean rociadas por los detergentes.

2. Enjuague inicial a alta presión

El siguiente paso consiste en rociar la superficie a limpiar con agua para eliminar cualquier resto de suciedad o mugre que se haya acumulado en ella. Esto permitirá que el detergente actúe sobre la suciedad incrustada que se ha penetrado en la superficie. Antes de accionar la pistola, ajuste la boquilla a un chorro amplio y modifíquelo poco a poco hasta obtener el patrón de pulverización deseado. De este modo, evitará aplicar un chorro demasiado concentrado sobre la superficie, lo que podría causarle daños.

3. Aplicación del detergente

SIGA LAS INSTRUCCIONES APROPIADAS PARA EL MODELO ADQUIRIDO

NOTA: Utilice únicamente detergentes formulados para lavado a presión.

NOTA: Pruebe el detergente en una zona poco visible antes de utilizarlo.

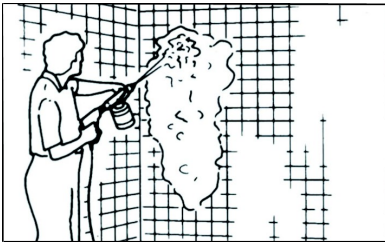


Figura 7: Aplicación del detergente

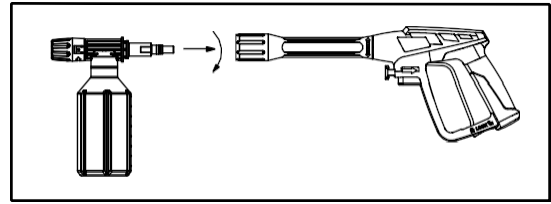


Figura 8 - Acoplar el aplicador a la pistola

Unidades con aplicador de detergente incluido

Siga las instrucciones de la etiqueta del fabricante para preparar la mezcla con la proporción correcta de detergente y agua; la proporción para la hidrolimpiadora es de aproximadamente el 5,4 % (1 a 19).

1. Desenrosque la parte superior del aplicador de detergente y llénelo con detergente.
 2. Vuelva a colocar la tapa en el aplicador.
 3. Retire la lanza de la pistola.
 4. Conecte el aplicador de detergente a la pistola. (Véase la figura 8)
 5. Aplique el detergente de manera que cubra completamente la superficie a limpiar. Aplíquelo de abajo hacia arriba para evitar que el detergente se deslice hacia abajo y deje marcas.
 6. Deje que el detergente actúe sobre la superficie durante unos minutos. Es un buen momento para frotar suavemente con un cepillo las zonas muy sucias.
- Nunca deje que el detergente se seque sobre la superficie a limpiar.
7. Retire el aplicador de detergente de la pistola y sustitúyalo por la lanza, o retire el aplicador del extremo de la lanza.
 8. Aclare el detergente de la superficie.

NOTA: Enjuague el aplicador de detergente con agua limpia después de cada uso.

4. Enjuague final

Empieza el aclarado final por la parte inferior y ve subiendo. Asegúrate de aclarar bien la superficie y de que no quede ningún resto de detergente.

5. Apague el sistema
1. Asegúrese de que todo el detergente se haya eliminado del sistema.
2. Apague el motor.
3. Cierre el suministro de agua.
4. Una vez apagados el motor y el suministro de agua, apriete la pistola para despresurizar el sistema.

PRECAUCIÓN: NUNCA cierre el suministro de agua antes de apagar el motor. Podrían producirse daños graves en la bomba o en el motor.

- ¡ADVERTENCIA!** NUNCA desconecte la manguera de descarga de alta presión de la máquina mientras el sistema esté presurizado. Para despresurizar, apague el motor, cierre el suministro de agua y apriete el gatillo de la pistola 2-3 veces.
5. Después de cada uso, limpie todas las superficies de la hidrolimpiadora con un paño limpio y húmedo.

6. Almacenamiento

No guarde la hidrolimpiadora al aire libre.

No guarde la hidrolimpiadora en lugares donde pueda congelarse.

Consejos para prolongar la vida útil de su hidrolimpiadora

1. Nunca utilice la unidad sin agua.
2. La hidrolimpiadora no está diseñada para bombear agua caliente. Nunca la conecte al suministro de agua caliente, ya que esto reducirá significativamente la vida útil de la bomba.
3. El uso de detergentes que no sean de la marca indicada puede provocar daños en los componentes de la bomba (juntas tóricas, etc.). Esto también se aplica a productos químicos como la lejía, el lavavajillas, etc.
4. Nunca utilice la unidad durante más de un (1) minuto sin pulverizar agua. La acumulación de calor resultante dañará la bomba.
5. Antes de ajustar el gatillo de liberación de presión de la boquilla (de alta a baja o de baja a alta), suelte el gatillo. Si no lo hace, se reducirá la vida útil de las juntas tóricas de la lanza.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La hidrolimpiadora no arranca	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se ha acumulado presión en la unidad 2. El enchufe no está bien conectado o la toma de corriente está defectuosa 3. El cable alargador es demasiado largo o el calibre del cable es demasiado pequeño 4. La tensión de alimentación es demasiado baja 5. Se ha activado el dispositivo de seguridad térmica 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aprieta el gatillo de la pistola 2. Compruebe el enchufe, la toma de corriente y el fusible 3. Retire el cable alargador 4. Compruebe que la tensión de alimentación sea la adecuada 5. Apague la unidad y deje que el motor se enfríe
La bomba no alcanza la presión necesaria	<ol style="list-style-type: none"> 1. El filtro de entrada de agua está obstruido 2. La bomba está aspirando aire por las conexiones de las mangueras 3. La boquilla está desgastada o no es del tamaño adecuado 4. El descargador está obstruido o desgastado 5. Las válvulas están obstruidas o desgastadas 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpia el filtro de entrada de agua 2. Compruebe que las conexiones y el anillo de fijación estén bien apretados 3. Llame al distribuidor 4. Llame al distribuidor 4. Llame al distribuidor
Presión fluctuante	<ol style="list-style-type: none"> 1. La bomba está aspirando aire 2. Boquilla obstruida 3. Válvulas sucias, desgastadas o atascadas 4. Juntas de agua desgastadas 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Comprueba que las mangueras y las conexiones estén bien apretadas 2. Limpie con un limpiador de boquillas 3. Llame al distribuidor 4. Llame al distribuidor
El motor se detiene de repente	<ol style="list-style-type: none"> 1. El cable alargador es demasiado largo o el calibre del cable es demasiado pequeño 2. El interruptor de seguridad térmica se ha disparado debido al sobrecalentamiento 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retire el cable alargador 2. Compruebe que la tensión de alimentación se ajusta a las especificaciones del dispositivo

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y sus accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de la forma adecuada. Los componentes plásticos de la herramienta están etiquetados según su material, lo que permite una eliminación respetuosa con el medio ambiente y selectiva a través de los puntos de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

¡No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos! En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a una instalación de reciclaje respetuosa con el medio ambiente.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e paautorizuar të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GAȚANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAȚANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianți sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIÁ

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA**MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġhallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA**ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE**HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštеноj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA**PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".